

SILVERCREST®



SMART RADIATOR THERMOSTAT

(DE) (AT) (CH)

HEIZKÖRPER-THERMOSTAT

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

SMART RADIATOR THERMOSTAT

Operating Manual

(FR) (BE)

THERMOSTAT POUR RADIATEUR

Mode d'emploi

(NL) (BE)

RADIATOR-THERMOSTAAT

Gebruiksaanwijzing

(CZ)

TERMOSTAT TOPNÉHO TĚLESA

Návod k obsluze

(SK)

TERMOSTAT NA VÝHREVNÉ TELESO

Návod na obsluhu

(ES)

TERMOSTATO PARA RADIATOR

Manual de instrucciones

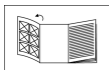
(DK)

RADIATORTERMOSTAT

Brugervejledning

IAN 368308_2010





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut.

GB IE

Before starting to read the information, fold out the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions provided by the device.

FR BE

Dépliez la page sur laquelle se trouvent les illustrations et lisez attentivement les informations pour vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak uzelf vervolgens vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením rozevřete stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred prečítaním návodu vyklopte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de comenzar, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Inden du læser vejledningen, skal du klappe siden med illustrationerne ud og gøre dig fortrolig med alle apparatets funktioner.

DE AT CH Bedienungsanleitung

Seite 5

GB IE Operating manual

Page 35

FR BE Mode d'emploi

Page 65

NL BE Gebruiksaanwijzing

Página 98

CZ Návod k obsluze

Strana 129

SK Návod na obsluhu

Strana 158

ES Manual de instrucciones

Página 189

DK Brugervejledning

Side 222

DE AT CH

Lieferumfang:

- 1 Heizkörperthermostat
- 3 Adapter Danfoss RA, RAV, RAVL
bei Lieferung nach Österreich und
Polen zusätzlich: Überwurfmutter
M28 und M30; Schablone für
Überwurfmutter)
- 1 Stößelverlängerung
- 1 Zylinderschraube M4 x 12 mm
und Mutter M4
- 1 Stützring
- 2 Distanzringe (0,5 mm, 1 mm)
- 2 Batterien (Mignon, AA, 1,5 V)
- 1 Bedienungsanleitung

FR BE

Contenu de la pochette :

- 1 Tête thermostatique
- 3 Adaptateurs Danfoss RA, RAV,
RAVL
Pour une livraison en Autriche et
en Pologne s'ajoutent un
écrou-raccord M28 et M30 et un
gabarit pour l'écrou-raccord
- 1 Prolongateur du poussoir
- 1 Vis à tête cylindrique M4 x 12 mm
et un écrou M4
- 1 Bague d'appui
- 2 Bagues d'écartement (0,5 mm,
1 mm)
- 2 Piles Mignon, AA, 1,5 V
- 1 Mode d'emploi

GB IE

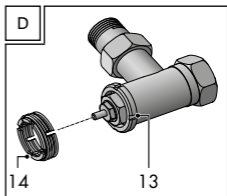
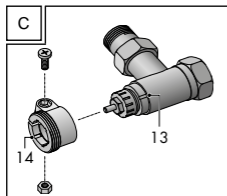
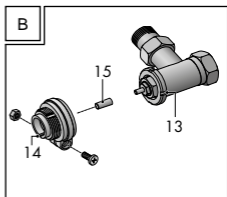
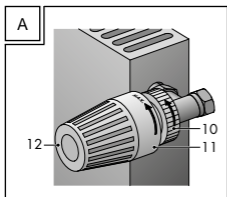
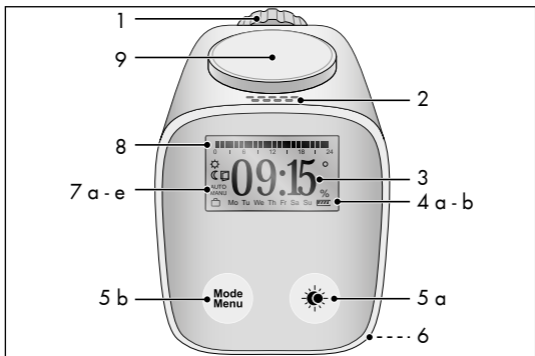
Scope of Delivery

- 1 Radiator thermostat
- 3 Adapters: Danfoss RA, RAV, RAVL
In the case of supply to Austria
and Poland also: union nuts
M28 and M30; template for
union nuts
- 1 Plunger extension
- 1 Cylinder screw M4 x 12 mm and
nut M4
- 1 Retaining ring
- 2 Spacing rings (0.5 mm, 1 mm)
- 2 Batteries (AA, 1.5 V)
- 1 Operating manual

NL BE

Inhoud van de verpakking:

- 1 radiatorthermostaat
- 3 adapters (Danfoss RA, RAV,
RAVL)
bij levering naar Oostenrijk en Po
len bovendien: wartelmoer M28
en M30; sjabloon voor wartel
moer
- 1 stoterverlenging
- 1 cilinderbout M4 x 12 mm en moer
M4
- 1 steuning
- 2 afstandsringen (0,5 mm, 1 mm)
- 2 batterijen (penlite, AA, 1,5 V)
- 1 gebruiksaanwijzing



Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| 1. Einleitung | 7 |
| 2. Symbole..... | 7 |
| 3. Bestimmungsgemäße Verwendung .. | 8 |
| 4. Technische Daten..... | 8 |
| 5. Sicherheitshinweise..... | 9 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 9 |
| Sicherheitshinweise im Umgang mit Batterien | 11 |
| 6. Bedien- und Anzeigeelemente | 13 |
| 7. Vor der Inbetriebnahme | 14 |
| 8. Montage | 15 |
| Alten Thermostatkopf demontieren..... | 16 |
| Neuen Thermostatkopf montieren | 16 |
| Überwurfmutter montieren / demontieren (Polen / Österreich) | 18 |
| 9. Im Menü navigieren | 19 |
| 10. Bedienen..... | 19 |
| Manuellen Modus einstellen | 20 |
| Automatischen Modus einstellen..... | 20 |
| Urlaubsfunktion einstellen | 20 |
| Heiz- und Sparzeiten und Heiz- und Spartemperaturen einstellen..... | 21 |
| Datum und Uhrzeit einstellen..... | 23 |
| Offset einstellen | 23 |
| Fenster-auf-Funktion einstellen..... | 24 |
| Sommer-/Winterzeit einstellen | 24 |

| | |
|---|-----------|
| Gerät zurücksetzen | 25 |
| Kindersicherung (Tastensperre) einstellen..... | 25 |
| Frostschutzfunktion / Heizpause einstellen..... | 26 |
| Kalkschutzfunktion | 27 |
| 11. Lidl Home App..... | 27 |
| App installieren..... | 27 |
| Gerät hinzufügen | 27 |
| Gerät entfernen | 28 |
| Datenschutzrichtlinie | 29 |
| 12. Demontage | 29 |
| 13. Fehler beheben | 29 |
| Batteriewechsel..... | 30 |
| 14. Reinigen..... | 32 |
| 15. Entsorgen | 32 |
| 16. Garantie | 33 |
| 17. Servicepartner | 34 |
| 18. Hersteller | 34 |
| 19. Vereinfachte | |
| EU-Konformitätserklärung..... | 34 |

1. Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Symbole

Die folgenden Symbole finden Sie auf der Verpackung oder dem Gerät selbst. In diesem Abschnitt erfahren Sie, was diese Symbole im Einzelnen bedeuten.



Schutzart IP20



Der Hersteller gibt eine Garantie über 3 Jahre.



Im Lieferumfang sind zwei Batterien des Typs AA enthalten.



Die Konformität mit den spezifischen Anforderungen des europäischen Wirtschaftsraums wird bestätigt.

Weitere Symbole finden Sie im Abschnitt Entsorgen auf Seite 32.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Heizkörperthermostat mit **Lidl Home** App, nachfolgend Gerät genannt, wird zur Regulierung eines Heizkörperventils verwendet.

Mit dem Gerät ist es möglich, die Raumtemperatur zeitgesteuert zu regulieren. Das Gerät bewegt ein Heizkörperventil, um den Wärmestrom in dem Heizkörper zu steuern. Das Gerät kann auf alle gängigen Heizkörperventile montiert werden. Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen. Jede andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Eigenmächtige Veränderungen und Umbauten sind untersagt. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

4. Technische Daten

| Merkmale | Wert |
|---------------------|-----------------------------------|
| Typ | 368308_2010 |
| Versorgungsspannung | 3 V \equiv (DC, Gleichspannung) |
| Stromaufnahme | max. 100 mA |
| Batterien | 2 × Mignon (AA, LR6), 1,5 V |
| Batterielebensdauer | bis zu 3 Jahre |
| Funk-Frequenz | 2,402 - 2,480 GHz |

| | |
|--|-------------------------------------|
| Sendeleistung | +19 dBm |
| Display | LCD |
| Messgenauigkeit | ± 1 °C |
| Abmessungen (L x B x H) | 115 x 63,7 x 60,4 mm |
| Gewicht (inkl. Adapter und Batterien) | 190 g |
| Anschluss | M30 x 1,5 mm |
| Umgebungstempe- ratur | -10 °C bis 50 °C |
| Linearer Hub | 5 mm ($\pm 0,3$ mm) |
| Stellkraft | > 65 N |
| Laufgeräusch | < 36 dB(A) in 30 cm Ent- fernung |
| Schutzklasse | IP20 |

5. Sicherheitshinweise

Vermeiden Sie mögliche Gefahren, indem Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und beachten.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung! Lebens- und Unfall-
gefahr für Kleinkinder und Kinder!
Es besteht Erstickungsgefahr durch
Verpackungsmaterial.

- ▶ Lassen Sie Kinder niemals unbeauf-
sichtigt mit dem Verpackungsmate-

rial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- ▶ Das Gerät ist kein Spielzeug.



Warnung! Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.


- ▶ Führen Sie Reparaturen am Gerät NIEMALS selbst durch.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile.

Im Fehlerfall wenden Sie sich zunächst an unseren Service.


Wichtig! Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise im Umgang mit Batterien

 **Warnung!** Es besteht Erstickungsgefahr durch Batterien.

- ▶ Halten Sie Kinder von Batterien fern.
- ▶ Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

 **Vorsicht!** Es bestehen unterschiedliche Gefahren im Umgang mit Batterien.

- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien wieder aufzuladen, schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie Batterien nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- ▶ Unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann Ihre Gesundheit und die Umwelt gefährden. Batterien kön-

nen giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.

- ▶ Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- ▶ Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- ▶ Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus.
- ▶ Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Im Falle eines Auslaufens der Batterien, entfernen Sie diese sofort aus dem Gerät, um Beschädigungen zu vermeiden. Seien Sie beim Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien besonders vorsichtig und verwenden Sie Schutzhandschuhe.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit Batterie-säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf die Batterie einwirken können, z. B. auf








Heizkörpern oder in direktem Sonnenlicht.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen.
- ▶ Die Batterien sind vor der Entsorgung des Geräts zu entfernen.
- ▶ Unterschiedliche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen benutzt werden.
- ▶ Batterien sind mit der richtigen Polarität einzusetzen.
- ▶ Leere Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.

6. Bedien- und Anzeigeelemente

Eine Übersicht der Bedien- und Anzeigeelemente des Geräts finden Sie auf der Ausklappseite dieser Bedienungsanleitung.

- | | |
|---|------------------|
| 1 | Überwurfmutter |
| 2 | Temperatursensor |
| 3 | Display |

- 4 a  Ladestandsanzeige
- 4 b Heizzeiten (Wochentage)
- 5 a  Taste umschalten zwischen Heiz-/Spartemperatur
- 5 b Taste Menü/Modus
- 6  Batteriefach
- 7 a  Heiztemperatur
- 7 b  Spartemperatur
- 7 c  Fenster-auf-Funktion
- 7 d AUTO / MANU (automatischer/manueller Modus)
- 7 e  Urlaubsfunktion
- 8 Heizzeiten (Uhrzeiten)
- 9 Drehtaster
- 10 Fixierung
- 11 Höchste Stufe am Heizkörper
- 12 Thermostatkopf
- 13 Einkerbung
- 14 Adapter
- 15 Stößelverlängerung

7. Vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät benutzen können, müssen Sie die Plastikfahne aus dem Batteriefach (6) entfernen.

1. Abdeckung des Batteriefachs (6) abnehmen.
2. Plastikfahne aus dem Batteriefach (6) ziehen.
3. Abdeckung des Batteriefachs (6) schließen.
4. Datum und Uhrzeit einstellen (siehe Abschnitt Datum und Uhrzeit einstellen auf Seite 23).

Warten Sie einen Augenblick, das Gerät bereitet sich für die Montage vor. Sobald das Gerät montagebereit ist, zeigt das Display *RR* .

8. Montage



Vorsicht! Verbrennungen durch heißes Heizkörperventil! Berührung kann zu Verbrennungen an der Hand führen.

- ▶ Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung des Geräts abkühlen lassen!
- ▶ Arbeitshandschuhe tragen!

Die Montage des Geräts ist einfach und kann ohne Ablassen von Heizungswasser oder Eingriff in das Heizungssystem erfolgen. Spezialwerkzeug oder ein Abschalten der Heizung sind nicht erforderlich.

Die fest mit dem Gerät verbundene Überwurfmutter (1) passt auf alle Heizkörperventile mit dem Gewindemaß M30 × 1,5 mm der gängigsten Hersteller, wie z. B. Heimeier, MNG, Junkers, Landis+Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop Typ A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sa-

mayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Adaptern (14) ist das Gerät an Danfoss RA-, Danfoss RAV- und Danfoss RAVL-Heizkörperventilen montierbar.

Alten Thermostatkopf demontieren

1. Thermostatkopf (12) auf die höchste Stufe (11) stellen.

Der Thermostatkopf (12) drückt jetzt nicht mehr auf den Ventilstift des Heizkörpers und kann so leichter demontiert werden.

2. Fixierung (10) des Thermostatkopfs (12) mit geeignetem Werkzeug lösen und den Thermostatkopf abnehmen.

Neuen Thermostatkopf montieren

Zur Montage an Heizkörperventilen von Danfoss ist einer der beiliegenden Adapter (14) erforderlich. Die Zuordnung des passenden Adapters (14) zum entsprechenden Heizkörperventil entnehmen Sie den Abbildungen B - D auf der Ausklappseite.



Vorsicht! Klemmgefahr zwischen den Adapterhälften!

- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, sich nicht die Finger zwischen den Adapterhälften einzuklemmen!



Vorsicht! Schnittgefahr! Die mitgelieferten Adapter und die

Stößelverlängerung können scharfkantig sein.

- ▶ Entgraten Sie die Bruchstelle am verwendeten Adapter mit einem geeigneten Hilfsmittel.

Die Einkerbungen (13) sorgen für einen optimalen Sitz des Adapters (14).

1. Falls notwendig, den zum Heizkörperventil passenden Adapter (14) auf das Heizkörperventil aufschieben, bis der Adapter (14) einrastet.

Verwenden Sie bei der Montage ggf. einen Schraubendreher, um den Adapter (14) im Bereich der Schraube leicht aufzubiegen.

2. Adapter (14) mit der beiliegenden Schraube und der Mutter (siehe Abbildung B bzw. Abbildung C auf der Ausklappseite) befestigen.

Beim Ventiltyp RAV muss zusätzlich die Stößelverlängerung (15) auf den Ventilstift aufgesetzt werden (siehe Abbildung B auf der Ausklappseite).

3. Das Gerät mithilfe der Überwurfmutter (1) auf den montierten Adapter (14) bzw. direkt auf das Heizkörperventil schrauben.
4. **Drehtaster** (9) drücken. Die Adaption startet automatisch.

Das Gerät passt sich dem Heizkörperventil an. Hierzu wird das Heizkörperventil mehrfach geöffnet und geschlossen, um die Endpunkte zu erlernen. Dieser Vorgang kann einige Minuten in Anspruch nehmen.

Je nach Ventilzustand kann eine mehrmalige Adaptierfahrt nötig sein, bis das Heizkörperventil korrekt erkannt wurde.

Sollte die Adaption auch nach mehrmaligen Versuchen nicht funktionieren, montieren Sie das Gerät mit einem Distanzring erneut.

Überwurfmutter montieren / demonstrieren (Polen / Österreich)

Bei Lieferung nach Polen und Österreich ist die Überwurfmutter (1) nicht vormontiert. Es muss mit der mitgelieferten Gewindelehre geprüft werden, welche Überwurfmutter (1) an das Heizkörperventil angebracht werden muss.

1. Überwurfmutter (1) auf das Heizkörperventil aufstecken, bis ein deutliches Klicken hörbar ist und sich die Überwurfmutter (1) frei drehen lässt.

Wurde die Überwurfmutter (1) falsch herum auf das Heizkörperventil gesteckt, kann die Überwurfmutter (1) einfach wieder abgeschraubt und in korrekter Richtung aufgesteckt werden.

Wurde die falsche Überwurfmutter (1) aufgesteckt, muss die Überwurfmutter (1) wie folgend beschrieben wieder abgezogen werden:

1. Leichten Druck mit einem flachen Gegenstand, z. B. einem Schraubendreher, auf den Kranz des Geräts ausüben.
2. Überwurfmutter (1) abziehen.

9. Im Menü navigieren

Halten Sie die Taste **Mode/Menu** (5 b) gedrückt, um in das Menü zu gelangen.

Durch Drehen des **Drehtasters** (9) wählen Sie die gewünschte Funktion aus.

Durch Drücken des **Drehtasters** (9) wählen Sie die Funktion aus. Mit dem **Drehtaster** (9) können Sie die Einstellungen verändern.

Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen Sie Ihre Eingaben.

Nach 30 Sekunden ohne Eingabe wechselt die Anzeige auf das Hauptbild.

| Anzeige | Erklärung |
|------------|--|
| <i>Pr0</i> | Zeitprogramm |
| <i>POS</i> | Aktuelle Ventilposition |
| <i>rES</i> | Zurücksetzen auf Werkseinstellungen |
| <i>tαF</i> | Temperaturanpassung an örtliche Gegebenheiten bzw. Temperaturempfinden |
| <i>AEr</i> | Fensterfunktion |
| <i>dSt</i> | Umschalten Sommer- / Winterzeit |
| <i>dAt</i> | Datum und Uhrzeit einstellen |

10. Bedienen

Alle Betriebszustände werden auf dem Display des Geräts angezeigt. Bedienen Sie das Gerät wie in den folgenden Abschnitten beschrieben.

Manuellen Modus einstellen

Im manuellen Modus stellen Sie eine feste Temperatur ein, die von Ihrem Gerät gehalten wird. Der einstellbare Bereich liegt zwischen 5,0 °C und 29,5 °C. Die Temperatur lässt sich in 0,5 °C Schritten einstellen.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) drücken, bis das Display den Modus *Manu* (7 d) anzeigt.
2. Mit dem **Drehtaster** (9) die gewünschte Temperatur einstellen.

Automatischen Modus einstellen


Im automatischen Modus regelt das Gerät entsprechend dem eingestellten Zeitprogramm zwischen zwei Temperaturen (siehe Heiz- und Sparzeiten und Heiz- und Spartemperaturen einstellen auf Seite 21).

Wenn Sie im automatischen Modus die Temperatur über den **Drehtaster** (9) verstellen, bleibt die manuell eingestellte Temperatur bis zum nächsten Schaltpunkt aktiv.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) drücken, bis das Display den Modus *Auto* (7 d) anzeigt.

Urlaubsfunktion einstellen

Mit der Urlaubsfunktion wird die Temperatur für einen eingestellten Zeitraum konstant gehalten.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) drücken, bis das Display die Urlaubsfunktion  anzeigt.
2. Mit dem **Drehtaster** (9) die Dauer der Ur-

laubsfunktion in Stunden einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

3. Mit dem **Drehtaster** (9) den Anfangszeitpunkt (Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute) der Urlaubsfunktion einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
4. Mit dem **Drehtaster** (9) die Temperatur für die Urlaubsfunktion einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Die Urlaubsfunktion startet ab dem eingestellten Anfangszeitpunkt.

Heiz- und Sparzeiten und Heiz- und Spartemperaturen einstellen

Mit dem Gerät können Sie pro Tag bis zu neun Heiz- und Sparzeiten einstellen – für jeden Tag einzeln oder für mehrere Tage, z. B. alle Werktage, Wochenende oder gesamte Woche.

Im Standardmodus sind 2 Heizphasen voreingestellt.

- Erste Stufe: 00:00 - 06:00, Standardwert ist 17 °C
- Zweite Stufe: 06:00 - 09:00, Standardwert ist 21 °C
- Dritte Stufe: 09:00 - 17:00, Standardwert ist 17 °C
- Vierte Stufe: 17:00 - 23:00, Standardwert ist 21 °C
- Fünfte Stufe: 23:00 - 24:00, Standardwert ist 17 °C

Bei nicht programmierten Tagen bleiben die voreingestellten Heiz- und Sparzeiten aktiv.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) lange drücken, um ins Menü zu gelangen.

2. Menüpunkt $Pr\Box$ auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Das Display (3) zeigt dAY und den gewählten Tag/Block an. Möchten Sie ein individuelles Programm für einen Block einstellen, wählen Sie mit dem Drehtaster (9) den entsprechenden Eintrag aus.

3. Tag/Block auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
4. Beginn der 1. Heizzeit (\odot) einstellen.
Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
5. Heiztemperatur einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
6. Beginn der 1. Sparzeit (\mathcal{C}) einstellen.
Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
7. Spartemperatur einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Im Anschluss können Sie eine weitere Heiz-/Sparzeit und Temperatur einstellen.

Wenn Sie keine weitere Heiz-/Sparzeit und Temperatur einstellen möchten, bestätigen Sie die Anzeige durch Drücken des **Drehtasters** (9).

Das Display (3) zeigt den nächsten zu programmierenden Tag/Block (6) an. Gehen Sie wie zuvor beschrieben vor.

Datum und Uhrzeit einstellen

Sie können mit dem **Drehtaster** (9) das Datum und die Uhrzeit im Menü des Geräts einstellen.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) lange drücken um ins Menü zu gelangen.
2. Menüpunkt $dA\text{E}$ auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
3. Aktuelles Jahr einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
4. Aktuellen Monat einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
5. Aktuellen Tag einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
6. Aktuelle Stunde einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
7. Aktuelle Minute einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Offset einstellen

Wenn die aktuelle Temperatur im Raum von der eingestellten Temperatur abweicht, kann die vom Gerät gemessene Temperatur angepasst werden.


Beispiel: Werden im Raum z. B. 18 °C anstatt der eingestellten 20 °C erreicht, ist ein Offset von -2,0 °C einzustellen.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) lange drücken, um ins Menü zu gelangen.
2. Menüpunkt $t_{\Delta}F$ auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen. Im Display blinkt 00° .

3. Anpassung der Temperatur (von $-5,5\text{ °C}$ bis $+5,5\text{ °C}$) einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Die Temperaturanzeige im Display ändert sich durch die Anpassung nicht.

Fenster-auf-Funktion einstellen

Wenn die Temperatur im Raum schnell abfällt, erkennt das Gerät, dass der Raum gelüftet wird. Um Heizkosten zu sparen, wird die Temperatur für den eingestellten Zeitraum heruntergeregelt. Im Display wird das Fenster-auf-Symbol  angezeigt.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) lange drücken um ins Menü zu gelangen.
2. Menüpunkt **AEr** auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
3. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
4. Zeit, bis zum Öffnen des Heizkörperventils einstellen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Drücken Sie den **Drehtaster** (9) um die Fenster-offen-Erkennung zu unterbrechen.

Sommer-/Winterzeit einstellen

Die automatische Umstellung von Sommer- und Winterzeit kann aktiviert oder deaktiviert werden.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) lange drücken um ins Menü zu gelangen.

2. Menüpunkt $d5E$ auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Zeigt das Display OFF ist die automatische Umstellung deaktiviert. Erscheint die Anzeige On ist die automatische Umstellung aktiviert.

3. Einstellung OFF oder On auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Gerät zurücksetzen

Achtung! Wenn Sie das Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen, werden alle persönlichen Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, gelöscht.

1. Taste **Mode/Menu** (5 b) lange drücken um ins Menü zu gelangen.
2. Menüpunkt $rE5$ auswählen. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.
3. Das Display zeigt $[[nF$. Durch Drücken des **Drehtasters** (9) bestätigen.

Das Gerät befindet sich im Auslieferungszustand.

Achtung! Durch diese Einstellung wird das Gerät nicht aus der **Lidl Home App** entfernt, sehen Sie dazu Abschnitt Gerät entfernen auf Seite 28.

Kindersicherung (Tastensperre) einstellen

Aktivieren Sie die Kindersicherung, um die Tasten des Geräts zu sperren.

1. Tasten **Heiz-/Spartemperatur** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Das Display zeigt **L0C** und die Kindersicherung ist aktiviert.

Deaktivieren Sie die Kindersicherung, wenn Sie das Gerät wieder nutzen möchten.

1. Tasten **Heiz-/Spartemperatur** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Die Anzeige **L0C** erlischt und die Kindersicherung ist deaktiviert.

Frostschutzfunktion / Heizpause einstellen

Diese Funktion ist automatisch aktiv.

Die Frostschutzfunktion verhindert, dass die Raumtemperatur unter die Frostgrenze fällt. Sinkt die Temperatur auf 0 °C, öffnet das Gerät das Heizkörperventil so lange, bis die Temperatur wieder auf über 5 °C steigt.

Stellen Sie eine Heizpause ein, wenn Sie bspw. in den Sommermonaten nicht heizen möchten.

Wechseln Sie am Ende einer Heizpause wieder in den automatischen Modus oder programmieren Sie neue Heiz- und Sparzeiten.

Während einer Heizpause bleibt die Frostschutzfunktion aktiv.

1. In den manuellen Modus wechseln (siehe Abschnitt Manuellen Modus einstellen auf Seite 20).

2. **Drehtaster** (9) drehen, bis das Display **OFF** anzeigt.

Kalkschutzfunktion

Diese Funktion ist automatisch aktiv.

Das Gerät führt jeden Freitag um 11:00 Uhr eine Kalkschutzfahrt durch, um ein Verkalken der Heizkörperventile zu vermeiden.

11. Lidl Home App

App installieren

Um das Gerät mit der **Lidl Home** App zu bedienen, müssen Sie zuerst die **Lidl Home** App installieren. Laden Sie die **Lidl Home** App aus dem App Store oder von Google Play herunter.



Online Manual
Lidl Home App



Gerät hinzufügen

Um das Gerät mit der **Lidl Home** App zu bedienen, müssen Sie zuerst das Gateway einrichten (siehe Gateway-Bedienungsanleitung) und das Gerät wie folgt in die **Lidl Home** App hinzufügen.

1. **Lidl Home** App öffnen.
2. *Gateway* auswählen.
3. *Untergerät hinzufügen* auswählen.
4. **Drehtaster** (9) drücken, bis Display **PAIR** anzeigt.
5. *LED blinkt bereits* in **Lidl Home** App antippen.

6. Weiteren Schritten in der **Lidl Home** App folgen.

Wurde die Verbindung hergestellt, blinkt die Anzeige der Heizzeiten (Uhrzeiten) (8).

Gerät entfernen

Um das Gerät aus der **Lidl Home** App zu entfernen, müssen Sie in der **Lidl Home** App das zu entfernende Gerät antippen und die folgenden Schritte befolgen.

1. *Gerät entfernen* antippen.
2. *Trennen* antippen.

Gerät wird aus der App entfernt. Daten bleiben im Speicher des Geräts erhalten. Dieser Vorgang setzt das Gerät nur in den Kopplungsmodus zurück.

Wenn Sie alle Daten des Geräts und aus der Cloud entfernen möchten, führen Sie folgende Schritte durch.

1. *Gerät entfernen* antippen.
2. *Trennen und löschen Sie alle Daten* antippen.

Das Gerät wird auf Werkseinstellungen zurückgesetzt. Mit dieser Funktion werden alle Daten vom Gerät und in der Cloud gelöscht.

Achtung! Durch diese Einstellung werden die persönlichen Einstellungen in Ihrem Gerät nicht entfernt, sehen Sie dazu im Abschnitt **Gerät zurücksetzen** auf Seite 25.

Datenschutzrichtlinie

In der **Lidl Home** App können Sie im Reiter *Ich* die Schaltfläche *Datenschutzrichtlinie* antippen um die komplette Datenschutzrichtlinie anzuzeigen.

12. Demontage



Vorsicht! Verbrennungen durch heißes Heizkörperventil! Berührung kann zu Verbrennungen an der Hand führen.

- ▶ Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung des Geräts abkühlen lassen!
- ▶ Arbeitshandschuhe tragen!
 1. In den manuellen Modus wechseln (siehe Abschnitt Manuellen Modus einstellen auf Seite 20).
 2. **Drehtaster** (9) nach rechts drehen, bis das Display *E111* zeigt.
 3. Warten, bis das Heizkörperventil vollständig geöffnet ist.
 4. Überwurfmutter (1) gegen den Uhrzeigersinn vom Heizungsventil lösen.

13. Fehler beheben

Das Gerät funktioniert nicht mehr so, wie Sie es erwarten? Versuchen Sie, das Problem mit Hilfe der folgenden Lösungsvorschläge zu lösen.








Vorsicht! Verbrennungen durch heißes Heizkörperventil! Berührung kann zu Verbrennungen an der Hand führen.

- ▶ Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung des Geräts abkühlen lassen!
- ▶ Arbeitshandschuhe tragen!

Was muss ich beachten, wenn ich das bereits montierte Gerät an einer anderen Heizung verwenden möchte? Stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her (siehe Abschnitt Gerät zurücksetzen auf Seite 25).

Das Display zeigt .

Der Batterieladezustand wird in den Zuständen  $\geq 80\%$,  $\geq 60\%$,  $\geq 40\%$,  $\geq 20\%$ und  $< 20\%$ angezeigt. Wechseln Sie die Batterien gegen neue Batterien des gleichen Typs.

Batteriewechsel

1. Abdeckung des Batteriefachs (6) abnehmen.

Wichtig! Sachschaden am Gerät durch verpoltes Einlegen von Batterien.

- ▶ Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die korrekte Ausrichtung.
2. Batterien polrichtig in das Batteriefach (6) einlegen.
 3. Abdeckung in das Batteriefach (6) einlegen.

Bei einem Batteriewechsel bleiben alle persönlichen Einstellungen für 10 Minuten gespeichert. Datum und Uhrzeit müssen immer neu eingestellt werden (siehe Abschnitt Datum und Uhrzeit einstellen auf Seite 23).

Das Display zeigt die Fehlermeldung F1.

Der Ventilantrieb ist schwergängig. Prüfen Sie, ob das Heizkörperventil blockiert ist.

Das Display zeigt die Fehlermeldung F2.

Der Stellbereich des Heizkörperventils ist zu groß. Prüfen Sie die korrekte Befestigung des Heizkörperventils.

Das Display zeigt die Fehlermeldung F3.

Der Stellbereich des Heizkörperventils ist zu klein. Prüfen Sie, ob das Heizkörperventil blockiert ist oder Ventilwiderstand zu groß ist.

Das Display zeigt die Fehlermeldung F4.

Der Ventilantrieb ist nicht korrekt installiert bzw. der Ventilweg wurde nicht korrekt erkannt. Wiederholen Sie die Adaptierfahrt.

Wenn das Display die Fehlermeldung F1, F2, F3 oder F4 zeigt und Sie den Fehler behoben haben, drücken Sie eine beliebige Taste. Das Gerät wird automatisch neu adaptiert und kann im Anschluss wieder wie gewohnt verwendet werden.

Achten Sie ggf. darauf, dass das Heizkörperventil nicht blockiert ist. Es kann sein, dass man den Ventilstößel durch sanfte Hin-und-Her-Bewegung lösen muss.

14. Reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Verunreinigungen an den Luftschlitzen können Sie bspw. mit einer weichen Bürste entfernen.

15. Entsorgen



Beachten Sie die Kennzeichnung des Verpackungsmaterials bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Gerät und das Verpackungsmaterial sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammeleinrichtungen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

16. Garantie

**ACHTUNG! WICHTIGE GARANTIEUNTERLAGE!
BITTE UNBEDINGT AUFBEWAHREN!**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sollte ein Problem auftreten und Sie benötigen Hilfe, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

00800 100 22 100 (international)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

service.de@gsl-servicenet.de

service.at@gsl-servicenet.de

service.ch@gsl-servicenet.de

Kann der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an unseren Servicepartner zu senden.

17. Servicepartner

GSL mbH

Am Weimarer Berg 6

DE-99510 Apolda

DEUTSCHLAND

18. Hersteller

GO Europe GmbH

Zum Kraftwerk 1

DE-45527 Hattingen

DEUTSCHLAND

www.go-europe.com

19. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

CE Wir, GO Europe GmbH,
Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen,
DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger
Verantwortung, dass das Produkt HEIZKÖRPER-
THERMOSTAT, den EU-Richtlinien 2014/53/EU
und 2011/65/EU entspricht.

Den gesamten Text der EU-Konformitätserklärung
finden Sie unter folgender Internetadresse oder
durch Scannen des QR-Codes:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Contents

| | |
|--|-----------|
| 1. Introduction | 37 |
| 2. Symbols | 37 |
| 3. Intended Use | 38 |
| 4. Technical Data | 38 |
| 5. Safety Instructions..... | 39 |
| General Safety Information | 39 |
| Safety Information on Handling Batteries..... | 41 |
| 6. Operating and Display Elements | 43 |
| 7. Before Starting Up | 44 |
| 8. Installation..... | 45 |
| Disassembling the Old Thermostat Head | 46 |
| Installing the New Thermostat Head..... | 46 |
| Assembling/Disassembling the Union Nut (Poland / Austria)..... | 48 |
| 9. Navigating in the Menu..... | 48 |
| 10. Operation | 49 |
| Setting Manual Mode..... | 49 |
| Setting Automatic Mode..... | 49 |
| Setting the Holiday Function..... | 50 |
| Setting the Heating and Energy-Save Times and Heating and Energy-Save Temperatures..... | 51 |
| Setting the Date and Time | 52 |
| Set the Offset | 53 |
| Setting the Window Open Function..... | 54 |
| Setting Summertime/Wintertime | 54 |
| Resetting the Default Factory Settings..... | 55 |

| | |
|--|-----------|
| Setting the Child Safety Lock (Button Lock) | 55 |
| Setting the Frost Protection Function/Heating Pause | 56 |
| Calcification Protection Function | 56 |
| 11. Lidl Home App..... | 57 |
| Installing the App | 57 |
| Adding a Device | 57 |
| Removing the Device..... | 57 |
| Privacy Policy | 58 |
| 12. Disassembly | 58 |
| 13. Troubleshooting | 59 |
| Changing the Batteries | 60 |
| 14. Cleaning..... | 61 |
| 15. Disposal | 62 |
| 16. Warranty | 63 |
| 17. Service Partner | 63 |
| 18. Manufacturer | 64 |
| 19. Simplified EU Declaration of Conformity | 64 |

1. Introduction



We are delighted that you have purchased this new device. You have chosen a high-quality product. The operating manual represents a component part of the device. It contains important information regarding safety, use and disposal. Familiarize yourself with all the operating and safety information before starting to use the device. Only use the device as described and for the purpose for which it is intended. Hand over all the documents with the device if it is transferred to third parties.

2. Symbols

The following symbols are provided on the packaging or on the device itself. This section explains the significance of the individual symbols.



Type of protection IP20



The manufacturer's guarantee is for a period of 3 years.



The package supplied includes two AA batteries.



This confirms conformity of the product with the specific requirements of the European Economic Area.

Other symbols are explained in Section Disposal on Page 62.

3. Intended Use

The radiator thermostat with **Lidl Home** App, subsequently referred to simply as the device, is used to regulate a radiator valve.

The device can be used for time regulation of the room temperature. The device adjusts a radiator valve to control the heat flow to the radiator. The device can be installed on all common radiator valves. The device may only be operated indoors. Any use other than that described in this operating manual is considered unintended use and results in loss of rights related to the terms of guarantee and exemption of liability. It is forbidden to complete any unauthorised modifications and reconstructions. The device is exclusively intended for private use.

4. Technical Data


| Feature | Value |
|----------------------|--------------------------------------|
| Type | 368308_2010 |
| Supply voltage | 3 V \equiv (DC, direct current) |
| Current consumption | Max. 100 mAh |
| Batteries | 2 \times AA batteries (LR6), 1.5 V |
| Battery service life | Up to 3 years |
| Radio frequency | 2.402 - 2.480 GHz |
| Transmission power | +19 dBm |

| | |
|---|--------------------------------------|
| Display | LCD |
| Measuring accuracy | ± 1 °C |
| Dimensions (L x W x H) | 115 x 63.7 x 60.4 mm |
| Weight (incl. adapter and batteries) | 190 g |
| Connection | M30 x 1.5 mm |
| Ambient temperature | -10 °C to 50 °C |
| Linear stroke | 5 mm (± 0.3 mm) |
| Actuating power | > 65 N |
| Operating noise | < 36 dB(A) at a distance of 30 cm |
| Safety class | IP20 |

5. Safety Instructions

Avoid potential dangers by reading the following safety instructions carefully and observing them.

General Safety Information

 **Warning!** Risk of fatal injury and accidents to infants and children! The packaging material represents a risk of suffocation.

- ▶ Never leave children unattended when the packaging material is nearby. Children often underestimate the risks involved. Always

keep children away from the packaging material.

- ▶ The device is not a toy.



Warning! Repairs to the device may only be completed by suitably qualified customer service personnel.

- ▶ NEVER complete repairs to the device yourself.
- ▶ Do not open the device; it does not contain any parts which can be serviced by the user.



In the event of a fault, contact our Service Department.

Important! This device can be used by children from the age of 8 and persons with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge under supervision or if they have been instructed in safe use of the device and understand the potential dangers.

- ▶ Children must never play with the device.

- ▶ The device must never be cleaned by children without adequate supervision.

Safety Information on Handling Batteries



-  **Warning!** The batteries represent a risk of suffocation.
 - ▶ Keep batteries out of reach of children.
 - ▶ If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
-  **Caution!** Handling batteries represents a wide range of risks.
 - ▶ Never attempt to recharge non-rechargeable batteries and do not short circuit or open them. This could result in the risk of overheating, fire or bursting.
 - ▶ Improper handling of batteries can have adverse effects on your health and the environment. Batteries may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals.
 - ▶ The connection terminals must not be short-circuited.





- ▶ Never throw batteries in a fire or water.
- ▶ Do not expose the batteries to any mechanical loads.
- ▶ Leaking batteries could damage the device. If a battery should leak, remove it immediately from the device to prevent damage. Be particularly careful when handling damaged or leaking batteries and wear protective gloves.
- ▶ Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acids, wash the affected area immediately with plenty of fresh water and seek medical attention straight away. Avoid exposure to extreme conditions and temperatures which could affect the batteries, e.g. on radiators or in direct sunlight.
- ▶ Only use batteries of the type specified.
- ▶ Switch the device off and remove the batteries if the device will not be used for a longer period.

- ▶ Batteries must be removed from the device before it is disposed of.
- ▶ It is not permitted to use batteries of different types or combine used and new batteries.
- ▶ Ensure correct polarity when inserting the batteries.
- ▶ Remove empty batteries from the device and dispose of them according to the applicable laws.

6. Operating and Display Elements

An overview of the operating and indicator elements on the device is provided on the fold-out page of the operating manual.

- | | |
|-----|--|
| 1 | Union nut |
| 2 | Temperature sensor |
| 3 | Display |
| 4 a |  Charge status indicator |
| 4 b | Heating times (weekdays) |
| 5 a |  button to switch between heating/energy-save temperature |
| 5 b | Mode/Menu button |
| 6 | Battery compartment |

- 7 a  Heating temperature
- 7 b  Energy-save temperature
- 7 c  Window open function
- 7 d AUTO / MANU (Automatic/Manual mode)
- 7 e  Holiday function
- 8 Heating times (times)
- 9 Rotary knob
- 10 Fixation
- 11 Highest setting on radiator
- 12 Thermostat head
- 13 Notch
- 14 Adapters
- 15 Plunger extension

7. Before Starting Up

Before you can start to use the device, you must remove the plastic tag out of the battery compartment (6).

1. Remove the cover of the battery compartment (6).
2. Pull the plastic tag out of the battery compartment (6).
3. Replace the cover of the battery compartment (6).
4. Set the date and time (refer to Section Setting the Date and Time on Page 52).

Wait a moment while the device prepares itself for installation. As soon as the device is ready for installation *RadR* appears in the display.

8. Installation



Caution! Risk of burns through hot radiator valve! Contact could lead to hands being burned.

- ▶ Allow the radiator to cool down before completing any installation, disassembly or repair work on the device!
- ▶ Wear work gloves!

Installation of the device is easy. It is not necessary to drain the heating water or alter the heating system. It is not necessary to use any special tools or switch off the heating system.

The union nut (1) permanently attached to the device fits on all radiator valves of the most common manufacturers with thread size M30 x 1.5 mm, e.g. Heimeier, MNG, Junkers, Landis+Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop type A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

The adapters (14) contained in the supply package enable the device to be fitted to Danfoss RA, Danfoss RAV and Danfoss RAVL radiator valves.

Disassembling the Old Thermostat Head

1. Set the thermostat head (12) to its highest setting (11).

This means the thermostat head (12) is no longer pressing on the valve pin of the radiator and can be removed more easily.


2. Unscrew the fixing element (10) of the thermostat head (12) using an appropriate tool and remove the thermostat head.

Installing the New Thermostat Head

To fit the device to Danfoss radiator valves, you need the adapter (14) provided. To determine which adapter (14) fits which radiator valve, please refer to Fig. B - D on the fold-out page.

 **Caution!** Risk of trapping between the halves of the adapter!

- ▶ During assembly, be careful not to jam your fingers between the halves of the adapter!

 **Caution!** Risk of cuts! The adapters and stem extension supplied could have sharp edges.

- ▶ Smoothen any burrs at the breakout points of the adapter used with the aid of an appropriate tool.

The notches (13) ensure the adapter (14) fits perfectly.

1. If required, slide the adapter (14) that fits the radiator valve onto the radiator valve until the adapter (14) snaps into place.

If necessary, use a screwdriver to slightly prise open the adapter (14) in the area of the screw.

2. Fix the corresponding adapter (14) with the screw and nut supplied (see Fig. B and Fig. C on the fold-out page).

In the case of the RAV valve, the stem extension (15) must also be mounted on the valve pin (see Fig. B on the fold-out page).

3. Use the union nut (1) to assemble the device onto the adapter (14) or directly onto the radiator valve.
4. Press the **Rotary knob** (9). The adaptation starts automatically.

The device adapts to the radiator valve. To do this, the radiator valve is opened and closed several times so that the device learns the respective end points. This process may take a few minutes.

Several adaptation cycles may be necessary before the radiator valve is detected correctly, depending on the condition of the valve.

If the adaptation does not work, even after several attempts, assemble the device again using a spacing ring.

Assembling/Disassembling the Union Nut (Poland / Austria)

In the case of supplies to Poland and Austria, the union nut (1) is not preassembled. Use the thread gauge supplied to determine which union nut (1) must be assembled on the radiator valve.

1. Slide the union nut (1) on the radiator valve until you hear a distinct "click" and the union nut (1) can be rotated freely.

If the union nut (1) is fitted the wrong way around on the radiator valve, the union nut (1) can be simply screwed off and then fitted the right way around.

If the wrong union nut (1) is fitted, the union nut (1) must be removed as described below:

1. Use a flat object, e.g. a screwdriver, to press lightly on the rim of the device.
2. Pull the union nut (1) off.

9. Navigating in the Menu

Press the **Mode/Menu** button (5 b), and keep it pressed, to open the menu.

Turn the **Rotary knob** (9) to select the function required.

Press the **Rotary knob** (9) to activate the function. You can use the **Rotary knob** (9) to change the settings.

Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input. Following 30 seconds without any input, the display switches back to the main screen.

| DISPLAY | Explanation |
|------------|---|
| <i>Pr0</i> | Timer programme |
| <i>P05</i> | Current valve position |
| <i>rE5</i> | Reset the default factory settings |
| <i>t0F</i> | Adapt the temperature to local characteristics or perception of temperature |
| <i>AEr</i> | Open Window function |
| <i>d5t</i> | Switch between summertime/winter-time |
| <i>dAt</i> | Set the date and time |

10. Operation

All operating modes are shown on the device display. Operate the device as described in the following sections.

Setting Manual Mode

When Manual mode is set, you can set a fixed temperature which is then maintained by the device. The adjustment range available is between 5.0 °C and 29.5 °C. The temperature can be adjusted in steps of 0.5 °C.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) until *Manu* (7 d) appears in the display.
2. Use the **Rotary knob** (9) to set the required temperature.

Setting Automatic Mode

When Automatic mode is set, the device regulates the temperature between two temperatures according to the time programme set (refer to Setting the


Heating and Energy-Save Times and Heating and Energy-Save Temperatures on Page 51).

If Automatic mode is active and you adjust the temperature using the **Rotary knob** (9), the temperature set manually remains active until the next programmed switching point.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) until *Auto* mode (7 d) appears in the display.

Setting the Holiday Function

The Holiday function is used to set a temperature which is held constantly for a set period of time.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) until the Holiday function icon  appears in the display.
2. Use the **Rotary knob** (9) to set the duration of the Holiday function in hours. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
3. Use the **Rotary knob** (9) to set the starting point (year, month, day, hour, minute) for the Holiday function. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
4. Use the **Rotary knob** (9) to set the temperature for the Holiday function. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.

The Holiday function starts at the starting point defined.

Setting the Heating and Energy-Save Times and Heating and Energy-Save Temperatures

The device can be used to set up to nine heating and energy-save times a day – individually for each separate day or for several days, e.g. all workdays, weekend or the whole week.

In the default setting, two heating phases are pre-programmed.

- First stage: 00:00 - 06:00, standard value is 17 °C
- Second stage: 06:00 - 09:00, standard value is 21 °C
- Third stage: 09:00 - 17:00, standard value is 17 °C
- Fourth stage: 17:00 - 23:00, standard value is 21 °C
- Fifth stage: 23:00 - 24:00, standard value is 17 °C

In the case of days which are not programmed, the preset heating and energy-save times remain active.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) and keep it pressed until the menu appears.
2. Select the menu option $P_r \square$. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection.

If *DAY* appears in the display (3) as well as the selected day/range of days. If you want to set an individual program for a range of days, use the **Rotary knob** (9) to select the corresponding entry.

3. Select the day/range of days.
Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection.

4. Set the start of the 1st heating time (⊙).
Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
5. Set the heating temperature. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
6. Set the start of the 1st energy-save time (⊞).
Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
7. Set the energy-save temperature. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.

On completion, you can set another heating/energy-save time and temperature.

If you do not want to set another heating/energy-save time and temperature, confirm the content of the display and press the **Rotary knob** (9).

The next day/range of days to be programmed appears in the display (3). Continue as described above.

Setting the Date and Time

You can use the **Rotary knob** (9) to set the date and time in the device menu.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) and keep it pressed until the menu appears.
2. Select the menu option **dAtE**. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
3. Set the current year. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
4. Set the current month. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.

5. Set the current day. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
6. Set the current hour. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
7. Set the current minute. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.

Set the Offset


If the current temperature in the room deviates from the set temperature, the temperature measured by the device can be adjusted.

Example: If a temperature of 18 °C, for example, is measured in a room instead of the 20 °C set, you must define an offset of -2,0 °C.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) and keep it pressed until the menu appears.
2. Select the menu option $t_{\Delta F}$. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection. 000° flashes in the display.
3. Set adaptation of the temperature (from -5.5 °C to +5.5 °C). Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.

The temperature indicated in the display does not change as a result of the adaptation.

Setting the Window Open Function

When the temperature in the room drops suddenly, the device detects that the room is being ventilated. To save heating costs, the regulated temperature is lowered for the set period of time. The window open icon  appears in the display.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) and keep it pressed until the menu appears.
2. Select the menu option AE_r . Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection.
3. Set the required temperature. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.
4. Set the time until the radiator valve is opened. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your input.

Press the **Rotary knob** (9) to interrupt the window open detection.

Setting Summertime/Wintertime

Automatic switching between summertime and wintertime can be activated or deactivated.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) and keep it pressed until the menu appears.
2. Select the menu option d5E . Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection.

If OFF appears in the display, automatic switching is deactivated. If On appears in the display, automatic switching is activated.

3. Select the setting OFF or On . Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection.

Resetting the Default Factory Settings

Attention! If you reset the device to its factory settings, all the settings you have defined personally will be deleted.

1. Press the **Mode/Menu** button (5 b) and keep it pressed until the menu appears.
2. Select the menu option $rE5$. Press the **Rotary knob** (9) to confirm your selection.
3. $LOnF$ appears in the display. Press the **Rotary knob** (9) to confirm the input.

The device is reset to its default condition on leaving the factory.

Attention! This setting does not remove the device from the Lidl Home app, see the section Removing the Device on Page 57.

Setting the Child Safety Lock (Button Lock)

Activate the child safety lock to lock the buttons on the device.

1. Press and hold the **Heating/Energy-save temperature** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) buttons simultaneously for 2 seconds.

The LOL icon appears and the child safety lock is activated.

Deactivate the child safety lock when you want to use the device again.

1. Press and hold the **Heating/Energy-save temperature** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) buttons simultaneously for 2 seconds.

The **LDC** icon disappears and the child safety lock is deactivated.

Setting the Frost Protection Function/ Heating Pause

This function is automatically active.

The frost protection function prevents the room temperature dropping below freezing point. If the temperature drops to 0 °C, the device opens the radiator valve until the temperature increases again to over 5 °C.

Set a heating pause, for example, when you do not want to use the heating during the summer months.

At the end of a heating pause, you can either switch back to automatic mode or programme new heating and energy-save times.

The frost protection function remains active during a heating pause.

1. Switch to Manual mode (refer to Section Setting Manual Mode on Page 49).
2. Turn the **Rotary knob** (9) until **OFF** appears in the display.

Calcification Protection Function

This function is automatically active.

The device completes a calcification protection function cycle every Friday at 11:00 a.m. to prevent calcification of the radiator valves.

11. Lidl Home App

Installing the App

To operate the device using the **Lidl Home** app, you must first install the **Lidl Home** app. Download the **Lidl Home** app from the App Store or Google Play.



Online Manual
Lidl Home App



Adding a Device

To operate the device using the **Lidl Home** app, you must first set-up the gateway (refer to the Gateway operating manual) and add the device to the **Lidl Home** app as follows.

1. Open the **Lidl Home** app.
2. Select *Gateway*.
3. Select *Add device*.
4. Press the **Rotary knob** (9) until *PAIR* appears in the display.
5. Tap on *LED already flashing* in the **Lidl Home** app.
6. Follow the subsequent instructions provided in the **Lidl Home** app.

When a connection is established, the heating times icon (8) flashes.

Removing the Device

In order to remove the device from the **Lidl Home**

app, tap on the device to be removed in the **Lidl Home** app and proceed as follows.

1. Tap on *Remove device*.
2. Tap on *Disconnect*.

The equipment is removed from the app. The data is retained in the device memory. This process only resets the device to Pairing mode.

If you want to delete all the data from the device and the cloud, proceed as follows.

1. Tap on *Remove device*.
2. Tap on *Disconnect and delete all data*.

The device is returned to its default factory settings. This function deletes all the data from the device and the cloud.

Attention! This setting does not remove the personal settings in your device, see the section *Resetting the Default Factory Settings* on Page 55.

Privacy Policy

Open the **Lidl Home** app, access the *Me* tab and tap on the *Privacy policy* button to display the full privacy policy.

12. Disassembly



Caution! Risk of burns through hot radiator valve! Contact could lead to hands being burned.

- ▶ Allow the radiator to cool down before completing any installation, disassembly or repair work on the device!
- ▶ Wear work gloves!
 1. Switch to Manual mode (refer to Section Setting Manual Mode on Page 49).
 2. Turn the **Rotary knob** (9) clockwise until *E11* appears in the display.
 3. Wait until the radiator valve is fully open.
 4. Turn the union nut (1) counterclockwise to loosen it from the radiator valve.

13. Troubleshooting

The equipment does not function as you want! Try and solve the problem with the aid of the solutions proposed below.



Caution! Risk of burns through hot radiator valve! Contact could lead to hands being burned.




- ▶ Allow the radiator to cool down before completing any installation, disassembly or repair work on the device!
- ▶ Wear work gloves!



What must I do if I want the use the device, which is already installed, on a different radiator? Reset the device to its default

factory settings (refer to Section Resetting the Default Factory Settings on Page 55).

If appears in the display

The battery charge status is displayed in the following levels

 >= 80%,  >= 60%,  >= 40%,

 >= 20% and  < 20%. Change the batteries for new ones of the same type.

Changing the Batteries

1. Remove the cover of the battery compartment (6).

Important! Risk of damage to the device through reverse poling when inserting the batteries.

- ▶ Pay attention the batteries are correctly aligned when inserted.
2. Insert the batteries in the battery compartment (6). ensuring correct polarity.
 3. Replace the cover of the battery compartment (6).

During the course of a change of batteries, all customized settings remain stored for 10 minutes. The date and time must always be set anew (refer to Section Setting the Date and Time on Page 52).

Error Message F1 Appears in the Display

The valve movement is sluggish. Check if the radiator valve is blocked.

Error Message F2 Appears in the Display

The adjustment range of the radiator valve is too large. Check that the radiator valve is properly fitted.

Error Message F3 Appears in the Display

The adjustment range of the radiator valve is too small. Check if the radiator valve is blocked or the valve resistance is too high.

Error Message F4 Appears in the Display

The valve mechanism is not installed correctly or the valve travel was not detected correctly. Repeat the adaptation cycle.

If the error messages F1, F2, F3 or F4 appear in the display and you have cleared the fault, press any button. The device is automatically adapted again and it can then be used as normal.

If necessary, pay attention that the radiator valve is not blocked.

It is possible that the valve stem needs to be loosened by gently moving it to and fro.

14. Cleaning

Clean the device using a dry, lint-free cloth. Do not use any cleaning agents or solvents. Any dirt which has accumulated in the air vents can be removed

using a soft brush, for example.

15. Disposal



Observe the identifications on the packaging when sorting the waste materials; the identifications are comprised of abbreviations (a) and numbers (b) and have the following significance: 1-7: plastics / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.



The device and packaging can be recycled; dispose of them separately for better waste management. The Triman logo only applies to France.



Never throw old devices in household waste in the interest of environmental protection but dispose of them according to the applicable local regulations. Your local authorities can provide information regarding collection points and opening times.



Defective or spent batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Return batteries and / or the device via the recycling services offered.



The packing is made of environmentally friendly materials which can be disposed of through the local recycling centres. Refer to your local

authorities or municipal offices for information on how to dispose of the device when no longer functional.

16. Warranty

ATTENTION! IMPORTANT WARRANTY DOCUMENT!

IT IS ESSENTIAL TO RETAIN THIS DOCUMENT!

Dear Customer,

This device has a warranty period of 3 years from the date of purchase.

The first line of action if a problem occurs is to contact our hotline:

00800 100 22 100 (international)

Our expert personnel can frequently provide help over the phone.

service.gb@gsl-servicenet.de
service.ie@gsl-servicenet.de

However, if the problem cannot be solved via telephone, please send the device to our service partner in its original packaging.

17. Service Partner

GSL mbH

Am Weimarer Berg 6

DE-99510 Apolda
GERMANY

18. Manufacturer

GO Europe GmbH
Zum Kraftwerk 1
DE-45527 Hattingen
GERMANY
www.go-europe.com

19. Simplified EU Declaration of Conformity

CE We, GO Europe GmbH,
Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen,
DEUTSCHLAND, declare under our sole
responsibility, that the RADIATOR THERMOSTAT
device complies with the EU directives 2014/53/
EU and 2011/65/EU.

The full text concerning the EU Declaration of Conformity can be viewed online at the following website or after scanning the QR code:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| 1. Introduction | 67 |
| 2. Symboles | 67 |
| 3. Utilisation conforme à l'usage prévu | 68 |
| 4. Données techniques | 68 |
| 5. Consignes de sécurité | 69 |
| Consignes de sécurité générales | 69 |
| Consignes de sécurité lors de la manipulation des piles | 71 |
| 6. Éléments de manipulation et d'affichage | 73 |
| 7. Avant la première mise en service .. | 74 |
| 8. Montage | 75 |
| Démontage de l'ancienne tête thermostatique..... | 76 |
| Montage de la nouvelle tête thermostatique..... | 76 |
| Montage/démontage de l'écrou-raccord (Pologne/Autriche)..... | 78 |
| 9. Navigation dans le menu | 79 |
| 10. Comment se servir de l'appareil | 79 |
| Réglage du mode manuel | 80 |
| Réglage du mode automatique..... | 80 |
| Réglage de la fonction vacances | 80 |
| Réglage des périodes et des températures de chauffage et d'économie d'énergie (confort/éco) | 81 |
| Réglage de la date et l'heure | 83 |
| Réglage de l'étalonnage..... | 83 |

| | |
|--|-----------|
| Réglage de la détection d'ouverture de fenêtre | 84 |
| Réglage de l'heure d'été/d'hiver | 85 |
| Réinitialisation aux réglages usine | 85 |
| Réglage de la sécurité enfants (verrouillage des touches) | 86 |
| Fonction hors gel/Pause de chauffage | 86 |
| Fonction anti-tartre | 87 |
| 11. Appli Lidl Home | 87 |
| Installation de l'appli | 87 |
| Ajout de l'appareil | 88 |
| Suppression de l'appareil | 88 |
| Directive sur la protection des données personnelles | 89 |
| 12. Démontage | 89 |
| 13. Suppression des erreurs | 90 |
| Remplacement des piles | 91 |
| 14. Nettoyage | 92 |
| 15. Recyclage | 93 |
| 16. Garantie | 94 |
| 17. Prestataire de services SAV | 97 |
| 18. Fabricant | 97 |
| 19. Déclaration de conformité UE simplifiée | 97 |

1. Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi porté votre choix sur un produit de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, sur l'utilisation et l'élimination de l'appareil. Familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. N'utilisez celui-ci que comme décrit dans le mode d'emploi et pour les applications prévues. Si vous le transmettez à des tiers, remettez-leur l'ensemble de la documentation.

2. Symboles

Les symboles suivants se trouvent sur l'emballage ou sur l'appareil lui-même. Ce passage vous explique leur signification.



Type de protection IP20



Le fabricant accorde une garantie de 3 ans.



Deux piles de type AA font partie du contenu de l'emballage.



La conformité de l'appareil aux exigences spécifiques de l'Espace économique européen est confirmée.

Vous trouverez d'autres symboles au passage Recyclage à la page 93.

3. Utilisation conforme à l'usage prévu

La tête thermostatique avec Appli **Lidl Home**, appelée ci-dessous appareil, est utilisée pour réguler un corps de vanne.

L'appareil vous permet la régulation programmable de la température de chaque pièce. Il agit sur un corps de vanne pour régler le flux de chaleur dans le radiateur. Il peut être posé facilement sur tous les corps de vanne en vente dans le commerce. Ne le faites fonctionner qu'à l'intérieur. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi n'est pas conforme à son usage et entraîne une exclusion de garantie et de responsabilité. Des modifications et transformations apportées sur l'appareil à l'initiative de l'utilisateur sont interdites. L'appareil est conçu pour un usage strictement privé.

4. Données techniques


| Caractéristique | Valeur |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Modèle | 368308_2010 |
| Alimentation en courant | 3 V \equiv (DC, tension continue) |
| Intensité de courant absorbé | max. 100 mAh |
| Piles | 2 Piles Mignon, type AA, LR6, 1,5 V |
| Durée de vie des piles | 3 ans maximum |

| | |
|---|------------------------------------|
| Fréquence radio | 2,402 / 2,480 GHz |
| Puissance d'émission | +19 dBm |
| Écran | LCD |
| Précision de mesure | ±1 °C |
| Dimensions (L x l x h) | 115 × 63,7 × 60,4 mm |
| Poids (y compris l'adaptateur et les piles) | 190 g |
| Raccordement | M30 × 1,5 mm |
| Température ambiante | -10 °C à 50 °C |
| Course linéaire | 5 mm (± 0,3 mm) |
| Force de réglage | > 65 N |
| Bruit de marche | < 36 dB(A) à une distance de 30 cm |
| Indice de protection | IP20 |

5. Consignes de sécurité

Évitez des risques potentiels en lisant attentivement les consignes suivantes et en en tenant compte.

Consignes de sécurité générales

-  **Avertissement !** Risque d'accident et danger de mort pour les enfants, notamment en bas âge !
 Risque d'étouffement dû à l'emballage !
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance à proximité de celui-ci.

Les enfants mésestiment souvent les dangers. Tenez-les toujours éloignés de l'emballage.

- ▶ Cet appareil n'est pas un jouet.



Avertissement ! Seul un personnel qualifié du service après-vente est autorisé à effectuer des réparations.

- ▶ Ne réparez JAMAIS l'appareil vous-même.
- ▶ Ne l'ouvrez pas, il ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur.

En cas de défaut, adressez-vous d'abord à notre service après-vente.


Important ! Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes présentant une diminution de leurs aptitudes physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou si on leur a enseigné l'utilisation en sécurité de l'appareil et si elles comprennent les dangers résultant de ce dernier.

- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Ils ne doivent pas non plus le nettoyer s'ils sont sans surveillance.

Consignes de sécurité lors de la manipulation des piles

 **Avertissement !** Risque d'étouffement dû aux piles.

- ▶ Tenez les enfants hors de portée de celles-ci.
- ▶ En cas d'ingestion, appelez un médecin de toute urgence.

 **Prudence !** La manipulation de piles recèle différents dangers.

- ▶ N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables, ne les court-circuitiez pas et / ou ne les ouvrez pas. Ces actions pourraient entraîner une surchauffe, un risque d'incendie ou leur explosion.
- ▶ Une manipulation incorrecte des piles peut nuire à votre santé et à l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci.



- ▶ Ne pas court-circuiter les bornes.
- ▶ Ne jetez jamais les piles au feu ou à l'eau.
- ▶ Ne les soumettez pas à des contraintes mécaniques.
- ▶ Une fuite des piles peuvent endommager l'appareil. En cas de fuite d'une pile, retirez-la immédiatement de l'appareil pour éviter des endommagements. Manipulez les piles endommagées ou qui fuient avec une précaution très particulière et portez des gants de protection.
- ▶ Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide de la pile, rincez immédiatement et abondamment les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin. Évitez les conditions et les températures extrêmes qui peuvent affecter la pile, comme les radiateurs ou la lumière directe du soleil.
- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile indiqué.
- ▶ Débranchez l'appareil et retirez les

pile si vous n'utilisez pas ce dernier pendant une période prolongée.

- ▶ Retirez également celles-ci lorsque vous vous débarrassez de l'appareil.
- ▶ Différents types de piles ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être utilisées ensemble.
- ▶ Insérez-les en respectant la polarité correcte.
- ▶ Retirer les piles vides de l'appareil et les rapporter dans les points de collecte spécifiques.

6. Éléments de manipulation et d'affichage

Vous trouverez un récapitulatif des éléments de manipulation et d'affichage de l'appareil sur la page dépliable de ce mode d'emploi.

- | | |
|-----|--|
| 1 | Écrou-raccord |
| 2 | Capteur de température |
| 3 | Écran |
| 4 a |  Affichage du niveau de charge des piles |
| 4 b | Périodes de chauffage (jours de la semaine) |
| 5 a |  Touche de commutation entre température éco/ chauffage |

- 5 b Touche Mode/Menu
- 6 Logement pour piles
- 7 a ☀ Température de chauffage
- 7 b ☾ Température éco
- 7 c 🪟 Détection fenêtre ouverte
- 7 d AUTO / MANU (mode automatique/manuel)
- 7 e 🗑 Période de vacances
- 8 Périodes de chauffage (heures)
- 9 Bouton-poussoir rotatif
- 10 Fixation
- 11 Niveau maximum
- 12 Tête thermostatique
- 13 Encoche
- 14 Adaptateur
- 15 Prolongateur du poussoir

7. Avant la première mise en service

Avant d'utiliser l'appareil, enlever la languette plastique du logement pour piles (6).

1. Pour cela, retirer le cache-piles du logement (6).
2. Enlever le plastique du logement pour piles (6).

3. Reposer le cache-piles sur le logement (6).
4. Réglage de la date et l'heure (voir passage Réglage de la date et l'heure à la page 83).

Attendez un instant, l'appareil se prépare pour l'installation. Dès que l'appareil est prêt à être installé, *RdR* s'affiche.

8. Montage



Prudence ! Brûlures liées au corps de vanne qui peut être très chaud ! Le contact avec celui-ci peut entraîner des brûlures de la main.

- ▶ Laisser refroidir le radiateur avant le montage, le démontage de l'appareil ou après en avoir éliminer les défauts !
- ▶ Porter des gants de travail !

Le montage de l'appareil est simple – pas besoin de vidanger le circuit d'eau de l'installation ou d'intervenir dans le système de chauffage. Pas besoin d'un outillage spécial ou d'un débranchement du chauffage.

L'écrou-raccord réuni à l'appareil (1) s'adapte à tous les corps de vanne ayant un filetage M30 x 1,5 mm des fabricants les plus courants tels que Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop Type A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sa-

nayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Grâce aux adaptateurs (14) fournis avec l'appareil, celui-ci peut être installé sur les corps de vanne Danfoss RA, Danfoss RAV et Danfoss RAVL.

Démontage de l'ancienne tête thermostatique.


1. Positionner la tête thermostatique (12) sur le niveau maximum (11).

La tête (12) n'appuie plus sur la tige du corps de vanne et peut se démonter plus facilement.

2. Desserrer la fixation (10) de la tête thermostatique (12) avec un outil approprié et retirer cette dernière.

Montage de la nouvelle tête thermostatique

L'un des adaptateurs (14) joints à l'appareil est nécessaire pour un montage sur les corps de vanne Danfoss. Vous trouverez l'adaptateur adéquat (14) convenant au corps de vanne correspondant sur les illustrations B à D de la page dépliant.

 **Prudence !** Risque de se coincer les doigts entre les moitiés d'adaptateurs !

- Lors de la pose, veillez à ne pas vous coincer les doigts entre les moitiés d'adaptateur !



Prudence ! Risque de coupure !
Les adaptateurs vendus avec l'appareil et le prolongateur du poussoir peuvent avoir des arêtes vives.

- ▶ Ébavurez le point de rupture sur l'adaptateur utilisé avec un outil approprié.

Les encoches (13) garantissent un ajustement optimal de l'adaptateur (14).

1. Si besoin est, poussez l'adaptateur (14) allant avec le corps de vanne sur celui-ci jusqu'à ce qu'il s'encliquette (14).

Le cas échéant, utilisez un tournevis pour gauchir légèrement l'adaptateur (14) au niveau de la vis.

2. Fixez l'adaptateur (14) à l'aide de la vis jointe et de l'écrou (cf. ill. B ou C sur la page dépliant).

Pour le type de corps RAV, positionner en plus le prolongateur du poussoir (15) sur la tige (cf. ill. B sur la page dépliant).

3. Vissez l'appareil à l'aide de l'écrou-raccord (1) sur l'adaptateur (14) posé ou directement sur le corps de vanne.
4. Appuyer sur le **bouton-poussoir rotatif** (9). L'adaptation démarre automatiquement.

L'appareil s'adapte à la course du corps de vanne. À cet effet, le corps de vanne va s'ouvrir et se fermer plusieurs fois pour reconnaître les butées.

Cette procédure peut durer quelques minutes.

Selon l'état du corps, il est possible qu'une course d'adaptation soit nécessaire à plusieurs reprises pour qu'il soit identifié correctement.

Si l'adaptation ne fonctionne pas, même après plusieurs essais, installer l'appareil avec une bague d'écartement.

Montage/démontage de l'écrou-raccord (Pologne/Autriche)

En cas de livraison pour la Pologne et l'Autriche, l'écrou-raccord (1) n'est pas prémonté. Le calibre de filetage fourni avec l'appareil doit vous aider à contrôler quel écrou-raccord (1) vous devez poser sur le corps de vanne.

1. Placer l'écrou-raccord (1) sur le corps de vanne, puis attendre un déclic audible distinct et la rotation mobile de l'écrou-raccord (1).

Au cas où l'écrou-raccord (1) aurait été placé à l'envers sur le corps de vanne, il suffit de le dévisser et de le replacer dans le bon sens.

Au cas où l'écrou-raccord (1) aurait été placé à l'envers, le retirer de la manière suivante :

1. Exercer une légère pression sur le bord de l'appareil avec un objet plat ou un tournevis.
2. Retirer l'écrou-raccord (1).

9. Navigation dans le menu

Appuyez sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.

Sélectionnez la fonction de votre choix en tournant le **bouton rotatif** (9).

Sélectionnez la fonction de votre choix en appuyant sur le **bouton rotatif** (9). Le **bouton rotatif** (9) vous permet de modifier les réglages.

Sélectionnez la fonction de votre choix en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

Si vous ne faites pas de saisie pendant 30 secondes, l'affichage passe à l'image principale.

| Affichage | Explication |
|------------|--|
| <i>Pr0</i> | Programme horaire |
| <i>POS</i> | Position actuelle du corps de vanne |
| <i>rES</i> | Réinitialisation sur les réglages usine |
| <i>tαF</i> | Adaptation de la température aux données locales ou ressenti subjectif de la température |
| <i>AEr</i> | Fonction détection fenêtre ouverte |
| <i>dSt</i> | Commutation Heure d'été/d'hiver |
| <i>dAt</i> | Réglage de la date et l'heure |

10. Comment se servir de l'appareil

Tous les états de marche s'affichent sur l'écran. Utilisez l'appareil comme décrit dans les passages suivants.

Réglage du mode manuel

Le mode manuel vous permet de régler une température fixe que votre appareil maintiendra. La plage réglable est comprise entre 5,0 °C et 29,5 °C. Vous pouvez régler la température en pas de 0,5 °C.

1. Appuyer sur la touche **Mode/Menu** (5 b) jusqu'à ce que l'écran affiche le mode *Manu* (7 d).
2. Régler la température voulue avec le **bouton rotatif** (9).

Réglage du mode automatique


En mode automatique l'appareil régule entre deux températures (voir passage Réglage des périodes et des températures de chauffage et d'économie d'énergie (confort/éco) à la page 81) selon le programme horaire réglé.

Si vous réglez en mode automatique la température à l'aide du **bouton rotatif** (9), cette température réglée manuellement reste activée jusqu'au prochain point de commutation.

1. Appuyer sur la touche **Mode/Menu** (5 b) jusqu'à ce que l'écran affiche le mode *Auto* (7 d).

Réglage de la fonction vacances

La fonction Période de vacances permet de maintenir une température constante pendant laps de temps que vous aurez réglé.

1. Appuyer sur la touche **Mode/Menu** (5 b) jusqu'à ce que l'écran affiche la fonction Période de vacances .
2. Régler la durée de cette période avec le **bouton rotatif** (9). Valider en appuyant sur ce **bouton** (9).
3. Régler le début de la fonction Période de vacances (année, mois, jour, heure, minute) avec le **bouton rotatif** (9). Valider en appuyant sur ce **bouton** (9).
4. Régler la température de la fonction Période de vacances avec le **bouton rotatif** (9). Valider en appuyant sur ce **bouton** (9).

La fonction Période de vacances démarre au début de la période réglée.

Réglage des périodes et des températures de chauffage et d'économie d'énergie (confort/éco)

L'appareil vous permet de régler quotidiennement 9 périodes de chauffage confort/éco – individuellement pour chaque jour ou pour plusieurs jours en bloc, par exemple pour les jours ouvrables, les fins de semaine ou toute la semaine.

2 périodes de chauffage sont prédéfinies en mode par défaut.

- Première phase : 00:00 - 06:00, valeur par défaut : 17 °C
- Deuxième phase : 06:00 - 09:00, valeur par défaut : 21 °C

- Troisième phase : 09:00 - 17:00, valeur par défaut : 17 °C
- Quatrième phase : 17:00 - 23:00, valeur par défaut : 21 °C
- Cinquième phase : 23:00 - 24:00, valeur par défaut : 17 °C

Les réglages prédéfinis des périodes confort et éco restent activés pour les jours non programmés.

1. Appuyez longuement sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.
2. Sélectionner l'option de menu $P_r \square$. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

L'écran (3) affiche dAY et le jour/bloc (6) voulu. Si vous souhaitez régler un programme personnel pour un bloc, sélectionnez la saisie correspondante avec le bouton rotatif (9).

3. Sélectionner le jour/bloc (6). Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
4. Régler le début de la 1ère période confort (☼). Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
5. Régler la température confort. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
6. Régler le début de la 1ère période éco (☾). Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
7. Régler la température éco. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

Par la suite, vous pouvez régler une autre période

de chauffage et de température confort/éco.

Si vous ne souhaitez pas régler d'autres périodes confort/éco, validez l'affichage en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

L'écran (3) affiche le prochain jour/bloc (6) devant être programmé. Procédez comme décrit susmentionné.

Réglage de la date et l'heure

Vous pouvez régler la date et l'heure dans le menu de l'appareil avec le **bouton rotatif** (9).

1. Appuyez longuement sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.
2. Sélectionner l'option de menu DATE . Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
3. Régler l'année en cours. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
4. Régler le mois en cours. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
5. Régler le jour en cours. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
6. Régler l'heure en cours. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
7. Régler la minute en cours. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

Réglage de l'étalonnage

Si la température actuelle de la pièce dévie de celle réglée, il est possible d'adapter la température mesurée par l'appareil.

Exemple : si, par ex. 18 °C sont atteints dans la pièce au lieu des 20 °C réglés, effectuer un réglage de l'étalonnage de -2,0 °C.

1. Appuyez longuement sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.
2. Sélectionner l'option de menu t_{aF} . Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9). $\square\square\square$ clignote sur l'afficheur.
3. Régler l'adaptation de la température (de -5,5 °C à +5,5 °C). Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

L'affichage de la température n'en est pas pour autant modifié !

Réglage de la détection d'ouverture de fenêtre

Quand la température de la pièce chute rapidement, l'appareil reconnaît que celle-ci est aérée. Pour économiser des frais de chauffage, la température est abaissée pour la période réglée. L'écran affiche le symbole d'une fenêtre ouverte \square .

1. Appuyez longuement sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.
2. Sélectionner l'option de menu ΔE_r . Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
3. Réglez la température voulue. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
4. Régler la durée jusqu'à l'ouverture du corps de vanne. Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

Appuyez sur le **bouton rotatif** (9) pour interrompre la détection d'ouverture de fenêtre.

Réglage de l'heure d'été/d'hiver

Vous pouvez activer ou désactiver le passage automatique de l'heure d'été ou d'hiver.

1. Appuyez longuement sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.
2. Sélectionner l'option de menu D5E . Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

Si l'écran affiche OFF , le passage automatique est désactivé. Si l'écran affiche On , le passage automatique est activé.

3. Sélectionner le réglage OFF ou On . Valider en appuyant sur ce **bouton** (9).

Réinitialisation aux réglages usine

Attention ! Si vous réinitialisez l'appareil aux réglages usine, tous les réglages personnes que vous aurez effectués seront supprimés.

1. Appuyez longuement sur la touche **Mode/Menu** (5 b) pour accéder au menu.
2. Sélectionner l'option de menu rE5 . Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).
3. L'écran affiche [OnF . Valider en appuyant sur le **bouton rotatif** (9).

L'appareil se retrouve en réglage par défaut.

Attention ! Ce réglage ne supprimera pas l'appareil de l'appli Lidl Home ; si vous voulez vraiment effectuer cette action, veuillez vous reporter au passage Suppression de l'appareil page 88.

Réglage de la sécurité enfants (verrouillage des touches)

Activez celle-ci pour verrouiller les touches de l'appareil.

1. Appuyez simultanément 2 secondes sur les touches **température confort/éco** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) et les maintenir appuyées.

L'écran affiche **LOC** et la sécurité enfants est activée. Désactivez celle-ci si vous souhaitez vous servir à nouveau de l'appareil.

1. Appuyez simultanément 2 secondes sur les touches **température confort/éco** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) et les maintenir appuyées.

L'affichage **LOC** disparaît et la sécurité enfants est désactivée.

Fonction hors gel/Pause de chauffage

Cette fonction est automatiquement activée.

La fonction hors gel empêche que la température ambiante descende en dessous de la limite de gel.

Si la température vient à descendre en dessous de 0 °C, l'appareil ouvre le corps de vanne tant que ladite température n'a pas encore atteint le seuil de 5 °C.

Réglez une pause chauffage si vous ne voulez plus chauffer, par ex. en été.

En fin d'une pause chauffage, commutez à nouveau dans le mode automatique ou programmez de nouvelles périodes confort et éco.

La fonction hors gel reste activée pendant une pause chauffage.

1. Passer au mode manuel (cf. passage Réglage du mode manuel à la page 80).
2. Tourner le **bouton rotatif** (9), jusqu'à ce que l'écran affiche **OFF**.

Fonction anti-tartre

Cette fonction est automatiquement activée.

Tous les vendredis à 11 heures, l'appareil effectue un parcours de protection anti-tartre en vue d'éviter un entartrage des corps de vanne.

11. Appli Lidl Home

Installation de l'appli

Vous devez avoir installé l'appli **Lidl Home** si vous désirez commander votre appareil avec cette appli **Lidl Home**. Téléchargez l'appli **Lidl Home** depuis l'App Store ou depuis Google Play.

Online Manual
Lidl Home App



Ajout de l'appareil

Vous devez tout d'abord installer la passerelle (cf. son mode d'emploi) et ajouter l'appareil comme suit dans l'appli **Lidl Home** si vous désirez commander votre appareil avec cette appli **Lidl Home**.

1. Ouvrir l'appli **Lidl Home** .
2. Sélectionner *Passerelle*.
3. Sélectionner *Ajout appareil*.
4. Appuyer sur le **bouton rotatif** (9) jusqu'à ce que l'écran affiche *PAir*.
5. Tapez sur *LED clignote déjà* dans l'appli **Lidl Home**.
6. Suivre les autres étapes dans l'appli **Lidl Home**.

Si la connexion a été établie, l'affichage des périodes de chauffage (heures) (8) clignote.

Suppression de l'appareil

Pour supprimer l'appareil de l'appli **Lidl Home**, vous devez taper sur celui-ci dans l'appli **Lidl Home** et suivre les étapes suivantes.

1. Taper sur *Suppression de l'appareil*.
2. Taper sur *Désappairage*.

L'appareil est supprimé de l'appli. Les données sont conservées dans sa mémoire. Cette action remet seulement l'appareil dans le mode appairage.

Si vous désirez supprimer toutes les données de l'appareil et du Cloud, veuillez effectuer les étapes suivantes.

1. Taper sur *Suppression de l'appareil*.

2. Taper sur *Désappairez et supprimez toutes les données*.

L'appareil est réinitialisé aux réglages usine. Cette fonction supprime toutes les données du produit et dans le Cloud.

Attention ! Ce réglage ne supprimera pas de votre appareil les réglages personnels que vous aurez effectués ; si vous voulez vraiment effectuer cette action, veuillez vous reporter au passage Réinitialisation aux réglages usine page 85.

Directive sur la protection des données personnelles

Dans l'appli **Lidl Home** vous pouvez, dans l'onglet *Moi*, taper sur le bouton de commande *Directive sur la protection des données personnelles* pour visualiser l'intégralité de cette directive

12. Démontage



Prudence ! Brûlures liées au corps de vanne qui peut être très chaud ! Le contact avec celui-ci peut entraîner des brûlures de la main.

- ▶ Laisser refroidir le radiateur avant le montage, le démontage de l'appareil ou après en avoir éliminer les défauts !

► Porter des gants de travail !

1. Passer au mode manuel (cf. passage Réglage du mode manuel à la page 80).
2. Tourner **le bouton rotatif** (9) jusqu'à ce que l'écran affiche $E1\pi$.
3. Attendre quelques secondes jusqu'à ce que le corps de vanne soit complètement ouvert.
4. Desserrer l'écrou-raccord (1) du corps de vanne dans le sens antihoraire.

13. Suppression des erreurs

L'appareil ne fonctionne plus comme vous le souhaitez ? Essayez de résoudre le problème à l'aide des propositions de solutions suivantes.








Prudence ! Brûlures liées au corps de vanne qui peut être très chaud ! Le contact avec celui-ci peut entraîner des brûlures de la main.

- Laisser refroidir le radiateur avant le montage, le démontage de l'appareil ou après en avoir éliminer les défauts !
- Porter des gants de travail !

De quoi dois-je tenir compte lorsque je veux utiliser l'appareil déjà installé sur un autre radiateur ? Restaurez les réglages usine (cf. passage Réinitialisation aux réglages usine à la page 85).

L'écran affiche .

L'état de charge des piles est affiché comme suit :
 >= 80 %,  >= 60 %,  >= 40 %,  >= 20 % et  < 20 %. Remplacez les piles par des nouvelles du même type.

Remplacement des piles

1. Pour cela, retirer le cache-piles du logement (6).

Important ! Dommage matériel de l'appareil dû à une inversion de polarité des piles.

- ▶ Veillez à la polarité correcte quand vous les insérez.
2. Insérer les piles dans leur logement (6) en respectant la polarité correcte.
 3. Reposer le cache-piles sur le logement (6).

Lors d'un remplacement des piles, les réglages personnels sont sauvegardés pendant 10 minutes. La date et l'heure doivent toujours être réglés à nouveau (voir passage Réglage de la date et l'heure à la page 83).

L'écran affiche le message d'erreur F1.

L'entraînement de la soupape est difficile.
Contrôlez si le corps de vanne est bloqué.

L'écran affiche le message d'erreur F2.

La plage de réglage du corps de vanne est trop grande. Contrôlez s'il est fixé correctement.

L'écran affiche le message d'erreur F3.

La plage de réglage du corps de vanne est trop petite. Contrôlez s'il est bloqué ou si la résistance de la vanne est trop grande.

L'écran affiche le message d'erreur F4.

Soit la commande de la vanne n'est pas installée correctement, soit le déplacement de celle-ci n'a pas été détecté correctement. Répétez la course d'adaptation.

Si les messages d'erreurs F1, F2, F3 ou F4 s'affichent et si vous avez supprimé les dysfonctionnements, appuyez sur une touche quelconque. L'appareil est de nouveau adapté automatiquement et peut être utilisé comme vous le faites habituellement.

Assurez-vous que le corps de vanne n'est pas bloqué.

Il se peut que vous deviez débloquer le poussoir en faisant de légers mouvements de va-et-vient.

14. Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon doux sec et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants. Vous pouvez éliminer les salissures sur les passages d'air avec une brosse souple.

15. Recyclage



Tenez compte du marquage sur les emballages lorsque vous triez les déchets ; ceux-ci sont dotés d'abréviations (a) et de numéros (b) signifiant ce qui suit : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : composites.



L'appareil et les emballages sont recyclables. Éliminez-les séparément pour une meilleure gestion des déchets. Le logo Triman est valable en France uniquement.



Lorsque votre appareil sera hors d'usage, ne le jetez pas, par respect pour l'environnement, dans les ordures ménagères, mais apportez-le à un centre de collecte qui se chargera de son recyclage. Vous pouvez obtenir des informations sur les centres de collecte et leurs heures d'ouverture auprès de l'administration locale compétente.



Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et à ses avenants. Apportez les piles et/ou l'appareil aux centres de collecte qui vous auront été proposés.



L'emballage est constitué de matériaux recyclables que vous pouvez apporter à des centres de collecte locaux qui se chargent de son recyclage. Renseignez-vous sur les

possibilités d'élimination des déchets auprès de l'administration locale.

16. Garantie

Conservez impérativement le bon de garantie !

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil. Si, contre toute attente, vous deviez avoir un problème technique, veuillez tenir compte des points suivants :

► La durée de garantie de votre appareil est de 36 mois.

► Conservez absolument le bon d'achat et l'emballage d'origine.

► En cas de problème, appelez tout d'abord notre ligne directe.

LIGNE DIRECTE INTERNATIONALE

00800 100 22 100

SERVICE.FR@GSL-SERVICENET.DE

SERVICE.BE@GSL-SERVICENET.DE

Nous vous remercions de votre compréhension.

Veuillez agréer nos salutations distinguées

ARTICLE L217-16 DU CODE DE LA CONSOMMATION

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'ache-

teur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale soucrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

ARTICLE L217-4 DU CODE DE LA CONSOMMATION

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

ARTICLE L217-5 DU CODE DE LA CONSOMMATION

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

ARTICLE L217-12 DU CODE DE LA CONSOMMATION

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

ARTICLE 1641 DU CODE CIVIL

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

ARTICLE 1648 1ER ALINÉA DU CODE CIVIL

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

17. Prestataire de services SAV

GSL mbH
Am Weimarer Berg 6
DE-99510 Apolda
ALLEMAGNE

18. Fabricant

GO Europe GmbH
Zum Kraftwerk 1
DE-45527 Hattingen
ALLEMAGNE
www.go-europe.com

19. Déclaration de conformité UE simplifiée

CE Par la présente, notre société GO Europe GmbH
Zum Kraftwerk 145527 Hattingen,
Allemagne, déclare sous sa seule responsabilité
que le produit, une TÊTE THERMOSTATIQUE,
répond aux directives 2014/53/UE et
2011/65/UE.

Vous trouverez l'ensemble de la déclaration UE sur le site internet suivant ou après avoir scanné le code QR :



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Inhoudsopgave

| | |
|--|------------|
| 1. Inleidende opmerkingen | 100 |
| 2. Symbolen..... | 100 |
| 3. Beoogd gebruik | 101 |
| 4. Technische gegevens | 101 |
| 5. Veiligheidsinstructies..... | 102 |
| Algemene veiligheidsinstructies | 102 |
| Veiligheidsinstructies voor het omgaan met batterijen..... | 104 |
| 6. Bedienings- en weergave-elementen | 106 |
| 7. Vóór de ingebruikname | 108 |
| 8. Montage | 108 |
| Oude thermostaatkop demonteren | 109 |
| Nieuwe thermostaatkop monteren..... | 109 |
| Wartelmoer monteren / demonteren (Polen / Oostenrijk)..... | 111 |
| 9. Navigeren in het menu..... | 112 |
| 10. Bedienen..... | 113 |
| Handmatige modus instellen | 113 |
| Automatische modus instellen..... | 113 |
| Vakantiefunctie instellen | 114 |
| Verwarmings- en besparingstijden en verwarmings- en besparingstemperaturen instellen | 114 |
| Datum en tijd instellen..... | 116 |
| Offset instellen | 117 |

| | |
|--|------------|
| Openraamfunctie instellen..... | 117 |
| Zomer-/wintertijd instellen | 118 |
| Resetten naar fabrieksinstellingen | 118 |
| Kinderslot (toetsvergrendeling) instellen | 119 |
| Vorstbeveiligingsfunctie / verwarmingspauze instellen | 120 |
| Antikalkfunctie | 120 |
| 11. Lidl Home app..... | 121 |
| App installeren..... | 121 |
| Apparaat toevoegen..... | 121 |
| Apparaat verwijderen..... | 121 |
| Privacybeleid | 122 |
| 12. Demontage | 123 |
| 13. Problemen oplossen..... | 123 |
| Batterijen vervangen | 124 |
| 14. Reinigen..... | 125 |
| 15. Verwijderen | 126 |
| 16. Garantie | 127 |
| 17. Servicepartner | 127 |
| 18. Fabrikant | 128 |
| 19. Vereenvoudigde EU-verklaring van overeenstemming..... | 128 |

1. Inleidende opmerkingen



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een product van hoge kwaliteit. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke informatie over de veiligheid, het gebruik en de verwijdering. Maak uzelf vóór het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingen. Overhandig de complete documentatie bij doorgave van het product aan derden.

2. Symbolen

De volgende symbolen vindt u op de verpakking of het apparaat zelf. In dit gedeelte leest u wat deze symbolen in detail betekenen.



Beschermingsgraad IP20



De fabrikant geeft een garantie van 3 jaar.



Er worden twee type AA-batterijen meegeleverd.



De overeenstemming met de specifieke eisen van de Europese Economische Ruimte wordt bevestigd.

Overige symbolen vindt u in paragraaf Verwijderen op pagina 126.

3. Beoogd gebruik

De radiatorthermostaat met **Lidl Home** App, hierna het apparaat genoemd, wordt gebruikt om een radiatorkraan te regelen.

Met het apparaat is het mogelijk om de kamertemperatuur tijdgestuurd te regelen. Het apparaat beweegt een radiatorkraan om de warmtestroom in de radiator te regelen. Het apparaat kan op alle standaard radiatorkranen worden gemonteerd. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Elk ander gebruik dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing is niet in overeenstemming met het beoogde doel en leidt tot uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid. Ongeoorloofde wijzigingen en modificaties zijn verboden. Het apparaat is alleen voor particulier gebruik bedoeld.

4. Technische gegevens


| Kenmerk | Waarde |
|----------------------------|--|
| Type | 368308_2010 |
| Voedingsspanning | 3 V \equiv (DC, gelijkspanning) |
| Stroomverbruik | max. 100 mAh |
| Batterijen | 2 \times penlite (AA, LR6), 1,5 V |
| Levensduur van de batterij | tot 3 jaar |
| Radiofrequentie | 2.402 - 2.480 GHz |

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Zendvermogen | +19 dBm |
| Display | LCD |
| Meetnauwkeurigheid | ± 1 °C |
| Afmetingen (l x b x h) | 115 × 63,7 × 60,4 mm |
| Gewicht (incl. adapter en batterijen) | 190 g |
| Aansluiting | M30 × 1,5 mm |
| Omgevingstemperatuur | -10 °C tot 50 °C |
| Lineaire slag | 5 mm ($\pm 0,3$ mm) |
| Bedieningskracht | > 65 N |
| Werkingsgeluid | < 36 dB(A) op 30 cm afstand |
| Beschermingsgraad | IP20 |

5. Veiligheidsinstructies

Vermijd mogelijke gevaren door de volgende veiligheidsinstructies aandachtig te lezen en in acht te nemen.

Algemene veiligheidsinstructies

 **Waarschuwing!** Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kleuters en kinderen! Er bestaat gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal.

- ▶ Laat kinderen nooit zonder toezicht spelen met het verpakkingsmateri-

aal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd weg van het verpakkingsmateriaal.

- ▶ Het apparaat is geen speelgoed.



Waarschuwing! Reparaties aan dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel van de technische dienst.

- ▶ Voer **NOOIT** zelf reparaties aan het apparaat uit.
- ▶ Open het apparaat niet, het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.

Als er een fout optreedt, moet u eerst contact opnemen met onze service.

Belangrijk! Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht werken of onderricht zijn over het veilige

gebruik van het apparaat en de hieruit resulterende gevaren begrijpen.

- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ De reiniging mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Veiligheidsinstructies voor het omgaan met batterijen



Waarschuwing! Er bestaat gevaar voor verstikking door batterijen.

- ▶ Houd kinderen uit de buurt van de batterijen.
- ▶ Na inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.



Voorzichtig! Er zijn verschillende gevaren bij het omgaan met batterijen.

- ▶ Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen weer op te laden, sluit batterijen niet kort en/of maak batterijen niet open. Oververhitting, brandgevaar of barsten kunnen het gevolg zijn.







- ▶ Verkeerde omgang met batterijen kan uw gezondheid en het milieu in gevaar brengen. Batterijen kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- ▶ De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.
- ▶ Gooi batterijen nooit in vuur of water.
- ▶ Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belasting.
- ▶ Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen. Als de batterijen lekken, verwijdert u ze onmiddellijk uit het apparaat om schade te voorkomen. Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met beschadigde of lekkende batterijen en gebruik veiligheidshandschoenen.
- ▶ Vermijd contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met accuzuur, de betreffende gebieden onmiddellijk af met veel helder water en zoek onmiddellijk medische hulp. Vermijd extreme omstandigheden en tempera-

turen die de batterij kunnen beïnvloeden, zoals radiatoren of direct zonlicht.

- ▶ Gebruik alleen het opgegeven type batterij.
- ▶ Schakel het apparaat uit en verwijder de batterijen als u het lange tijd niet gebruikt.
- ▶ De batterijen moeten worden verwijderd voordat het apparaat wordt weggegooid.
- ▶ Verschillende typen batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- ▶ Batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
- ▶ Lege batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en veilig worden afgevoerd.

6. Bedienings- en weergave-elementen

Een overzicht van de bedienings- en weergave-elementen van het apparaat vindt u op de uitklapbare pagina van deze gebruiksaanwijzing.

- 1 | Wartelmoer
- 2 | Temperatuursensor
- 3 | Display
- 4 a |  Laadniveau-indicator
- 4 b | Verwarmingstijden (weekdagen)
- 5 a |  Knop om te schakelen tussen verwarmings-/besparingstemperatuur
- 5 b | Knop Mode/Menu
- 6 | Batterijvak
- 7 a |  Verwarmingstemperatuur
- 7 b |  Besparingstemperatuur
- 7 c |  Openraamfunctie
- 7 d | AUTO / MANU (automatische/handmatige modus)
- 7 e |  Vakantiefunctie
- 8 | Verwarmingstijden (kloktijden)
- 9 | Draaiknop
- 10 | Vergrendeling
- 11 | Hoogste stand op de radiator
- 12 | Thermostaatkop
- 13 | Inkeping

14 | Adapter

15 | Stoterverlenging


7. **Vóór de ingebruikname**

Voordat u het apparaat kunt gebruiken, moet u het plastic lipje uit het batterijvak (6) verwijderen.

1. Klepje van het batterijvak (6) verwijderen.
2. Plastic lipje uit het batterijvak (6) trekken.
3. Klepje in het batterijvak (6) plaatsen.
4. Datum en tijd instellen (zie paragraaf Datum en tijd instellen op pagina 116).

Wacht een moment: het apparaat bereidt zich voor op de montage. Zodra het apparaat klaar is voor montage, toont het display *RdR*.

8. **Montage**

 **Voorzichtig!** Brandletsel door hete radiatorkraan! Aanraking kan leiden tot brandletsel aan de hand.

- ▶ Radiator voorafgaand aan montage, demontage of fouten verhelpen van het apparaat laten afkoelen!
- ▶ Werkhandschoenen dragen!

De montage van het apparaat is eenvoudig en kan zonder aftappen van verwarmingswater of ingrepen in het verwarmingssysteem plaatsvinden. Speciaal gereedschap of het uitschakelen van de verwarming zijn niet noodzakelijk.

De wartelmoer (1), die stevig op het apparaat is bevestigd, past op alle radiatorcranken met een schroefdraadmaat van $M30 \times 1,5$ mm van de meest gangbare fabrikanten, zoals Heimeier, MNG, Junkers, Landis+Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop type A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Met de meegeleverde adapters (14) kan het apparaat op Danfoss RA-, Danfoss RAV- en Danfoss RA-VL-radiatorcranken worden gemonteerd.

Oude thermostaatkop demonteren


1. Thermostaatkop (12) instellen op de hoogste stand (11).

De thermostaatkop (12) drukt nu niet meer op de klepstift van de radiator en kan zo eenvoudiger worden gedemonteerd.


2. Vergrendeling (10) van de thermostaatkop (12) losdraaien met behulp van geschikt gereedschap en de thermostaatkop verwijderen.

Nieuwe thermostaatkop monteren

Voor montage op radiatorcranken van Danfoss is een van de meegeleverde adapters (14) vereist. De toewijzing van de passende adapter (14) aan de betreffende radiatorkraan vindt u in de afbeeldingen B - D op de uitklapbare pagina.

 **Voorzichtig!** Gevaar voor inklemming tussen de adapterhelften!

- ▶ Zorg er bij de montage voor dat uw vingers niet bekneld raken tussen de adapterhelften!

 **Voorzichtig!** Gevaar voor snijwonden! De meegeleverde adapters en de stoterverlenging kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Ontbraam de breukplaats op de gebruikte adapter met een geschikt hulpmiddel.

De inkepingen (13) zorgen voor een correcte plaatsing van de adapter (14).

1. Indien nodig, de adapter (14) die bij de radiatorkraan past op de radiatorkraan schuiven tot de adapter (14) vastklikt.

Gebruik bij de montage indien nodig een schroevendraaier, om de adapter (14) bij de schroef iets open te buigen.

2. Adapter (14) bevestigen met de meegeleverde bout en moer (zie fig. B of fig. C op de uitklapbare pagina).

Op de stift van kranen van het type RAV moet de stoterverlenging (15) worden geplaatst (zie fig. B op de uitklapbare pagina).

3. Het apparaat met behulp van de wartelmoer (1) op de gemonteerde adapter (14) of rechtstreeks op de radiatorkraan schroeven.
4. Op **draaiknop** (9) drukken. De aanpassing begint automatisch.

Het apparaat past zich de radiatorkraan aan. Hiervoor wordt de radiatorkraan meermaals geopend en gesloten, om de eindpunten te leren. Dit proces kan enkele minuten duren.

Afhankelijk van de klepstatus kan een herhaalde aanpassingscyclus nodig zijn tot de radiatorkraan correct is gedetecteerd.

Als de aanpassing ook na meerdere pogingen niet werkt, monteert u het apparaat met een afstandsring opnieuw.

Wartelmoer monteren / demonteren (Polen / Oostenrijk)

Bij levering naar Polen en Oostenrijk is de wartelmoer (1) niet voorgemonteerd. Met de meegeleverde schroefdraadmeter moet worden gecontroleerd welke wartelmoer (1) op de radiatorkraan moet worden aangebracht.

1. Wartelmoer (1) op de radiatorkraan plaatsen totdat een duidelijke klik hoorbaar is en de wartelmoer (1) vrij kan worden gedraaid.

Als de wartelmoer (1) verkeerd om op de radiatorkraan is geplaatst, kan de wartelmoer (1) eenvoudig weer worden losgeschroefd en in de juiste richting worden geplaatst.

Als de verkeerde wartelmoer (1) is geplaatst, moet de wartelmoer (1) zoals hieronder beschreven weer worden verwijderd:

1. Lichte druk met een plat voorwerp, bijvoorbeeld een schroevendraaier, uitoefenen op de krans van het apparaat.
2. Wartelmoer (1) verwijderen.

9. Navigeren in het menu

Houd de knop **Mode/Menu** (5 b) ingedrukt, om het menu te openen.

Draai aan de **draaiknop** (9) om de gewenste functie te selecteren.

Druk op de **draaiknop** (9) om de geselecteerde functie te activeren. Met de **draaiknop** (9) kunt u de instellingen wijzigen.

Druk op de **draaiknop** (9) om uw invoer te bevestigen.

Na 30 seconden zonder invoer schakelt het display over naar het hoofdscherm.

| Display | Beschrijving |
|------------|---|
| <i>Pr0</i> | Tijdprogramma |
| <i>POS</i> | Huidige klepstand |
| <i>rE5</i> | Resetten naar fabrieksinstellingen |
| <i>t0F</i> | Temperatuuraanpassing aan plaatselijke omstandigheden of temperatuursbeleving |
| <i>AEr</i> | Raamfunctie |
| <i>d5t</i> | Omschakelen zomer- / wintertijd |
| <i>dAt</i> | Datum en tijd instellen |

10. Bedienen

Alle gebruikstoestanden worden weergegeven op het display van het apparaat. Bedien het apparaat zoals beschreven in de volgende paragrafen.

Handmatige modus instellen

In de handmatige modus stelt u een vaste temperatuur in die door uw apparaat wordt gehandhaafd. Het instelbare bereik ligt tussen 5,0 °C en 29,5 °C. De temperatuur kan in stappen van 0,5 °C worden ingesteld.

1. Op de knop **Mode/Menu** (5 b) drukken totdat het display de modus Manu (7 d) weergeeft.
2. Met de **draaiknop** (9) de gewenste temperatuur instellen.

Automatische modus instellen


In de automatische modus regelt het apparaat volgens het ingestelde timerprogramma tussen twee temperaturen (zie Verwarmings- en besparingstijden en verwarmings- en besparingstemperaturen instellen op pagina 114).

Als u in de automatische modus de temperatuur via de **draaiknop** (9) verstelt, blijft de handmatig ingestelde temperatuur tot het volgende schakelpunt actief.

1. Op de knop **Mode/Menu** (5 b) drukken totdat het display de modus Auto (7 d) weergeeft.

Vakantiefunctie instellen

Met de vakantiefunctie wordt de temperatuur gedurende een ingestelde periode constant gehouden.

1. Op de knop **Mode/Menu** (5 b) drukken totdat het display de vakantiefunctie  weergeeft.
2. Met de **draaiknop** (9) de duur van de vakantiefunctie in uren instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
3. Met de **draaiknop** (9) de begintijd (jaar, maand, dag, uur, minuut) van de vakantiefunctie instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
4. Met de **draaiknop** (9) de temperatuur voor de vakantiefunctie instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

De vakantiefunctie begint vanaf de ingestelde begintijd.

Verwarmings- en besparingstijden en verwarmings- en besparingstemperaturen instellen

Met het apparaat kunt u per dag tot negen verwarmings- en besparingstijden instellen – voor elke dag afzonderlijk of voor meerdere dagen, bijvoorbeeld alle werkdagen, weekeinde of hele week.

In de standaardmodus zijn 2 verwarmingsfasen vooraf ingesteld.

- Eerste niveau: 00:00 - 06:00, standaardwaarde is 17 °C
- Tweede niveau: 06:00 - 09:00, standaardwaarde is 21 °C
- Derde niveau: 09:00 - 17:00, standaardwaarde is 17 °C
- Vierde niveau: 17:00 - 23:00, standaardwaarde is 21 °C
- Vijfde niveau: 23:00 - 24:00, standaardwaarde is 17 °C

Als de dagen niet geprogrammeerd zijn, blijven de vooraf ingestelde verwarmings- en besparingstijden actief.

1. Knop **Mode/Menu** (5 b) lang indrukken om het menu te openen.
2. Menu-item $P_{r\Box}$ selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Het display (3) geeft dAY en de geselecteerde dag/blok weer. Als u een individueel programma voor een blok wilt instellen, selecteert u met het instelwiel het betreffende item.

3. Dag/blok selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
4. Begin van de 1e verwarmingstijd (☼) instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
5. Verwarmingstemperatuur instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

6. Begin van de 1e besparingstijd (Ⓒ) instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
7. Besparingstemperatuur instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Vervolgens kunt u een andere verwarmings-/besparingstijd en -temperatuur instellen.

Als u geen andere verwarmings-/besparingstijd en -temperatuur wilt instellen, bevestigt u de weergave door te drukken op de **draaiknop** (9).

Het display (3) geeft de volgende te programmeren dag/blok weer. Ga verder zoals hierboven beschreven.

Datum en tijd instellen

U kunt met de **draaiknop** (9) de datum en tijd in het menu van het apparaat instellen.

1. Knop **Mode/Menu** (5 b) lang indrukken om het menu te openen.
2. Menu-item *dAtE* selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
3. Huidig jaar instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
4. Huidige maand instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
5. Huidige dag instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
6. Huidig uur instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

7. Huidige minuut instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Offset instellen

Als de huidige temperatuur in de kamer afwijkt van de ingestelde temperatuur, kan de door het apparaat gemeten temperatuur worden aangepast.

Voorbeeld: Als in de kamer bijvoorbeeld 18 °C wordt bereikt in plaats van de ingestelde 20 °C, moet een offset van -2,0 °C worden ingesteld.

1. Knop **Mode/Menu** (5 b) lang indrukken om het menu te openen.
2. Menu-item $\pm F$ selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen. Op het display knippert $\square\square^\circ$.
3. Aanpassing van de temperatuur (van -5,5 °C tot +5,5 °C) instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

De temperatuurweergave op het display verandert door de aanpassing niet.

Openraamfunctie instellen

Als de temperatuur in de kamer snel daalt, detecteert het apparaat dat de kamer wordt geventileerd. Om stookkosten te besparen, wordt de temperatuur gedurende de ingestelde periode verlaagd. Op het display wordt het "Raam open"-symbool \square weergegeven.

1. Knop **Mode/Menu** (5 b) lang indrukken om het menu te openen.

2. Menu-item **AE_r** selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
3. Stel de gewenste temperatuur in. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
4. Tijd tot het openen van de radiatorkraan instellen. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Druk op de **draaiknop** (9) om de openraamdetectie te onderbreken.

Zomer-/wintertijd instellen

De automatische omschakeling van zomer- naar wintertijd kan worden geactiveerd of gedeactiveerd.

1. Knop **Mode/Menu** (5 b) lang indrukken om het menu te openen.
2. Menu-item **d5t** selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Als het display **OFF** weergeeft, is de automatische omschakeling gedeactiveerd. Als het display **On** weergeeft, is de automatische omschakeling geactiveerd.

3. Instelling **OFF** of **On** selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Resetten naar fabrieksinstellingen

Voorzichtig! Als u het apparaat terugzet naar de fabrieksinstellingen, worden alle persoonlijke instellingen die u hebt gemaakt, gewist.

1. Knop **Mode/Menu** (5 b) lang indrukken om het menu te openen.
2. Menu-item $rE5$ selecteren. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.
3. Het display toont $L0nF$. Druk op de **draaiknop** (9) om te bevestigen.

Het apparaat is in de leveringstoestand.

Voorzichtig! Door deze instelling wordt het apparaat niet uit de Lidl Home app verwijderd, zie daarvoor het gedeelte Apparaat verwijderen op pagina 121.

Kinderslot (toetsvergrendeling) instellen

Activeer het kinderslot om de knoppen van het apparaat te vergrendelen.

1. Knoppen **verwarmings-/besparings-temperatuur** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) tegelijkertijd 2 seconden ingedrukt houden.

Het display toont $L0C$ en het kinderslot is geactiveerd.

Deactiveer het kinderslot als u het apparaat weer wilt gebruiken.

1. Knoppen **verwarmings-/besparings-temperatuur** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) tegelijkertijd 2 seconden ingedrukt houden.

De weergave **LDC** verdwijnt en het kinderslot is gedeactiveerd.

Vorstbeveiligingsfunctie / verwarmingspauze instellen

Deze functie is automatisch actief.

De vorstbeveiligingsfunctie voorkomt dat de kamertemperatuur onder de vorstgrens komt. Als de temperatuur tot 0 °C daalt, opent het apparaat de radiatorkraan totdat de temperatuur weer tot boven 5 °C stijgt.

Stel een verwarmingspauze in, als u bijv. in de zomermaanden niet wilt verwarmen.

Schakel aan het einde van een verwarmingspauze weer om naar de automatische modus of programmeer nieuwe verwarmings- en besparingstijden.

Gedurende een verwarmingspauze blijft de vorstbeveiligingsfunctie actief.

1. Naar de handmatige modus overschakelen (zie paragraaf Handmatige modus instellen op pagina 113).
2. **Draaiknop** (9) draaien totdat het display **OFF** weergeeft.

Antikalkfunctie

Deze functie is automatisch actief.

Het apparaat voert elke vrijdag om 11:00 uur een antikalkfunctie uit, om het verkalken van de radiatorcransen te voorkomen.

11. Lidl Home app

App installeren

Om het apparaat met de **Lidl Home** app te bedienen, moet u eerst de **Lidl Home** app installeren. Download de **Lidl Home** app uit de App Store of van Google Play.

Online Manual
Lidl Home App



Apparaat toevoegen

Om het apparaat met de **Lidl Home** app te bedienen, moet u eerst de gateway instellen (zie gebruiksaanwijzing voor de gateway) en het apparaat als volgt in de **Lidl Home** app toevoegen.

1. **Lidl Home** app openen.
2. *Gateway* selecteren.
3. *Subapparaat toevoegen* selecteren.
4. **Op draaiknop** (9) drukken totdat het display *PAIr* weergeeft.
5. *Led knippert al* in de **Lidl Home** App aantikken.
6. Verdere stappen in de **Lidl Home** app volgen.

Als de verbinding tot stand is gebracht, knippert de weergave van de verwarmingstijden (kloktijden) (8).

Apparaat verwijderen

Om het apparaat uit de **Lidl Home** app te verwijderen, moet u in de **Lidl Home** app het te verwij-

deren apparaat aantikken en de volgende stappen volgen.

1. *Apparaat verwijderen* aantikken.
2. *Loskoppelen* aantikken.

Apparaat wordt uit de app verwijderd. Gegevens blijven in het geheugen van het apparaat bewaard. Dit proces zet het apparaat alleen terug in de koppelingsmodus. Als u alle gegevens van het apparaat en uit de cloud wilt verwijderen, voert u de volgende stappen uit.

1. *Apparaat verwijderen* aantikken.
2. *Ontkoppel en verwijder alle gegevens* aantikken.


Het apparaat wordt teruggezet naar de fabrieksinstellingen. Met deze functie worden alle gegevens van het product en in de cloud verwijderd.

Voorzichtig! Door deze instelling worden de persoonlijke instellingen niet verwijderd uit uw apparaat, zie daarvoor het gedeelte *Apparaat toevoegen* op pagina 121.

Privacybeleid

In de **Lidl Home** app kunt u op het tabblad *Ik* de knop *Privacybeleid* aantikken om het volledige privacybeleid weer te geven.

12. Demontage

 **Voorzichtig!** Brandletsel door hete radiatorkraan! Aanraking kan leiden tot brandletsel aan de hand.

- ▶ Radiator voorafgaand aan montage, demontage of fouten verhelpen van het apparaat laten afkoelen!
- ▶ Werkhandschoenen dragen!
 1. Naar de handmatige modus overschakelen (zie paragraaf Handmatige modus instellen op pagina 113).
 2. **Draaiknop** (9) naar rechts draaien totdat het display *E11* weergeeft.
 3. Wachten tot de radiatorkraan volledig geopend is.
 4. Wartelmoer (1) tegen de klok in losdraaien van de radiatorkraan.

13. Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet meer zoals u verwacht? Probeer om het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande oplossingen.

 **Voorzichtig!** Brandletsel door hete radiatorkraan! Aanraking kan leiden tot brandletsel aan de hand.






- ▶ Radiator voorafgaand aan montage, demontage of fouten verhelpen van het apparaat laten afkoelen!

► Werkhandschoenen dragen!

Waarop moet ik letten als ik een eerder gemonteerd apparaat op een andere radiator wil gebruiken?

Herstel de fabrieksinstellingen (zie paragraaf Resetten naar fabrieksinstellingen op pagina 118).

Het display toont .

De laadtoestand van de batterij wordt in de niveaus  $\geq 80\%$,  $\geq 60\%$,  $\geq 40\%$,  $\geq 20\%$ en  $< 20\%$ weergegeven. Vervang de batterijen door nieuwe batterijen van hetzelfde type.

Batterijen vervangen

1. Klepje van het batterijvak (6) verwijderen.

Belangrijk! Schade aan het apparaat door verkeerd om plaatsen van batterijen.

- Zorg ervoor dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst.
2. Batterijen met de juiste polariteit in het batterijvak (6) plaatsen.
3. Klepje in het batterijvak (6) plaatsen.

Wanneer de batterij wordt vervangen, blijven alle persoonlijke instellingen gedurende 10 minuten bewaard. Datum en tijd moeten altijd opnieuw worden ingesteld (zie paragraaf Datum en tijd instellen op pagina 116).

- F1 Het display toont de foutmelding F1.**
De klepaandrijving beweegt zwaar. Controleer of de radiatorkraan geblokkeerd is.
- F2 Het display toont de foutmelding F2.**
Het instelbereik van de radiatorkraan is te groot. Controleer de correcte bevestiging van de radiatorkraan.
- F3 Het display toont de foutmelding F3.**
Het instelbereik van de radiatorkraan is te klein. Controleer of de radiatorkraan geblokkeerd is of dat de klepweerstand te groot is.
- F4 Het display toont de foutmelding F4.**
De klepaandrijving is niet correct geïnstalleerd of de slag van de klep is niet correct gedetecteerd. Herhaal de aanpassingsprocedure.

Als het display de foutmelding F1, F2, F3 of F4 weergeeft en u de fout hebt verholpen, drukt u een willekeurige knop. Het apparaat wordt automatisch opnieuw aangepast en kan hierna weer zoals gebruikelijk worden gebruikt.

Zorg er indien nodig voor dat de radiatorkraan niet geblokkeerd is.

Mogelijk moet u de klepstoter losmaken door deze voorzichtig heen en weer te bewegen.

14. Reinigen

Reinig het apparaat met een droge, niet-pluizende doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Verontreinigingen in de luchtsleuven kunt u bijvoorbeeld met een zachte borstel verwijderen.

15. Verwijderen



Let op de markering van de verpakkingsmaterialen tijdens het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en karton / 80-98: composietmaterialen.



Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn recyclebaar; verwijder ze apart voor een betere afvalverwerking. Het Triman-logo is alleen van toepassing op Frankrijk.



Gooi oude apparaten in het belang van het milieu niet in het huishoudelijk afval, maar bied ze aan voor vakkundige verwerking. Informatie over inzamelingspunten en openingstijden verkrijgt u bij uw gemeente.



Defecte of lege batterijen moeten worden gerecycled volgens de richtlijn 2006/66/EG en de wijzigingen daarop. Lever batterijen en/of het apparaat in bij de daarvoor bestemde inzamelingspunten.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die kunnen worden ingeleverd bij de plaatselijke inzamelingspunten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de verwijdering van het afgedankte apparaat.

16. Garantie

VOORZICHTIG!
BELANGRIJK GARANTIEDOCUMENT!
BESLIST GOED BEWAREN!

Geachte klant,

U krijgt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de datum van aankoop.

Als er een probleem optreedt en u hulp nodig hebt, bel dan eerst onze hotline:

00800 100 22 100 (internationaal)

Ons deskundig personeel kan u vaak al telefonisch verder helpen.

service.nl@gsl-servicenet.de
service.be@gsl-servicenet.de

Als de fout echter niet telefonisch kan worden verholpen, verzoeken we u om het apparaat in de originele verpakking op te sturen naar onze servicepartner.

17. Servicepartner

GSL mbH

Am Weimarer Berg 6

99510 Apolda

DUITSLAND

18. Fabrikant

GO Europe GmbH

Zum Kraftwerk 1

45527 Hattingen

DUITSLAND

www.go-europe.com

19. Vereenvoudigde EU-verklaring van overeenstemming

CE Wij, GO Europe GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, DUITSLAND, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product RADIATOR-THERMOSTAAT voldoet aan de EU-richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming vindt u op de volgende internetadres of door de QR-code te scannen:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Obsah

| | |
|---|------------|
| 1. Úvod | 131 |
| 2. Symboly | 131 |
| 3. Používání v souladu s určením | 132 |
| 4. Technické údaje | 132 |
| 5. Bezpečnostní pokyny | 133 |
| Obecné bezpečnostní pokyny | 133 |
| Bezpečnostní pokyny pro zacházení s bateriemi | 134 |
| 6. Ovládací a zobrazovací prvky | 137 |
| 7. Před uvedením do provozu | 138 |
| 8. Montáž | 138 |
| Demontáž staré hlavice termostatu | 139 |
| Montáž nové hlavice termostatu | 139 |
| Montáž / demontáž převlečné matice (Polsko / Rakousko)..... | 141 |
| 9. Navigace v nabídce | 142 |
| 10. Obsluha | 142 |
| Nastavení manuálního režimu | 143 |
| Nastavení automatického režimu | 143 |
| Nastavení funkce Dovolená..... | 143 |
| Nastavení topných a úsporných časů a topných a úsporných teplot..... | 144 |
| Nastavení data a času..... | 146 |
| Nastavení offsetu | 146 |
| Nastavení funkce Otevřené okno..... | 147 |
| Nastavení letního/zimního času | 147 |
| Reset na nastavení z výroby | 148 |

| | |
|--|------------|
| Nastavení dětské pojistky (zablokování tlačítek) | 148 |
| Funkce ochrany proti mrazu / nastavení přestávky topení..... | 149 |
| Funkce Ochrana před usazováním vodního kamene | 150 |
| 11. Aplikace Lidl Home..... | 150 |
| Instalace aplikace | 150 |
| Vložení přístroje | 150 |
| Odstranění přístroje..... | 151 |
| Zásady ochrany osobních údajů..... | 152 |
| 12. Demontáž | 152 |
| 13. Odstranění chyb..... | 152 |
| Výměna baterií | 153 |
| 14. Čištění | 155 |
| 15. Likvidace..... | 155 |
| 16. Záruka | 156 |
| 17. Servisní partner | 157 |
| 18. Výrobce | 157 |
| 19. Zjednodušené prohlášení o shodě EU | 157 |

1. Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení. Rozhodli jste se pro produkt vysoké kvality. Návod k obsluze je součástí tohoto produktu. Návod obsahuje důležitá upozornění pro bezpečnost, použití a likvidaci. Se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními se seznámte před použitím produktu. Produkt používejte pouze podle popisu a k uvedenému účelu. V případě předání produktu další osobě jí odevzdejte i veškeré podklady.

2. Symboly

Na obalu nebo samotném zařízení najdete následující symboly. V této části se dozvíte, co znamenají tyto jednotlivé symboly.



Krytí IP20



Výrobce poskytuje záruku 3 roky.



V rozsahu dodávky jsou dvě baterie typu AA.



Je potvrzena shoda zařízení se specifickými požadavky evropského hospodářského prostoru.

Další symboly naleznete v sekci Likvidace na straně 155.

3. Používání v souladu s určením

Termostat topného tělesa s aplikací **Lidl Home App**, dále jen přístroj, se používá k regulaci ventilu topného tělesa.

S přístrojem je možné regulovat pokojovou teplotu podle času. Přístroj pohybuje ventilem topného tělesa k řízení přívodu tepla v topném tělese. Přístroj lze namontovat na všechny běžné ventily topných těles. Přístroj provozujte jen ve vnitřních prostorách. Každé jiné použití, než použití popsané v tomto návodu k obsluze, není použití v souladu s určením a vede k vyloučení záruky a ručení. Neautorizované změny a úpravy jsou zakázány. Přístroj je určen výhradně pro soukromé použití.

4. Technické údaje

| Vlastnosti | Hodnota |
|-------------------|--|
| Typ | 368308_2010 |
| Napájecí napětí | 3 V \equiv (DC, stejnosměrné napětí) |
| Odběr proudu | max. 100 mAh |
| Baterie | 2 × Mignon (AA, LR6), 1,5 V |
| Životnost baterií | až 3 roky |
| Rádiová frekvence | 2,402–2,480 GHz |
| Vysílací výkon | +19 dBm |
| Displej | LCD |

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Přesnost měření | ±1 °C |
| Rozměry (D x Š x V) | 115 × 63,7 × 60,4 mm |
| Hmotnost (vč. adaptéru a baterií) | 190 g |
| Připojení | M30 × 1,5 mm |
| Okolní teplota | -10 °C až 50 °C |
| Lineární zdvih | 5 mm (±0,3 mm) |
| Přestavná síla | >65 N |
| Hlučnost chodu | <36 dB(A) ve vzdálenosti 30 cm |
| Třída ochrany | IP20 |

5. Bezpečnostní pokyny

Zamezte možným nebezpečím tím, že si pozorně přečtete a budete dodržovat následující bezpečnostní pokyny.

Obecné bezpečnostní pokyny



Varování! Ohrožení života a poranění batolat a dětí! Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem.

- ▶ Děti nikdy nenechávejte s obalovým materiálem bez dozoru. Děti často podceňují nebezpečí. Obalový materiál vždy udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Zařízení není hračkou pro děti.



Varování! Přístroj může opravovat jen kvalifikovaný personál služby zákazníkům.

- ▶ Nikdy sami neopravujte zařízení.
- ▶ Přístroj neotevírejte, protože neobsahuje žádné díly, jejichž údržbu by musel provádět uživatel.

V případě poruchy se nejdříve obraťte na náš servis.


Důležité! Tento přístroj mohou děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí používat jen tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.

- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění nesmí provádět děti bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny pro zacházení s bateriemi



Varování! Hrozí nebezpečí udušení bateriemi.







- ▶ Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
 - ▶ V případě jejich spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře.
-  **Pozor!** Při manipulaci s bateriemi existují různá nebezpečí.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte nabíjet nenabíjecí baterie, nezkratujte je anebo je neotevírejte. Následkem může být přehřátí, nebezpečí požáru nebo prasknutí.
 - ▶ Neodborné zacházení s bateriemi může ohrozit vaše zdraví a životní prostředí. Baterie mohou obsahovat jedovaté a životní prostředí poškozující těžké kovy.
 - ▶ Připojovací svorky nesmí být zkratovány.
 - ▶ Baterie nikdy neházejte do ohně nebo vody.
 - ▶ Baterie nevystavujte mechanickému zatížení.
 - ▶ Vyteklé baterie mohou přístroj poškodit. Pokud baterie vytékají, okamžitě je vyjměte z přístroje, abyste předešli jeho poškození. Při zachá-

zení s poškozenými nebo vyteklými bateriemi buďte velmi opatrní a používejte ochranné rukavice.

- ▶ Zabraňte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. Při kontaktu s kyselinou baterie dotyčná místa okamžitě opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře. Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou působit na baterii, např. topná tělesa nebo přímé sluneční záření.
- ▶ Používejte výhradně jen uvedený typ baterie.
- ▶ Přístroj vypněte a vyjměte baterie, jestliže nebudete přístroj po delší dobu používat.
- ▶ Baterie odstraňte z přístroje před jeho likvidací.
- ▶ Společně nesmí být používány rozdílné typy baterií nebo nové a opotřebované baterie.
- ▶ Baterie vkládejte se správnou polaritou.
- ▶ Prázdné baterie z přístroje odstraňte a bezpečně zlikvidujte.

6. Ovládací a zobrazovací prvky

Přehled ovládacích a zobrazovacích prvků přístroje naleznete na rozkládací straně tohoto návodu k obsluze.

- | | |
|-----|--|
| 1 | Převlečná matice |
| 2 | Teplotní čidlo |
| 3 | Displej |
| 4 a |  Indikace nabíjení |
| 4 b | Doby vytápění (dny v týdnu) |
| 5 a |  Tlačítko přepínání mezi topnou a úspornou teplotou |
| 5 b | Tlačítko Nabídka/režim |
| 6 | Přihrádka na baterie |
| 7 a |  Topná teplota |
| 7 b |  Úsporná teplota |
| 7 c |  Funkce Otevřené okno |
| 7 d | AUTO / MANU (automatický/manuální režim) |
| 7 e |  Funkce Dovolená |
| 8 | Doby vytápění (časy) |
| 9 | Otočné tlačítko |
| 10 | Upevnění |

- | | |
|----|----------------------------------|
| 11 | Nejvyšší stupeň na topném tělese |
| 12 | Hlavice termostatu |
| 13 | Zářez |
| 14 | Adaptér |
| 15 | Prodloužení ovládací tyčky |

7. Před uvedením do provozu

Před použitím přístroje musíte odstranit plastový proužek z prostoru pro baterie (6).

1. Sejměte kryt prostoru pro baterie (6).
2. Vytáhněte plastový proužek z prostoru pro baterie (6).
3. Vložte kryt do prostoru pro baterie (6).
4. Nastavte datum a čas (viz odstavec Nastavení data a času na straně 146).

Chvíli vyčkejte, až bude přístroj připraven k montáži. Když je zařízení připraveno k montáži, zobrazí se na displeji *AdR*.

8. Montáž

 **Pozor!** Nebezpečí popálení horkým ventilem topného tělesa!

Dotek může vést k popálení rukou.

- ▶ Topné těleso nechte před montáží, demontáží nebo odstraněním závady zařízení ochladit!
- ▶ Noste pracovní rukavice!

Montáž přístroje je jednoduchá a může být provedena bez vypuštění topné vody nebo zásahu do topného systému. Není potřebný speciální nástroj nebo vypnutí topení.

Převlečná matice (1) spojená s přístrojem se hodí pro všechny ventily topného tělesa se závitem M30 x 1,5 mm nejběžnějších výrobců, jako např. Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop typ A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mer-tik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Díky adaptérům (14) obsaženým v rozsahu do-dávky lze přístroj namontovat na ventily topných tělesa Danfoss RA, Danfoss RAV a Danfoss RAVL.

Demontáž staré hlavice termostatu


1. Nastavte termostatickou hlavu (12) na nejvyšší stupeň (11).

Hlavice termostatu (12) již netlačí na kolík ventilu topného tělesa a může být snadno demontována.


2. Vhodným nástrojem uvolněte upevnění (10) hlavice termostatu (12) a sejměte ji.

Montáž nové hlavice termostatu

K montáži na ventily topného tělesa Danfoss je potřebný jeden z přiložených adaptérů (14). Přiřazení vhodného adaptéru (14) k příslušnému ventilu topného tělesa je uvedeno na obrázcích B - D na rozkládací straně.

 **Pozor!** Nebezpečí sevření mezi polovinami adaptéru!

- ▶ Při montáži dbejte na to, aby nedošlo k sevření prstů mezi polovinami adaptéru!

 **Pozor!** Nebezpečí pořezání!
Dodané adaptéry a prodloužení ovládací tyčky mohou mít ostré hrany.

- ▶ Místo zlomu na použitém adaptéru zbavte otřepů vhodným pomocným prostředkem.

Zářezy (13) zajistí optimální umístění adaptéru (14).

1. V případě potřeby nasuňte vhodný adaptér (14) na ventil topného tělesa, až adaptér (14) zaskočí.

Při montáži event. použijte šroubovák, abyste adaptér (14) v oblasti šroubu lehce odtáhli.

2. Adaptér (14) upevněte přiloženým šroubem a maticí (viz obrázek B, popř. obrázek C na rozkládací straně).

U ventilu typu RAV musíte dodatečně na kolík ventilu nasadit prodloužení ovládací tyčky (15) (viz obrázek B na rozkládací straně).

3. Přístroj našroubujte na namontovaný adaptér (14), popř. přímo na ventil topného tělesa pomocí převlečné matice (1).
4. Stiskněte **otočné tlačítko** (9). Přizpůsobení

se spustí automaticky.

Zařízení se přizpůsobí ventilu topného tělesa. Ke konfiguraci koncových bodů se několikrát otevře a zavře ventil topného tělesa. Tento postup může podle okolností zabrat několik minut.

Podle stavu ventilu může být nutné provést několik úprav, dokud nebude ventil topného tělesa správně rozpoznán.

Pokud by adaptace i po několika pokusech nefungovala, znovu namontujte přístroj s distančním kroužkem.

Montáž / demontáž převlečné matice (Polsko / Rakousko)

U dodávky do Polska nebo Rakouska není předmontována převlečná matice (1). Dodanou závitovou měrkou musíte zkontrolovat, která převlečná matice (1) musí být umístěna na ventil topného tělesa.

1. Převlečnou matici (1) nasuňte na ventil topného tělesa tak, aby bylo slyšet zaklapnutí a převlečná matice (1) se mohla volně otáčet.

Pokud byste převlečnou matici (1) nesprávně nasunuli na ventil topného tělesa, můžete převlečnou matici (1) zase jednoduše odšroubovat a nasunout ve správném směru.

Pokud byste převlečnou matici (1) nesprávně nasunuli na ventil topného tělesa, můžete převlečnou matici (1) zase jednoduše odšroubovat a nasunout ve správném směru.

Pokud jste nasunuli špatnou převlečnou matici (1),

musíte stáhnout převlečnou matici (1) podle následujícího popisu:

1. Po obvodu, na okraj přístroje lehce zatlačte plochým předmětem, např. šroubovákem.
2. Stáhněte převlečnou matici (1).

9. Navigace v nabídce

K přechodu do nabídky držte stisknuté tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).

Požadovanou funkci vyberte otáčením **otočného tlačítka** (9).

Funkci vyberte stisknutím **otočného tlačítka** (9). **Otočným tlačítkem** (9) můžete změnit nastavení.

Zadání potvrdíte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Po 30 sekundách bez zadání dojde k přechodu na hlavní obrazovku.

| Zobrazení | Vysvětlení |
|-------------|--|
| <i>Pr 0</i> | Časový program |
| <i>POS</i> | Aktuální poloha ventilu |
| <i>rES</i> | Reset na nastavení z výroby |
| <i>tαF</i> | Přizpůsobení teploty místním podmínkám, popř. subjektivnímu cítění teploty |
| <i>AEr</i> | Funkce Okno |
| <i>dSt</i> | Přepínání letního / zimního času |
| <i>dAt</i> | Nastavení data a času |

10. Obsluha

Všechny provozní stavy jsou zobrazeny na displeji přístroje. Ovládejte přístroj podle popisu v následujících částech.

Nastavení manuálního režimu

V ručním režimu nastavte pevnou teplotu, kterou bude váš přístroj zachovávat. Nastavitelný rozsah leží mezi 5,0 °C a 29,5 °C. Teplotu můžete nastavit v krocích po 0,5 °C.

1. Stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b), až se na displeji zobrazí režim *Manu* (7 d).
2. Požadovanou teplotu nastavte **otočným tlačítkem** (9).

Nastavení automatického režimu

V automatickém režimu provádí přístroj regulaci podle nastaveného časového programu mezi dvěma teplotami (viz Nastavení topných a úsporných časů a topných a úsporných teplot na straně 144).

Jestliže v automatickém režimu přestavíte teplotu **otočným tlačítkem** (9), zůstane tato ručně nastavená teplota aktivní až do dalšího spínacího bodu.

1. Stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b), až se na displeji zobrazí režim *Auto* (7 d).

Nastavení funkce Dovolená

Funkcí Dovolená můžete udržovat konstantní teplotu v rámci nastavené doby.

1. Stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b), až

- se na displeji zobrazí funkce Dovolená ☑.
2. Dobu trvání funkce Dovolená v hodinách nastavte **otočným tlačítkem** (9). Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
 3. **Otočným tlačítkem** (9) nastavte čas zahájení (rok, měsíc, den, hodina, minuta) funkce Dovolená. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
 4. Teplotu pro funkci Dovolená nastavte **otočným tlačítkem** (9). Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Funkce Dovolená se spustí od nastaveného času zahájení.

Nastavení topných a úsporných časů a topných a úsporných teplot

Přístrojem můžete nastavit na jeden den až devět topných a úsporných časů – na každý den jednotlivě nebo na několik dnů, např. všechny pracovní dny, víkendy nebo celý týden.

Ve standardním režimu jsou přednastaveny 2 topné fáze.

- První stupeň: 00:00 - 06:00, standardní hodnota je 17 °C
- Druhý stupeň: 06:00 - 09:00, standardní hodnota je 21 °C
- Třetí stupeň: 09:00 - 17:00, standardní hodnota je 17 °C
- Čtvrtý stupeň: 17:00 - 23:00, standardní hodnota je 21 °C
- Pátý stupeň: 23:00 - 24:00, standardní hodnota

je 17 °C

U nenaprogramovaných dnů zůstanou aktivní přednastavené topné a úsporné časy.

1. K přechodu do nabídky dlouze stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).
2. Zvolte položku nabídky $P_{r\Box}$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Na displeji (3) se zobrazí dBY a vybraný den/blok. Chcete-li nastavit individuální program pro jeden blok, zvolte regulačním kolečkem (9) příslušnou položku.

3. Zvolte den/blok. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
4. Nastavte počátek 1. topného času (☼). Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
5. Nastavte topnou teplotu. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
6. Nastavte počátek 1. úsporného času (☾). Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
7. Nastavte úspornou teplotu. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

V návaznosti můžete nastavit další topný/úsporný čas a teplotu.

Pokud nechcete nastavit další topný/úsporný čas a teplotu, potvrďte zobrazení stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Displej (3) zobrazuje další programovaný den/blok. Postupujte tak, jak bylo popsáno dříve.

Nastavení data a času

Otočným tlačítkem (9) můžete nastavit datum a čas v nabídce přístroje.

1. K přechodu do nabídky dlouze stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).
2. Zvolte položku nabídky $dM\text{E}$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
3. Nastavte aktuální rok. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
4. Nastavte aktuální měsíc. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
5. Nastavte aktuální den. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
6. Nastavte aktuální hodinu. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
7. Nastavte aktuální minutu. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Nastavení offsetu

Pokud se aktuální teplota odlišuje od nastavené prostorové teploty, může být přizpůsobena teplota změřená zařízením.


Příklad: Bude-li v prostoru dosaženo např. 18 °C místo nastavených 20 °C, nastavte offset -2,0 °C.

1. K přechodu do nabídky dlouze stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).
2. Zvolte položku nabídky $\text{E}dF$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9). Na displeji bliká 00° .

3. Nastavte přizpůsobení teploty (od $-5,5\text{ °C}$ do $+5,5\text{ °C}$). Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Zobrazení teploty na displeji se přizpůsobením nemění.

Nastavení funkce Otevřené okno

Jestliže teplota v místnosti rychle klesne, přístroj pozná, že je místnost větraná. K úspoře nákladů na topení bude teplota po nastavený čas snížena. Na displeji se zobrazí symbol Otevřené okno .

1. K přechodu do nabídky dlouze stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).
2. Zvolte položku nabídky AEr . Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
3. Nastavte požadovanou teplotu. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
4. Nastavte čas do otevření ventilu topného tělesa. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

K přerušení rozpoznání otevřeného okna stiskněte **otočné tlačítko** (9).

Nastavení letního/zimního času

Můžete aktivovat a deaktivovat automatický přechod na letní a zimní čas.

1. K přechodu do nabídky dlouze stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).
2. Zvolte položku nabídky $d5t$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Pokud se na displeji zobrazí $\square FF$, je deaktivován automatický přechod. Pokud se na displeji zobrazí $\square n$, je aktivován automatický přechod.

3. Vyberte nastavení $\square FF$ nebo $\square n$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Reset na nastavení z výroby

Pozor! Pokud přístroj resetujete na nastavení z výroby, budou vymazána všechna osobní nastavení, která jste provedli.

1. K přechodu do nabídky dlouze stiskněte tlačítko **Režim/nabídka** (5 b).
2. Zvolte položku nabídky $rE5$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).
3. Displej ukazuje $\square nF$. Potvrďte stisknutím **otočného tlačítka** (9).

Zařízení je ve stavu při dodání.

Pozor! Tímto nastavením se přístroj neodstraní z aplikace Lidl Home, k tomu viz část Odstranění přístroje na straně 151.

Nastavení dětské pojistky (zablokování tlačítek)

K zablokování tlačítek zařízení aktivujte dětskou pojistku.

1. Současně stiskněte tlačítka **Topná/úsporná teplota** (5 a) + **Režim/nabídka** (5 b) a držte je stisknutá asi 2 sekundy.

Na displeji se zobrazí **LDC** a je aktivována dětská pojistka.

Chcete-li přístroj zase používat, deaktivujte dětskou pojistku.

1. Současně stiskněte tlačítka **Topná/úsporná teplota** (5 a) + **Režim/nabídka** (5 b) a držte je stisknutá asi 2 sekundy.

Indikace **LDC** zmizí a dětská pojistka je deaktivována.

Funkce ochrany proti mrazu / nastavení přestávky topení

Tato funkce je automaticky aktivní.

Funkce ochrany proti mrazu zabraňuje poklesu teploty v místnosti pod hranici mrazu. Klesne-li teplota pod 0 °C, otevře přístroj ventil topného tělesa na tak dlouho, dokud teplota zase nestoupne na více než 5 °C.

Nastavte přestávku ve vytápění, jestliže například nechcete vytápět v letních měsících.

Na konci přestávky ve vytápění zase přejděte do automatického režimu nebo naprogramujte nové topné a úsporné časy.

Funkce ochrany proti mrazu zůstává aktivní během přestávky topení.

1. Přejděte do ručního režimu (viz část Nastavení manuálního režimu na straně 143).
2. Otáčejte **otočným tlačítkem** (9), až se na displeji zobrazí **OFF**.

Funkce Ochrana před usazováním vodního kamene

Tato funkce je automaticky aktivní.

Přístroj provede každý pátek v 11:00 hodin provede běh k ochraně před usazováním vodního kamene, aby bylo zabráněno usazování vodního kamene na ventilech topného tělesa.

11. Aplikace Lidl Home

Instalace aplikace

K provozování přístroje s aplikací **Lidl Home** musíte nejdříve instalovat aplikaci **Lidl Home**. Aplikaci **Lidl Home** si stáhněte z App Store nebo Google Play.

Online Manual
Lidl Home App



Vložení přístroje

K provozování přístroje s aplikací **Lidl Home** musíte nejdříve zřídit bránu (viz návod k obsluze brány) a přístroj následovně přidejte do aplikace **Lidl Home**.

1. Otevřete aplikaci **Lidl Home**.
2. Vyberte *bránu*.
3. Vyberte *Vložit podřízený přístroj*.
4. Stiskněte **otočné tlačítko** (9), až se na displeji zobrazí *PAIr*.
5. Klikněte na *LED již bliká* v aplikaci **Lidl Home**.

6. Postupujte podle dalších kroků v aplikaci **Lidl Home**.

Po vytvoření spojení bliká indikace doby vytápění (časy) (8).

Odstranění přístroje

K odstranění přístroje z aplikace **Lidl Home** musíte v aplikaci **Lidl Home** kliknout na přístroj určený k odstranění a postupovat podle dalších kroků.

1. Klikněte na *Odstranit přístroj*.
2. Klikněte na *Odpojit*.

Přístroj se odstraní z aplikace. Zůstanou zachována data v paměti přístroje. Tento postup přepne přístroj zpět pouze do režimu spárování.

Pokud chcete odstranit všechna data z přístroje a cloudu, proveďte následující kroky.

1. Klikněte na *Odstranit přístroj*.
2. Klikněte na *Odpojit a vymazat všechna data*.

Přístroj bude resetován na nastavení z výroby. Touto funkcí vymažete všechna data výrobku a v cloudu.

Pozor! Tímto nastavením se neodstraní osobní nastavení ve vašem přístroji, k tomu viz část Reset na nastavení z výroby na straně 148.

Zásady ochrany osobních údajů

V aplikaci **Lidl Home** můžete v záložce *Já* kliknout na tlačítko *Zásady ochrany osobních údajů* k zobrazení všech zásad ochrany osobních údajů.

12. Demontáž




Pozor! Nebezpečí popálení horkým ventilem topného tělesa! Dotek může vést k popálení rukou.

- ▶ Topné těleso nechte před montáží, demontáží nebo odstraněním závady zařízení ochladit!
- ▶ Noste pracovní rukavice!
 1. Přejděte do ručního režimu (viz část Nastavení manuálního režimu na straně 143).
 2. Otáčejte **otočným tlačítkem** (9) doprava, až se na displeji zobrazí $E11$.
 3. Počkejte, až bude ventil topného tělesa zcela otevřen.
 4. Povolte převlečnou matici (1) proti směru hodinových ručiček z ventilu topného tělesa.

13. Odstranění chyb






Zařízení již nefunguje tak, jak očekáváte? Pokuste se problém vyřešit pomocí následujících návrhů řešení.

 **Pozor!** Nebezpečí popálení horkým ventilem topného tělesa! Dotek může vést k popálení rukou.

- ▶ Topné těleso nechte před montáží, demontáží nebo odstraněním závady zařízení ochladit!
- ▶ Noste pracovní rukavice!

Na co bych si měl dát pozor, pokud chci použít zařízení, které je již nainstalované na jiném topení? Zase obnovte nastavení z výroby (viz část Reset na nastavení z výroby na straně 148).

Displej ukazuje .

Stav nabití baterie se zobrazí v rámci těchto stavů  >= 80 %,  >= 60 %,  >= 40 %,  >= 20 % a  < 20 %. Vyměňte baterie za nové baterie stejného typu.

Výměna baterií

1. Sejměte kryt prostoru pro baterie (6).

Důležité! Při vložení baterií s nesprávnou polaritou může dojít k poškození přístroje.

- ▶ Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.
2. Vložte baterie se správnou polaritou do prostoru pro baterie (6).
 3. Vložte kryt do prostoru pro baterie (6).

Při výměně baterií zůstávají všechna osobní nastavení uložena po dobu 10 minut. Vždy musíte znovu nastavit datum a čas (viz část Nastavení data a času na straně 146).

Na displeji se zobrazí chybové hlášení F1.

Pohon ventilu je zatuhlý. Zkontrolujte, zda je zablokován ventil topného tělesa.

Na displeji se zobrazí chybové hlášení F2.

Nastavitelný rozsah ventilu topného tělesa je příliš velký. Zkontrolujte správné upevnění ventilu topného tělesa.

Na displeji se zobrazí chybové hlášení F3.

Nastavitelný rozsah ventilu topného tělesa je příliš malý. Zkontrolujte, zda je zablokován ventil topného tělesa nebo je odpor ventilu příliš velký.

Na displeji se zobrazí chybové hlášení F4.

Pohon ventilu není správně nainstalován, popř. nebyla správně rozpoznána dráha ventilu. Zopakujte proces úpravy.

Jestliže se na displeji zobrazí chybové hlášení F1, F2, F3 nebo F4 a již jste odstranili chybu, stiskněte libovolné tlačítko. Přístroj se znovu automaticky přizpůsobí a potom jej můžete opět používat.

Event. si všimněte, zda není zablokován ventil topného tělesa.

Může se stát, že budete muset zdvihátko ventilů uvolnit pozvolným pohybem sem a tam.

14. Čištění

Přístroj čistěte suchou utěrkou nepouštějící vlákna. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Znečištění vzduchových mezer můžete např. odstranit měkkým kartáčem.

15. Likvidace



Berte prosím na vědomí označení obalových materiálů během třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a číslly (b) s následujícím významem: 1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.



Zařízení a obalové materiály lze recyklovat, pro lepší zpracování odpadů je zlikvidujte zvlášť. Logo Triman platí jen pro Francii.



Po ukončení životnosti a v zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte zařízení do domácího odpadu, ale odborně ho nechte zlikvidovat. Informace o sběrných zařízeních a jejich otevírací době získáte u místní správy.



Poškozené nebo vybité baterie / akumulátory nechte recyklovat podle směrnice 2006/66/ES a jejích změn. Baterie anebo přístroj vraťte zpět prostřednictvím nabízených sběrných zařízení.



Obal je vyroben z ekologických materiálů, které mohou být zlikvidovány a recyklovány prostřednictvím místních sběrných dvorů. Informace o možnostech likvidace vysloužilého zařízení získáte od místního úřadu nebo městské správy.

16. Záruka

POZOR! DŮLEŽITÝ ZÁRUČNÍ DOKLAD! PROSÍM, BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj máte záruku 3 roky ode dne zakoupení.

Pokud se vyskytne problém a budete potřebovat naši pomoc, volejte prosím nejprve naši hotline:

00800 100 22 100 (mezinárodní)

Náš odborný personál často umí vyřešit problém po telefonu.

service.cz@gsl-servicenet.de

Pokud závadu nelze odstranit po telefonu, zašlete prosím přístroj v originálním obalu našemu servisnímu partnerovi.

17. Servisní partner

GSL mbH
Am Weimarer Berg 6
DE-99510 Apolda
NĚMECKO

18. Výrobce

GO Europe GmbH
Zum Kraftwerk 1
DE-45527 Hattingen
NĚMECKO
www.go-europe.com

19. Zjednodušené prohlášení o shodě EU

CE My, společnost GO Europe GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, NĚMECKO, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že výrobek TERMOSTAT TOPNÉHO TĚLESA odpovídá směrnícím EU 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Celý text prohlášení o shodě EU najdete na následující internetové adrese nebo po naskenování QR kódu:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Obsah

| | |
|--|------------|
| 1. Úvod | 160 |
| 2. Symboly | 160 |
| 3. Použitie podľa určenia | 161 |
| 4. Technické údaje | 161 |
| 5. Bezpečnostné pokyny | 162 |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny | 162 |
| Bezpečnostné pokyny pre zaobchádzanie s batériami | 164 |
| 6. Ovládacie a indikačné prvky | 166 |
| 7. Pred uvedením do prevádzky | 167 |
| 8. Montáž | 168 |
| Demontáž starej termostatickej hlavice | 169 |
| Montáž novej termostatickej hlavice | 169 |
| Montáž/demontáž prevlečnej matice (Poľsko/Rakúsko)..... | 171 |
| 9. Navigovanie v menu | 172 |
| 10. Ovládanie | 172 |
| Nastavenie manuálneho režimu | 173 |
| Nastavenie automatického režimu | 173 |
| Nastavenie funkcie dovolenky..... | 173 |
| Nastavenie časov vykurovania a časov úsporného režimu a vykurovacích a úsporných teplôt..... | 174 |
| Nastavenie dátumu a času | 176 |
| Nastavte prestavenie | 177 |
| Nastavenie funkcie otvoreného okna | 177 |

| | |
|---|------------|
| Nastavenie letného/zimného času | 178 |
| Nastavenie späť na výrobné nastavenia | 178 |
| Nastavenie detskej poistky (blokovanie tlačidiel) | 179 |
| Nastavenie funkcie ochrany proti mrazu/vykurovacej prestávky | 179 |
| Funkcia ochrany proti zrážaniu vápenných usadenín | 180 |
| 11. Aplikácia Lidl Home..... | 180 |
| Inštalovanie aplikácie..... | 180 |
| Pripojiť prístroj..... | 181 |
| Zariadenie odstrániť..... | 181 |
| Zásady ochrany osobných údajov..... | 182 |
| 12. Demontáž | 182 |
| 13. Odstraňovanie chýb..... | 183 |
| Výmena batérií | 184 |
| 14. Čistenie | 185 |
| 15. Likvidácia..... | 186 |
| 16. Záruka | 187 |
| 17. Servisný partner | 187 |
| 18. Výrobca | 187 |
| 19. Zjednodušené | |
| EÚ prehlásenie o zhode | 188 |

1. Úvod



Blahoželáme vám k zakúpeniu vášho nového zariadenia. Jeho kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný produkt.

Súčasťou tohto výrobku je návod na použitie.

Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred prvým použitím sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa zaobchádzania s výrobkom a bezpečnosti.

Výrobok používajte len podľa popisu a len pre uvedené oblasti použitia. Pri odovzdaní výrobku tretej osobe jej odovzdajte aj všetky podklady.

2. Symboly

Nasledujúce symboly nájdete na obale alebo na samotnom zariadení. V tejto časti sa dozviete, čo tieto symboly znamenajú.



Stupeň krytia IP20



Výrobca poskytuje záruku 3 roky.



Súčasťou dodávky sú dve batérie typu AA.



Potvrďuje sa súlad so špecifickými požiadavkami európskeho hospodárskeho priestoru.

Viac symbolov nájdete v odseku Likvidácia na strane 186.

3. Použitie podľa určenia

Termostat vykurovacieho telesa s aplikáciou **Lidl Home App**, v ďalšom texte nazývaný len zariadenie, sa používa na reguláciu ventilu vykurovacieho telesa.

Pomocou zariadenia je možné regulovať izbovú teplotu s časovým riadením. Zariadenie pohybuje ventilom vykurovacieho telesa, aby sa mohol ovládať prívod tepla do vykurovacieho telesa. Zariadenie je možné namontovať na všetky bežné ventily vykurovacích telies. Zariadenie prevádzkujte iba v interiéri. Akékoľvek použitie zariadenia, ktoré je odlišné od použitia uvedeného v tomto návode na obsluhu, nie je v súlade s jeho určením a má za následok vylúčenie záruky a ručenia. Je zakázané svojvoľne vykonávať zmeny a prestavby zariadenia. Toto zariadenie je určené výlučne na súkromné použitie.

4. Technické údaje

| Vlastnosť | Hodnota |
|-------------------|--|
| Typ | 368308_2010 |
| Napájacie napätie | 3 V \equiv (DC, jednosmerné napätie) |
| Odber prúdu | max. 100 mA |
| Batérie | 2 × Mignon (AA, LR6), 1,5 V |
| Životnosť batérie | až 3 roky |

| | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| Rádiová frekvencia | 2,402 - 2,480 GHz |
| Vysielačový výkon | +19 dBm |
| Displej | LCD |
| Presnosť merania | ±1 °C |
| Rozmery (D x Š x V) | 115 × 63,7 × 60,4 mm |
| Hmotnosť (vrátane adaptéra a batérií) | 190 g |
| Prípojka | M30 × 1,5 mm |
| Teplota okolia | -10 °C až 50 °C |
| Lineárny zdvih | 5 mm (±0,3 mm) |
| Ovládacia sila | > 65 N |
| Hluk pri behu | <36 dB (A) vo vzdialenosti 30 cm |
| Stupeň krytia | IP20 |

5. Bezpečnostné pokyny

Možným nebezpečenstvám sa vyhnite tým, že si pozorne prečítate a budete dodržiavať nasledovné bezpečnostné pokyny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Varovanie! Ohrozenie života a nebezpečenstvo úrazu pre malé deti a deti! Hrozí nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom.

- Nenechávajúte deti nikdy bez do-

zoru s obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Obalové materiály majte vždy mimo dosahu detí.

- ▶ Zariadenie nie je hračka.



Varovanie! Opravy tohto zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál servisu pre zákazníkov.


- ▶ Opravy na prístroji NIKDY nevykonávajte sami.
- ▶ Prístroj neotvárajte, neobsahuje žiadne časti, na ktorých môže vykonávať údržbu užívateľ.

V prípade chyby sa obráťte najprv na náš servis.


Dôležité! Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

- ▶ Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- ▶ Zariadenie nesmú čistiť deti, ktoré nie sú pod dozorom.

Bezpečnostné pokyny pre zaobchádzanie s batériami

 **Varovanie!** Hrozí nebezpečenstvo zadusenía batériami.

- ▶ Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- ▶ V prípade požitia vyhľadajte ihneď lekára.

 **Pozor!** Pri zaobchádzaní s batériami existujú rôzne nebezpečenstvá.



- ▶ Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie, ktoré nie sú určené na nabíjanie, batérie nespájajte nakrátko a/alebo ich neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo explózia.
- ▶ Nesprávna manipulácia s batériami môže ohroziť vaše zdravie a životné prostredie. Batérie môžu obsahovať jedovaté a životné prostredie ohrozujúce ťažké kovy.





- ▶ Pripájacie svorky sa nesmú skrato-
vať.
- ▶ Batérie nikdy neodhadzujte do
ohňa alebo vody.
- ▶ Batérie nevystavujte mechanickému
zaťaženiu.
- ▶ Vytečené batérie môžu poškodiť
zariadenie. Batérie v prípade ich
vytečenia ihneď odstráňte z prí-
stroja, aby sa zabránilo jeho poško-
deniu. Pri zaobchádzaní s poškode-
nými alebo vytečenými batériami
buďte zvlášť opatrní a používajte
ochranné rukavice.
- ▶ Zabráňte kontaktu s pokožkou,
očami a sliznicami. Ak dôjde ku
kontaktu s elektrolytom, postihnuté
miesta ihneď opláchnite dosta-
točným množstvom čistej vody a
okamžite vyhľadajte lekára. Vyva-
rujte sa extrémnych podmienok a
teplôt, ktoré môžu pôsobiť na baté-
riu, napr. na vykurovacích telesách
alebo na priamom slnečnom svetle.
- ▶ Používajte výlučne uvedený typ ba-
térie.

- ▶ Keď zariadenie dlhší čas nepouží-
vate, vypnite ho a vyberte batérie.
- ▶ Batérie je nutné pred likvidáciou za-
riadenia odstrániť.
- ▶ Rôzne typy batérií alebo nové a po-
užitá batérie sa nesmú používať
spoločne.
- ▶ Batérie vložte so správou polaritou.
- ▶ Vybité batérie zo zariadenia od-
stráňte a bezpečne zlikvidujte.

6. Ovládacie a indikačné prvky

Prehľad ovládacích a indikačných prvkov zariade-
nia je uvedený na rozkladacej strane tohto návodu
na obsluhu.

- | | |
|-----|--|
| 1 | Prevlečná matica |
| 2 | Teplotný snímač |
| 3 | Displej |
| 4 a |  Indikátor nabíjania |
| 4 b | Časy vykurovania (dni v týždni) |
| 5 a |  Tlačidlo prepína medzi vykurovacou / ekonomickou teplotou |
| 5 b | Tlačidlo Mode/Menu (režim/ponuka) |
| 6 | Priehradka na batérie |

- 7 a  Vykurovací teplota
- 7 b  Úsporná teplota
- 7 c  Funkcia otvoreného okna
- 7 d AUTO / MANU (automatický / manuálny režim)
- 7 e  Funkcia dovolenky
- 8 Vykurovací časy (denné časy)
- 9 Otočný spínač
- 10 Upevnenie
- 11 Najvyšší stupeň na vykurovacom telese
- 12 Termostatická hlavica
- 13 Zárez
- 14 Adaptér
- 15 Predĺženie piestu

7. Pred uvedením do prevádzky

Skôr než začnete zariadenie používať, musíte odstrániť z priehradky na batérie (6) plastový prúžok.

1. Odoberte kryt priehradky na batérie (6).
2. Plastový prúžok vytiahnite z priehradky na batérie (6).
3. Do priehradky na batérie (6) vložte kryt.
4. Nastavte dátum a denný čas (pozri časť Nastavenie dátumu a času na strane 176).

Počkajte chvíľu, zariadenie sa pripravuje na montáž. Ak je zariadenie pripravené na montáž, na displeji sa zobrazí *AdA*.

8. Montáž



Pozor! Popáleniny spôsobené horúcim ventilom vykurovacieho telesa! Dotyk môže spôsobiť popáleniny na ruke.

- ▶ Vyhrievacie teleso nechajte pred montážou, demontážou alebo odstraňovaním porúch zariadenia vychladnúť!
- ▶ Noste pracovné rukavice!

Montáž zariadenia je jednoduchá a môže sa uskutočniť bez vypustenia vykurovacej vody alebo zásahu do vykurovacieho systému. Nie je potrebné špeciálne náradie alebo vypnutie kúrenia.

Prevlečná matica (1), ktorá je pevne spojená so zariadením, sa hodí pre všetky ventily vykurovacích telies s rozmerom závitu M30 × 1,5 mm od najbežnejších výrobcov, ako sú napr. Heimeier, MNG, Junkers, Landis+Gyr (Duodyr), Honeywell-Brakmann, Oventrop Typ A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Pomocou adaptérov (14), ktoré sú súčasťou dodávky, je možné zariadenie namontovať na ventily

vykurovacích telies Danfoss RA, Danfoss RAV a Danfoss RAVL.

Demontáž starej termostatickej hlavice

1. Termostatickú hlavicu (12) nastavte na najvyšší stupeň (11).

Termostatická hlavica (12) teraz už netlačí na kolík ventilu vykurovacieho telesa a tak je možné ju ľahšie demontovať.

2. Prostredníctvom vhodného nástroja povoľte upevnenie (10) termostatickej hlavice (12) a termostatickú hlavicu odoberte.

Montáž novej termostatickej hlavice

Na vykonanie montáže na ventiloch vykurovacích telies od firmy Danfoss je nutné použiť niektorý z priložených adaptérov (14). Priradenie vhodného adaptéra (14) k ventilu vykurovacieho telesa nájdete na obrázkoch B - D na rozkladacej strane.



Pozor! Nebezpečenstvo zovretia medzi polovicami adaptéra!

- ▶ Pri montáži dávajte pozor na to, aby ste si neprivreli prsty medzi polovice adaptéra!



Pozor! Nebezpečenstvo porezania! So zariadením dodávané adaptéry a predlžovacie tyčky môžu mať ostré hrany.

- ▶ Odstráňte výronky v mieste zlomu na použitom adaptéri pomocou vhodnej pomôcky.

Zárezy (13) zabezpečujú optimálne uloženie adaptéra (14).

1. Ak je to potrebné, adaptér (14), hodiaci sa k ventilu vykurovacieho telesa, nasuňte na ventil vykurovacieho telesa, až adaptér (14) zaskočí.

Pri montáži použite prípadne skrutkovač, aby ste adaptér (14) v oblasti skrutky mierne ohli.

2. Adaptér (14) upevnite pomocou priloženej skrutky a matice (pozri obrázok B, resp. obrázok C na rozkladacej strane).

V prípade ventilu typu RAV sa musí navyše na kolík ventilu nasadiť predĺženie zdvíhadla (15) (pozri obrázok B na rozkladacej strane).

3. Pomocou prevlečnej matice (1) naskrutkujte zariadenie na namontovaný adaptér (14), resp. priamo na ventil vykurovacieho telesa.
4. Stlačte **otočný spínač** (9). Adaptácia sa spustí automaticky.

Zariadenie sa prispôsobí ventilu vykurovacieho telesa. Ventil vykurovacieho telesa sa pritom viackrát otvorí a zatvorí, aby sa naučil koncové body. Tento postup môže trvať niekoľko minút.

V závislosti od stavu ventilu môže byť potrebné vykonať postup adaptovania niekoľkokrát, až kým nebude ventil vykurovacieho telesa riadne identifikovaný.

Ak by k adaptovaniu nedošlo ani po niekoľkých vykonaných pokusoch, zariadenie namontujte znova s použitím rozperného krúžku.

Montáž/demontáž prevlečnej matice (Poľsko/Rakúsko)

Pri dodávke do Rakúska a Poľska nie je prevlečná matica (1) predbežne namontovaná. Pomocou priloženej závitovej mierky zistíte, akú prevlečnú maticu (1) je nutné použiť na ventil vykurovacieho telesa.

1. Prevlečnú maticu (1) nasuňte na ventil vykurovacieho telesa, až kým nezaznie zreteľné cvaknutie a prevlečnú maticu (1) je možné voľne otáčať.

Ak bola prevlečná matica (1) nasunutá na ventil vykurovacieho telesa nesprávne, prevlečnú maticu (1) je možné jednoducho znova odskrutkovať a nasunúť v správnom smere.

Ak bola prevlečná matica (1) nasunutá na ventil vykurovacieho telesa nesprávne, prevlečnú maticu (1) je možné jednoducho znova odskrutkovať a nasunúť v správnom smere.

Ak bola nasunutá nesprávna prevlečná matica (1), prevlečná matica (1) sa musí znova stiahnuť podľa nasledovného popisu:

1. Nákrúžok zariadenia ľahko pritlačte plochým predmetom, napríklad skrutkovačom.
2. Prevlečnú maticu (1) stiahnite.

9. Navigovanie v menu

Stlačením a podržaním tlačidla **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) vstúpíte do ponuky.

Otočením **otočného spínača** (9) vyberte želanú funkciu.

Stlačením **otočného spínača** (9) zvolíte funkciu. S pomocou **otočného spínača** (9) môžete zmeniť nastavenia.

Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Po uplynutí 30 sekúnd bez ďalšieho zadania dôjde k zmene indikácie na hlavný obraz.

Zobrazenie

Vysvetlenie

| | |
|------------|---|
| <i>Pr0</i> | Časový program |
| <i>POS</i> | Aktuálna poloha ventilu |
| <i>rES</i> | Nastavenie späť na výrobné nastavenia |
| <i>t0F</i> | Prispôsobenie teploty miestnym daňostiam, resp. pocitom tepla |
| <i>AEr</i> | Funkcia okien |
| <i>dSt</i> | Prepnutie z letného na zimný čas |
| <i>dAt</i> | Nastavenie dátumu a času |

10. Ovládanie

Všetky prevádzkové stavy sú zobrazované na displeji zariadenia. Pri obsluhu zariadenia postupujte podľa popisu uvedeného v nasledovných odsekoch.

Nastavenie manuálneho režimu

V manuálnom režime nastavte pevnú teplotu, ktorú udržiava vaše zariadenie. Nastaviteľný rozsah sa nachádza v rozpätí od 5,0 °C do 29,5 °C. Teplotu je možné nastaviť v krokoch po 0,5 °C.

1. Stlačte tlačidlo **Mode/Menu (režim/ponuka)**, (5 b) až kým sa na displeji neobjaví režim *Manu* (7 d).
2. S pomocou **otočného spínača** (9) nastavte požadovanú teplotu.

Nastavenie automatického režimu

V automatickom režime reguluje prístroj podľa nastaveného časového programu medzi dvoma teplotami: (pozri Nastavenie časov vykurovania a časov úsporného režimu a vykurovacích a úsporných teplôt na strane 174).

Ak v automatickom režime zmeníte nastavenie teploty pomocou **otočného spínača**, (9) manuálne nastavená teplota zostane aktívna až do ďalšieho spínacieho bodu.

1. Stlačte tlačidlo **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) až kým sa na displeji neobjaví režim *Auto* (7 d).

Nastavenie funkcie dovolenky

Po aktivovaní funkcie dovolenkového režimu sa teplota udržiava na konštantnej hodnote počas nastaveného obdobia.

1. Stlačte tlačidlo **Mode/Menu (režim/**

ponuka) (5 b), až kým sa na displeji neobjaví funkcia dovolenkového režimu ☐ .

2. **Otočným spínačom** (9) nastavte dobu trvania funkcie dovolenkového režimu v hodinách. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
3. **Otočným spínačom** (9) nastavte počiatočný čas (rok, mesiac, deň, hodina, minúta) funkcie dovolenkového režimu. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
4. S pomocou **otočného spínača** (9) nastavte požadovanú teplotu pre funkciu dovolenky. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Funkcia dovolenkového režimu sa spustí od nastaveného počiatočného času.

Nastavenie časov vykurovania a časov úsporného režimu a vykurovacích a úsporných teplôt

Pomocou zariadenia môžete nastaviť na deň až deväť časov vykurovania a časov úsporného režimu – jednotlivo pre každý deň alebo pre niekoľko dní, napr. všetky pracovné dni, víkend alebo celý týždeň.

V štandardnom režime sú predbežne nastavené 2 vykurovacie fázy.

- Prvý stupeň: 00:00 - 06:00,
štandardná hodnota je 17 °C

- Druhý stupeň: 06:00 - 09:00, štandardná hodnota je 21 °C
- Tretí stupeň: 09:00 - 17:00, štandardná hodnota je 17 °C
- Štvrtý stupeň: 17:00 - 23:00, štandardná hodnota je 21 °C
- Piaty stupeň: 23:00 - 24:00, štandardná hodnota je 17 °C

V dňoch, ktoré nie sú naprogramované, zostávajú aktívne prednastavené vyhrievacie a úsporné časy.

1. Dlhým stlačením tlačidla **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) vstúpite do ponuky.
2. Zvoľte bod ponuky P_r . Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Displej (3) zobrazuje $dH4$ a zvolený deň/blok.

Ak chcete nastaviť individuálny program pre jeden blok, pomocou nastavovacieho kolieska (9) zvoľte príslušný zápis.

3. Zvoľte deň/blok dní v týždni. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
4. Nastavte začiatok 1. vykurovacieho času (☼). Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
5. Nastavte vykurovaciu teplotu. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
6. Nastavte začiatok 1. času úsporného režimu (☾). Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

7. Nastavte úspornú teplotu. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Hneď potom môžete nastaviť ďalší čas vykurovania/čas úsporného režimu a teplotu.

Ak už nechcete nastavovať ďalší čas vykurovania/čas úsporného režimu a teplotu, zobrazenie potvrdíte stlačením **otočného spínača** (9).

Na displeji (3) sa zobrazí ďalší deň/blok dní, ktorý je potrebné naprogramovať. Postupujte vyššie uvedeným spôsobom.

Nastavenie dátumu a času

Pomocou **otočného spínača** (9) môžete nastaviť dátum a denný čas v menu zariadenia.

1. Dlhým stlačením tlačidla **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) vstúpíte do ponuky.
2. Zvoľte bod ponuky **DATE**. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
3. Nastavte aktuálny rok. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
4. Nastavte aktuálny mesiac. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
5. Nastavte aktuálny deň v týždni. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
6. Nastavte aktuálnu hodinu. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
7. Nastavte aktuálnu minútu. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Nastavte prestavenie

Ak je aktuálna teplota v miestnosti odlišná od nastavenej teploty, teplotu zmeranú zariadením je možné prispôbiť.

Príklad: Ak teplota v miestnosti dosiahne napr. 18 °C namiesto nastavených 20 °C, musí sa nastaviť ofset -2,0 °C.

1. Dlhým stlačením tlačidla **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) vstúpite do ponuky.
2. Zvoľte bod ponuky $t_{\square F}$. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania. Na displeji bliká $\square\square^{\circ}$.
3. Nastavte požadované prispôsobenie teploty (od -5,5 °C do +5,5 °C). Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Indikácia teploty, ktorá je zobrazená na displeji, sa v dôsledku prispôsobenia nezmení.

Nastavenie funkcie otvoreného okna

Ak teplota v miestnosti rýchlo klesne, zariadenie zistí, že v miestnosti sa vetrá. Kvôli úspore nákladov na vykurovanie sa zníži teplota v nastavenom časovom intervale. Na displeji sa zobrazí symbol otvoreného okna \square .

1. Dlhým stlačením tlačidla **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) vstúpite do ponuky.
2. Zvoľte bod ponuky $\square E_r$. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
3. Nastavte požadovanú teplotu. Stlačením

otočného spínača (9) potvrďte vaše zadania.

4. Nastavte čas, ktorý má uplynúť do otvorenia ventilu vykurovacieho telesa. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrďte vaše zadania.

Stlačte **otočný spínač**, (9) aby ste prerušili zistenie otvoreného okna.

Nastavenie letného/zimného času

Automatickú zmenu letného a zimného času je možné aktivovať alebo deaktivovať.

1. Dlhým stlačením tlačidla **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) vstúpite do ponuky.
2. Zvoľte bod ponuky $d5t$. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrďte vaše zadania.

Ak displej zobrazuje OFF , automatická zmena nastavenia je deaktivovaná. Ak sa objaví zobrazenie On , automatická zmena nastavenia je aktivovaná.

3. Vyberte nastavenie OFF alebo On . Stlačením **otočného spínača** (9) potvrďte vaše zadania.

Nastavenie späť na výrobné nastavenia

Pozor! Ak obnovíte nastavenia zariadenia do stavu z výroby, vymažú sa všetky osobné nastavenia, ktoré ste vykonali.

1. Dlhým stlačením tlačidla **Mode/Menu (menu/ponuka)** (5 b) vstúpite do ponuky.

2. Zvoľte bod ponuky $rE5$. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.
3. Displej zobrazuje $LOnF$. Stlačením **otočného spínača** (9) potvrdíte vaše zadania.

Zariadenie sa nachádza v stave ako pri dodaní.

Pozor! Týmto nastavením sa prístroj neodstráni z aplikácie Lidl Home, pozrite k tomu odsek Zariadenie odstrániť 181.

Nastavenie detskej poistky (blokovanie tlačidiel)

Na zablokovanie tlačidiel zariadenia aktivujte detskú poistku.

1. Tlačidlá **vykurovacía/úsporná teplota** (5 a) + **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) stlačte súčasne na 2 sekundy.

Displej zobrazí LOL a detská poistka je aktivovaná. Ak chcete zariadenie opäť používať, deaktivujte detskú poistku.

1. Tlačidlá **vykurovacía/úsporná teplota** (5 a) + **Mode/Menu (režim/ponuka)** (5 b) stlačte súčasne na 2 sekundy.

Indikácia LOL zmizne a detská poistka je vypnutá.

Nastavenie funkcie ochrany proti mrazu/vykurovacej prestávky

Táto funkcia je aktívna automaticky.

Funkcia sledovača mrazu zabraňuje, aby teplota

v miestnosti neklesla pod bod mrazu. Ak teplota klesne pod 0 °C, zariadenie otvorí ventil vykurovacieho telesa tak dlho, kým teplota opäť nestúpne nad 5 °C.

Vykurovaciu prestávku nastavte, keď napríklad počas letných mesiacov nechcete kúriť.

Na konci vykurovacej prestávky opäť prepnite na automatický režim alebo naprogramujte nové vyhrievacie a úsporné časy.

Funkcia ochrany proti mrazu zostáva počas vykurovacej prestávky aktívna.

1. Prejsť do manuálneho režimu (pozri odsek Nastavenie manuálneho režimu na strane 173).
2. **Otočný spínač** (9) otáčajte, až kým sa na displeji nezobrazí *OFF* .

Funkcia ochrany proti zrážaniu vápenných usadenín

Táto funkcia je aktívna automaticky.

Aby sa zabránilo zväpenataniu ventilov vykurovacích telies, zariadenie vykonáva každý piatok o 11:00 hodine postup ochrany proti vápenataniu.

11. Aplikácia Lidl Home Inštalovanie aplikácie

Aby bolo možné zariadenie obsluhovať prostredníctvom aplikácie **Lidl Home**, musíte najprv aplikáciu **Lidl Home** na-

Online Manual
Lidl Home App



inštalovať. Aplikáciu **Lidl Home** si stiahnite z App Store alebo z Google Play.



Pripojiť prístroj

Aby bolo možné zariadenie obsluhovať prostredníctvom aplikácie **Lidl Home**, musíte najprv zriadiť Gateway (pozri návod na obsluhu Gateway) a zariadenie pridať do aplikácie **Lidl Home** nasledovne.

1. Otvorte aplikáciu **Lidl Home**.
2. Zvoľte *Gateway*.
3. Zvoľte *pridanie podriadeného zariadenia*.
4. **Otočný spínač** (9) stlačte , až kým sa na displeji nezobrazí *PAIR* .
5. Ak *LED už bliká*, klepnite na **Lidl Home** v aplikácii.
6. Postupujte podľa ďalších krokov v aplikácii **Lidl Home**.

Ak bolo vytvorené spojenie, bliká indikácia vykurovacích časov (denných časov) (8).

Zariadenie odstrániť

Aby ste mohli zariadenie z aplikácie **Lidl Home** odstrániť, musíte v aplikácii **Lidl Home** klepnúť na zariadenie, ktoré je nutné odstrániť a postupovať podľa nasledovných krokov.

1. Klepnite na *Zariadenie odstrániť*.
2. Klepnite na *Odpojiť*.

Zariadenie sa z aplikácie odstráni. Údaje zostá-

vajú zachované v pamäti zariadenia. Tento postup obnovuje stav zariadenia len do spojovacieho režimu.

Ak chcete odstrániť všetky údaje zo zariadenia a z cloudu, vykonajte nasledovné kroky.

1. Klepnite na *Zariadenie odstrániť*.
2. Klepnite na *Odpojiť a vymazať všetky údaje*.


Prístroj sa opätovne nastaví na začiatkový stav z výroby. Prostredníctvom tejto funkcie sa vymažú všetky údaje o produkte a v cloudu.

Pozor! Týmto nastavením sa osobné nastavenia vo vašom prístroji neodstránia, pozrite k tomu v odseku *Nastavenie späť na výrobné nastavenia* na strane 178.

Zásady ochrany osobných údajov

V aplikácii **Lidl Home** môžete v jazdci *Ja* klepnúť na ikonu *Smernica o ochrane údajov*, aby ste zobrazili kompletnú smernicu o ochrane údajov.

12. Demontáž

 **Pozor!** Popáleniny spôsobené horúcim ventilom vykurovacieho telesa! Dotyk môže spôsobiť popáleniny na ruke.

- ▶ Vyhrievacie teleso nechajte pred

montážou, demontážou alebo odstraňovaním porúch zariadenia vychladnúť!

► Noste pracovné rukavice!

1. Prejsť do manuálneho režimu (pozri odsek Nastavenie manuálneho režimu na strane 173).
2. **Otočný spínač** (9) otáčajte, až kým sa na displeji nezobrazí $E11$.
3. Počkajte, kým sa ventil vykurovacieho telesa úplne neotvorí.
4. Prevlečnú maticu (1) uvoľnite od vykurovacieho ventilu otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

13. Odstraňovanie chýb

Zariadenie už nepracuje podľa vašich očakávaní? Skúste vyriešiť problém pomocou nasledujúcich navrhovaných riešení.






Pozor! Popáleniny spôsobené horúcim ventilom vykurovacieho telesa! Dotyk môže spôsobiť popáleniny na ruke.



- Vyhrievacie teleso nechajte pred montážou, demontážou alebo odstraňovaním porúch zariadenia vychladnúť!
- Noste pracovné rukavice!

Na čo musím dbať, keď by som chcel/a už namontované zariadenie použiť na inom kúrení? Nastavenia opäť vráťte do stavu z výroby (pozri odsek Nastavenie späť na výrobné nastavenia na strane 178).

Displej zobrazuje .

Stav nabitia batérií je indikovaný v stavoch

 $\geq 80\%$,  $\geq 60\%$,  $\geq 40\%$,

 $\geq 20\%$ a  $< 20\%$. Batérie vymeňte za nové rovnakého typu.

Výmena batérií

1. Odoberte kryt priehradky na batérie (6).

Dôležité! Vecné škody na prístroji spôsobené založením batérií s nesprávnou polaritou.

- ▶ Pri vkladaní batérií dbajte na to, aby boli vložené v správnej polohe.
2. Batérie vložte do priehradky na batérie (6) so správnym usporiadaním polaritty.
 3. Do priehradky na batérie (6) vložte kryt.

Pri výmene batérií zostávajú všetky osobné nastavenia uložené do pamäti počas 10 minút. Dátum a denný čas sa musia vždy znovu nastaviť (pozri odsek Nastavenie dátumu a času na strane 176).

Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie F1.

Pohon ventilu má ťažký chod. Skontrolujte, či ventil vykurovacieho telesa nie je zablokovaný.

Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie F2.

Rozsah nastavenia ventilu vykurovacieho telesa je príliš veľký. Skontrolujte správne upevnenie ventilu vykurovacieho telesa.

Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie F3.

Rozsah nastavenia ventilu vykurovacieho telesa je príliš malý. Skontrolujte, či ventil vykurovacieho telesa nie je zablokovaný alebo či odpor ventilu nie je príliš veľký.

Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie F4.

Pohon ventilu nie je nainštalovaný správne, resp. zdvih ventilu nebol zistený správne. Postup adaptovania zopakujte.

Keď displej zobrazuje chybové hlásenie F1, F2, F3 alebo F4 a chybu ste odstránili, stisnite ľubovoľné tlačidlo. Zariadenie sa automaticky znovu prispôsobí a môže sa opäť používať ako obvykle.

Poprípade dbajte na to, aby ventil vykurovacieho telesa nebol zablokovaný.

Môže dôjsť k tomu, že zdvíhadlo ventilu sa musí uvoľniť miernym pohybom sem a tam.

14. Čistenie

Zariadenie čistíte suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Znečistenia nachádzajúce sa na vetracích štrbinách je možné odstrániť napr. mäkkou kefkou.

15. Likvidácia



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) v tomto význame: 1-7: plasty / 20-22: papier a lepenka / 80-98: kompozity.



Zariadenie a obalové materiály sú recyklovateľné, kvôli lepšej manipulácii s odpadom ich zlikvidujte oddelene. Logo Triman platí iba pre Francúzsko.



Váš prístroj, keď doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ho na odbornú recykláciu. O zberných miestach a ich otváracích hodinách sa môžete informovať na vašej kompetentnej správe.



Chybné alebo spotrebované batérie/akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie a/alebo zariadenie odovzdajte v ponúknutých zberných zariadeniach.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách. Možnosti na likvidáciu zariadenia, ktoré doslúžilo, sa dozviete na svojej obecnej alebo mestskej správe.

16. Záruka

POZOR! DÔLEŽITÝ PODKLAD PRE ZÁRUKU! PROSÍM, BEZPODMIENEČNE USCHOVAŤ!

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Pokiaľ by došlo k nejakému problému a budete potrebovať pomoc, zavolajte najprv našu hotline:

00800 100 22 100 (medzinárodne)

Často vám môže ďalej pomôcť telefonicky náš odborný personál.

service.sk@gsl-servicenet.de

Ak sa chyba nedá odstrániť ani po telefonickej konzultácii, prosíme vás, aby ste prístroj poslali v originálnom obale nášmu servisnému partnerovi.

17. Servisný partner

GSL mbH

Am Weimarer Berg 6

DE-99510 Apolda

NEMECKO

18. Výrobca

GO Europe GmbH

Zum Kraftwerk 1

DE-45527 Hattingen

NEMECKO

www.go-europe.com

19. Zjednodušené EÚ prehlásenie o zhode

C E My, GO Europe GmbH,
Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen,
NEMECKO, prehlasujeme vo výhradnej
zodpovednosti, že produkt TERMOSTAT VYKURO-
VACIEHO TELESA, zodpovedá Smerniciam
EÚ 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplný text EÚ prehlásenia o zhode nájdete na na-
sledovnej internetovej adrese alebo prostredníc-
tvom naskenovania QR kódu:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Índice de materias

| | |
|---|------------|
| 1. Introducción | 191 |
| 2. Símbolos | 191 |
| 3. Uso previsto | 192 |
| 4. Datos técnicos | 192 |
| 5. Advertencias de seguridad..... | 193 |
| Advertencias de seguridad generales | 193 |
| Advertencias de seguridad para manejar las pilas | 195 |
| 6. Elementos de mando e indicación. | 197 |
| 7. Antes de la puesta en servicio | 199 |
| 8. Montaje | 199 |
| Desmontar la cabeza del termostato usada | 200 |
| Montar la cabeza del termostato nueva | 201 |
| Montar y desmontar la tuerca de unión (Polonia / Austria)..... | 202 |
| 9. Navegar por el menú | 203 |
| 10. Manejo | 204 |
| Ajustar el modo manual..... | 204 |
| Ajustar el modo automático | 205 |
| Ajustar la función de vacaciones | 205 |
| Ajustar los tiempos de calefacción y ahorro y las temperaturas de calentamiento y ahorro.... | 206 |
| Ajustar la fecha y la hora | 208 |
| Ajustar la compensación | 209 |
| Ajustar la función de ventana abierta..... | 209 |
| Ajustar el horario de verano/invierno | 210 |

| | |
|--|------------|
| Restaurar los ajustes de fábrica | 211 |
| Ajustar la protección infantil (bloqueo de teclas) | 211 |
| Ajustar la función de protección contra heladas/interrupción del calentamiento..... | 212 |
| Función de protección anticál 213 | 213 |
| 11. Aplicación Lidl Home | 213 |
| Instalar la aplicación..... | 213 |
| Añadir un dispositivo..... | 213 |
| Borrar el dispositivo | 214 |
| Política de privacidad | 215 |
| 12. Desmontaje..... | 215 |
| 13. Eliminar fallos | 216 |
| Sustitución de pilas..... | 217 |
| 14. Limpieza | 218 |
| 15. Eliminación..... | 219 |
| 16. Garantía | 220 |
| 17. Socio de servicio | 220 |
| 18. Fabricante | 221 |
| 19. Declaración de conformidad | |
| UE simplificada..... | 221 |

1. Introducción



Enhorabuena por la compra de su nuevo dispositivo. Usted se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Incluye advertencias importantes referentes a la seguridad, el uso y la eliminación. Familiarícese con todas las advertencias de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto solo según lo descrito y para los campos de aplicación indicados. Entregue toda la documentación cuando traspase el producto a terceras personas.

2. Símbolos

Encontrará los siguientes símbolos en el embalaje o en el dispositivo. Este apartado explicará en detalle el significado de los diferentes símbolos.



Tipo de protección IP20



El fabricante concede una garantía de 3 años.



El volumen de suministro incluye dos pilas del tipo AA.



Se confirma la conformidad con los requisitos específicos del Espacio Económico Europeo.

Encontrará más símbolos en el apartado Eliminación en la página 219.

3. Uso previsto

El termostato de radiador (en lo sucesivo "dispositivo") con **Lidl Home** App se utiliza para regular una válvula del radiador.

Este dispositivo permite regular en modo temporizado la temperatura ambiente. El dispositivo mueve la válvula del radiador para controlar el flujo de calor al radiador. Se puede montar el dispositivo en todas las válvulas del radiador habituales. Utilice el dispositivo solo en habitaciones interiores. Cualquier otro uso diferente al que se describe en este manual de instrucciones, no es conforme al objetivo previsto e implica la exclusión de garantía y responsabilidad. Queda prohibido cualquier cambio y transformación por cuenta propia. El dispositivo se ha concebido exclusivamente para el uso privado.

4. Datos técnicos

| Característica | Valor |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Tipo | 368308_2010 |
| Tensión de alimentación | 3 V \equiv (CC, corriente continua) |
| Consumo de corriente | Máx. 100 mAh |
| Pilas | 2 pilas Mignon (AA, LR6), 1,5 V |
| Vida útil de las pilas | Hasta 3 años |
| Emisión de radiofrecuencias | 2,402 - 2,480 GHz |

| | |
|--|-------------------------------------|
| Potencia de transmisión | +19 dBm |
| Pantalla | LCD |
| Precisión de medición | ± 1 °C |
| Dimensiones (longitud x anchura x altura) | 115 × 63,7 × 60,4 mm |
| Peso (incluyendo el adaptador y las pilas) | 190 g |
| Conexión | M30 × 1,5 mm |
| Temperatura ambiente | -10 °C hasta 50 °C |
| Carrera lineal | 5 mm ($\pm 0,3$ mm) |
| Fuerza de actuación | > 65 N |
| Ruido de funcionamiento | < 36 dB(A) a una distancia de 30 cm |
| Clase de protección | IP20 |

5. Advertencias de seguridad

Evite posibles peligros leyendo atentamente y teniendo en cuenta las siguientes advertencias de seguridad.

Advertencias de seguridad generales



¡Aviso! ¡Peligro de muerte y de sufrir accidentes para bebés y niños! Existe peligro de asfixia debido al material de embalaje.

- ▶ Nunca deje a los niños desatendidos junto con el material de embalaje. Los niños a menudo no son conscientes del peligro. Mantenga los niños siempre alejados del material de embalaje.
- ▶ Este dispositivo no es ningún juguete.



¡Aviso! En este dispositivo las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado del servicio de atención al cliente.

- ▶ NUNCA realice reparaciones en el dispositivo por su cuenta.
- ▶ No abra el dispositivo, ya que no incluye piezas de cuyo mantenimiento se deba ocupar el usuario.

En caso de cualquier fallo rogamos que se ponga primero en contacto con nuestro Servicio Técnico.

¡Importante! Este dispositivo puede ser utilizado por niños desde los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas

o que tengan defecto de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos acerca del uso seguro del dispositivo y comprendan los correspondientes peligros resultantes.

- ▶ Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- ▶ Los niños que no estén supervisados, no deben realizar la limpieza.

Advertencias de seguridad para manejar las pilas



¡Aviso! Existe peligro de asfixia debido a las pilas.

- ▶ Mantenga las pilas alejadas de los niños.
- ▶ En caso de ingestión accidental, acuda inmediatamente a un médico.



¡Precaución! El manejo de las pilas implica diferentes peligros.

- ▶ Nunca intente volver a cargar pilas no recargables, no cortocircuite ni abra las pilas. La consecuencia pueden ser sobrecalentamiento, peligro

de incendio o un reventón.

- ▶ El manejo incorrecto de las pilas puede perjudicar su salud y el medio ambiente. Las pilas pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- ▶ No se deben cortocircuitar los bornes de conexión.
- ▶ No tire las pilas al fuego ni al agua.
- ▶ No exponga las pilas a cargas mecánicas.
- ▶ Las pilas con fuga pueden provocar daños en el dispositivo. Si las pilas presentan fugas, retírelas inmediatamente del dispositivo para evitar daños. Tenga especial precaución al manejar pilas dañadas o con fuga y utilice guantes de protección.
- ▶ Evite cualquier contacto con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de cualquier contacto con el electrólito, lave las partes afectadas inmediatamente con abundante agua clara y acuda inmediatamente a un médico. Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan actuar







sobre la pila como, por ejemplo, en radiadores o en caso de exposición a la luz solar directa.

- ▶ Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.
- ▶ Apague el dispositivo y extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo durante un largo período de tiempo.
- ▶ Se deben retirar las pilas antes de desechar el dispositivo.
- ▶ No se deben usar juntos diferentes tipos de pilas ni combinar pilas usadas con nuevas.
- ▶ Se deben usar pilas con la polaridad correcta.
- ▶ Retirar las pilas vacías del dispositivo y desecharlas con seguridad.

6. Elementos de mando e indicación

Encontrará una vista general de los elementos de mando e indicación del dispositivo en la página desplegable del presente manual de instrucciones.

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Tuerca de unión |
| 2 | Sensor de temperatura |

- 3 Pantalla
- 4 a  Indicador del nivel de carga
- 4 b Horarios de calefacción (días de la semana)
- 5 a  Tecla para cambiar entre temperatura de calentamiento/ahorro
- 5 b Tecla de menú/modo
- 6 Compartimento de las pilas
- 7 a  Temperatura de calentamiento
- 7 b  Temperatura de ahorro
- 7 c  Función de ventana abierta
- 7 d Auto / Manu (modo automático/manual)
- 7 e  Función de vacaciones
- 8 Horarios de calefacción (horas)
- 9 Pulsador giratorio
- 10 Fijación
- 11 Nivel máximo del radiador
- 12 Cabeza del termostato
- 13 Muesca
- 14 Adaptador
- 15 Prolongación de empujador

7. Antes de la puesta en servicio

Antes de poder utilizar el dispositivo, debe retirar la pestaña de plástico del compartimento de pilas (6).

1. Retirar la cubierta del compartimento de pilas (6).
2. Sacar la pestaña de plástico del compartimento de pilas (6).
3. Colocar la cubierta en el compartimento de pilas (6).
4. Ajustar la fecha y la hora (ver el apartado Ajustar la fecha y la hora en la página 208).

Espere un momento ya que el dispositivo se está preparando para el montaje. Si el dispositivo está preparado para el montaje, la pantalla muestra *AdR*.

8. Montaje



¡Precaución! ¡Puede sufrir quemaduras debido a que la válvula del radiador está caliente! Cualquier contacto puede dar lugar a quemaduras en la mano.

- ▶ ¡Dejar que el radiador se enfríe antes de montaje, desmontaje o eliminación de fallos!
- ▶ ¡Utilizar guantes de trabajo!

El montaje del dispositivo es muy sencillo y se puede llevar a cabo sin tener que purgar el agua de la calefacción ni intervenir en el sistema de calefacción. No se necesitan herramientas especiales, ni apagar la calefacción.

La tuerca de unión está unida firmemente al dispositivo (1) y encaja perfectamente en todas las válvulas del radiador con la medida de rosca $M30 \times 1,5$ mm de los fabricantes más habituales como, por ejemplo, Heimeier, MNG, Junkers, Landis+Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop tipo A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Gracias a los adaptadores (14) incluidos en el volumen de suministro es posible montar el dispositivo también en las válvulas de los radiadores Danfoss RA, Danfoss RAV y Danfoss RAVL.

Desmontar la cabeza del termostato usada

1. Ajustar la cabeza del termostato (12) al nivel máximo (11).

La cabeza del termostato (12) ahora no aprieta contra la espiga de válvula del radiador por lo que su desmontaje resulta más sencillo.

2. Soltar la fijación (10) de la cabeza del termostato (12) con una herramienta adecuada y retirar la cabeza del termostato.

Montar la cabeza del termostato nueva

Para el montaje en las válvulas del radiador de Danfoss se requiere alguno de los adaptadores adjuntos (14). Encontrará la asignación del adaptador adecuado (14) a la correspondiente válvula del radiador en las figuras B - D de la página desplegable.



¡Precaución! ¡Existe peligro de aplastamiento entre las mitades del adaptador!

- ▶ ¡Durante el montaje preste atención a no aplastarse los dedos entre las mitades del adaptador!



¡Precaución! ¡Peligro de cortes! Los adaptadores suministrados y la prolongación de empujador pueden ser afilados.

- ▶ Elimine las rebabas del punto de separación del adaptador utilizado con un medio auxiliar adecuado.

Las muescas (13) proporcionan un asiento óptimo del adaptador (14).

1. Si fuera necesario, deslizar el adaptador (14) correspondiente a la válvula del radiador, sobre la válvula del radiador hasta que encaje.

Si fuera necesario, utilice un destornillador para abrir ligeramente el adaptador (14) por la zona del tornillo.

2. Fijar el adaptador (14) con el tornillo adjunto y la tuerca (ver la figura B o la figura C de la página desplegable).

En caso del tipo de válvula RAV se debe colocar adicionalmente la prolongación de empujador (15) sobre la espiga de válvula (ver la figura B de la página desplegable).

3. Atornillar el dispositivo con la ayuda de la tuerca de unión (1) en el adaptador montado (14) o directamente en la válvula del radiador.
4. Accionar el **pulsador giratorio** (9). La adaptación comienza automáticamente.

El dispositivo se va adaptando a la válvula del radiador. A tal fin se abre y se cierra la válvula del radiador repetidamente para programar los puntos finales. Este proceso puede durar varios minutos.

En función del estado de la válvula pueden ser necesarios varios procesos de adaptación hasta que se haya detectado correctamente la válvula del radiador.

Si la adaptación no funcionase después de varios intentos, vuelva a montar el dispositivo con un anillo distanciador.

Montar y desmontar la tuerca de unión (Polonia / Austria)

En la entrega de los suministros a Polonia y Austria,

la tuerca de unión (1) no está premontada. Con la ayuda de un calibrador de rosca debe comprobarse el tipo de tuerca de unión (1) que se debe montar en la válvula del radiador.

1. Encajar la tuerca de unión (1) en la válvula del radiador hasta que se escuche claramente un "clic" y la tuerca de unión (1) pueda girar libremente.

Si la tuerca de unión (1) se ha encajado incorrectamente al revés en la válvula del radiador, es posible desatornillarla simplemente y volver a encajarla en el sentido correcto.

Si la tuerca de unión (1) se ha encajado incorrectamente al revés en la válvula del radiador, es posible desatornillarla simplemente y volver a encajarla en el sentido correcto.

Si se ha encajado la tuerca de unión incorrecta (1), es necesario retirarla según se describe a continuación:

1. Ejercer una ligera presión sobre la corona del dispositivo con un objeto plano, por ejemplo, un destornillador.
2. Retirar la tuerca de unión (1).

9. Navegar por el menú

Mantenga pulsada la tecla **Modo/Menú** (5 b) para acceder al menú.

Seleccione la función deseada girando el **pulsador giratorio** (9).

Seleccione la función accionando el **pulsador giratorio** (9). El **pulsador giratorio** (9) le

permite cambiar los ajustes.

Confirme sus entradas accionando el **pulsador giratorio** (9).

Si no se realiza ninguna entrada durante 30 segundos, el indicador cambia a la imagen principal.

| Indicación | Explicación |
|-------------------|--|
| <i>Pr0</i> | Programa de horario |
| <i>POS</i> | Posición de válvula actual |
| <i>rES</i> | Restaurar los ajustes de fábrica |
| <i>tαF</i> | Adaptación de la temperatura a las condiciones locales o la percepción de la temperatura |
| <i>AEr</i> | Función de ventana |
| <i>dSt</i> | Cambiar al horario de verano/invierno |
| <i>dAt</i> | Ajustar la fecha y la hora |

10. Manejo

En la pantalla del dispositivo se muestran todos los estados de servicio. Utilice el dispositivo según se describe en los siguientes apartados.

Ajustar el modo manual

El modo manual le permite ajustar una temperatura fija que el dispositivo mantendrá a partir de este momento. El rango ajustable es de entre 5,0 °C y 29,5 °C. El ajuste de la temperatura se puede efectuar en pasos de 0,5 °C.

1. Pulsar la tecla **Modo/Menú** (5 b) hasta que se visualice el modo *Manu* (7 d) en la pantalla.
2. Ajustar la temperatura deseada con el **pulsador giratorio** (9).

Ajustar el modo automático


El dispositivo realiza la regulación en el modo automático de forma correspondiente al programa de horario ajustado entre dos temperaturas (véase Ajustar los tiempos de calefacción y ahorro y las temperaturas de calentamiento y ahorro en la página 206).

Si cambia la temperatura en el modo automático con el **pulsador giratorio** (9), la temperatura ajustada a mano permanece activa hasta el siguiente punto de conmutación.

1. Pulsar la tecla **Modo/Menú** (5 b) hasta que se visualice el modo *Auto* (7 d) en la pantalla.

Ajustar la función de vacaciones

La función de vacaciones permite mantener la temperatura constante durante un período ajustado.

1. Pulsar la tecla **Modo/Menú** (5 b) hasta que se visualice la función de vacaciones  en la pantalla.
2. El **pulsador giratorio** (9) permite ajustar la duración de la función de vacaciones en horas. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

3. Usar el **pulsador giratorio** (9) para ajustar el momento de inicio (año, mes, día, hora, minuto) de la función de vacaciones. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
4. Ajustar la temperatura para la función de vacaciones con el **pulsador giratorio** (9). Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

La función de vacaciones comienza en el momento de inicio ajustado.

Ajustar los tiempos de calefacción y ahorro y las temperaturas de calentamiento y ahorro

El dispositivo permite ajustar para cada día, hasta nueve tiempos de calefacción y ahorro: individualmente por día o conjuntamente por varios días como, por ejemplo, todos los días laborales, los fin de semana o toda la semana.

En el modo estándar hay 2 fases de calentamiento preconfiguradas.

- Primer nivel: 00:00 - 06:00, el valor estándar es 17 °C
- Segundo nivel: 06:00 - 09:00, el valor estándar es 21 °C
- Tercer nivel: 09:00 - 17:00, el valor estándar es 17 °C
- Cuarto nivel: 17:00 - 23:00, el valor estándar es 21 °C

- Quinto nivel: 23:00 - 24:00,
el valor estándar es 17 °C

En caso de los días no programados, permanecen activos los tiempos de calefacción y ahorro pre-configurados.

1. Pulsar prolongadamente la tecla **Modo/ Menú** (5 b) para poder acceder al menú.
2. Seleccionar el punto del menú *Pr*. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

La pantalla (3) muestra *DAY* y el día/bloque seleccionado. Si quiere ajustar un programa personalizado para un bloque, entonces seleccione el registro correspondiente con la rueda de ajuste (9).

3. Seleccionar el día/bloque. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
4. Ajustar el comienzo del primer horario de calefacción (☼).
Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
5. Ajustar la temperatura de calentamiento. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
6. Ajustar el comienzo del primer horario de ahorro (☾).
Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

7. Ajustar la temperatura de ahorro. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

A continuación es posible ajustar otro horario de calentamiento/ahorro y otra temperatura.

Si no quiere ajustar ningún otro horario de calentamiento/ahorro ni ninguna otra temperatura, entonces confirme la indicación accionando el **pulsador giratorio** (9).

La pantalla (3) muestra el siguiente día/bloque que se puede programar. Proceda según la descripción anterior.

Ajustar la fecha y la hora

El **pulsador giratorio** (9) permite ajustar la fecha y la hora en el menú del dispositivo.

1. Pulsar prolongadamente la tecla **Modo/ Menú** (5 b) para poder acceder al menú.
2. Seleccionar el punto del menú *DATE*. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
3. Ajustar el año actual. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
4. Ajustar el mes actual. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
5. Ajustar el día actual. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
6. Ajustar la hora actual. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

7. Ajustar el minuto actual. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

Ajustar la compensación

Si la temperatura actual en la habitación difiere de la temperatura ajustada, se puede adaptar la temperatura medida por el dispositivo.

Ejemplo: si en la habitación se alcanzan, por ejemplo, los 18 °C en vez de los 20 °C ajustados, debe ajustarse una compensación de -2,0 °C.

1. Pulsar prolongadamente la tecla **Modo/ Menú** (5 b) para poder acceder al menú.
2. Seleccionar el punto del menú $E_{\square}F$. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9). En la pantalla parpadea $\square\square^{\circ}$.
3. Ajustar la adaptación de al temperatura (entre -5,5 °C y +5,5 °C). Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

La indicación de la temperatura en la pantalla no cambia por la adaptación.

Ajustar la función de ventana abierta

Si la temperatura en la habitación desciende rápidamente, el dispositivo detecta que se está ventilando la habitación. Durante el período ajustado, se regula la temperatura hacia abajo para ahorrar costes de energía. En la pantalla se visualiza el símbolo de ventana abierta \square .

1. Pulsar prolongadamente la tecla **Modo/ Menú** (5 b) para poder acceder al menú.

2. Seleccionar el punto del menú *AEr*. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
3. Ajuste la temperatura deseada. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
4. Ajustar la hora hasta que se abra la válvula del radiador. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

Accione el **pulsador giratorio** (9) para interrumpir la detección de ventana abierta.

Ajustar el horario de verano/ invierno

Se puede activar o desactivar el cambio automático al horario de verano e invierno.

1. Pulsar prolongadamente la tecla **Modo/ Menú** (5 b) para poder acceder al menú.
2. Seleccionar el punto del menú *d5t*. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

Si se visualiza *OFF* en la pantalla, el cambio automático está desactivado. Si se visualiza la indicación *On*, el cambio automático está activado.

3. Seleccionar el ajuste *OFF* o *On*. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

Restaurar los ajustes de fábrica

¡Atención! Si restaura los ajustes de fábrica del dispositivo, se borrarán todos los ajustes personales que haya podido efectuar.

1. Pulsar prolongadamente la tecla **Modo/ Menú** (5 b) para poder acceder al menú.
2. Seleccionar el punto del menú $rE5$. Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).
3. La pantalla muestra ErF . Confirmar el ajuste accionando el **pulsador giratorio** (9).

El dispositivo se encuentra en el estado de suministro.

¡Atención! Con este ajuste no se elimina el dispositivo de la aplicación Lidl Home. Véase al respecto la sección Borrar el dispositivo en la página 214.

Ajustar la protección infantil (bloqueo de teclas)

Active la protección infantil para bloquear las teclas del dispositivo.

1. Mantener pulsadas simultáneamente las teclas **Temperatura de calentamiento/ahorro** (5 a) + **Modo/Menú** (5 b) durante 2 segundos.

La pantalla muestra **LDC** y la protección infantil está activada.

Desactive la protección infantil si quiere volver a utilizar el dispositivo.

1. Mantener pulsadas simultáneamente las teclas **Temperatura de calentamiento/ahorro** (5 a) + **Modo/Menú** (5 b) durante 2 segundos.

La indicación **LDC** se apaga y la protección infantil está desactivada.

Ajustar la función de protección contra heladas/interrupción del calentamiento

Esta función se activa automáticamente.

La función de protección contra heladas evita que la temperatura ambiente pueda descender por debajo del límite de heladas. Si la temperatura desciende a 0 °C, el dispositivo abre la válvula del radiador hasta que la temperatura vuelva a superar los 5 °C.

Puede ajustar una interrupción del calentamiento si no quiere calentar, por ejemplo, durante los meses de verano.

Al final de una interrupción del calentamiento es recomendable volver a cambiar al modo automático o programar nuevos tiempos de calefacción y ahorro.

La función de protección contra heladas perma-

nece activa durante una interrupción del calentamiento.

1. Cambiar al modo manual (ver el apartado Ajustar el modo manual en la página 204).
2. Girar el **pulsador giratorio** (9) hasta que la pantalla visualice *OFF*.

Función de protección anticál

Esta función se activa automáticamente.

El dispositivo realiza todos los viernes a las 11:00 horas una pasada de protección anticál para evitar la calcificación de las válvulas del radiador.

11. Aplicación Lidl Home

Instalar la aplicación

Para manejar el dispositivo con la aplicación **Lidl Home**, primero debe instalar la aplicación **Lidl Home**. Descargue la aplicación **Lidl Home** de la App Store o Google Play.

Online Manual
Lidl Home App



Añadir un dispositivo

Para manejar el dispositivo con la aplicación **Lidl Home**, primero debe configurar la puerta de enlace (véase el manual de instrucciones de la puerta de enlace) y agregar el dispositivo como sigue a la aplicación **Lidl Home**.

1. Abrir la aplicación **Lidl Home**.
2. Seleccionar la *Puerta de enlace*.

3. Seleccionar *Agregar dispositivo subordinado*.
4. Girar el **pulsador giratorio** (9) hasta que la pantalla visualice *PAIR*.
5. Pulsar *El LED ya está parpadeando* en la aplicación **Lidl Home**.
6. Seguir los demás pasos de la aplicación **Lidl Home**.

Una vez establecida la conexión, parpadea la indicación de los horarios de calefacción (horas) (8).

Borrar el dispositivo

Para borrar el dispositivo de la aplicación **Lidl Home**, debe pulsar el dispositivo que quiere borrar de la aplicación **Lidl Home** y seguir los siguientes pasos.

1. Pulsar *Borrar el dispositivo*.
2. Pulsar *Separar*.

Se borra el dispositivo de la aplicación. Los datos se quedan almacenados en la memoria del dispositivo. Esta operación solo repone el dispositivo al modo de emparejamiento.

Si quiere borrar todos los datos del dispositivo y de la nube, debe realizar los siguientes pasos.

1. Pulsar *Borrar el dispositivo*.
2. Pulsar *Separar y borrar todos los datos*.

Se restauran los ajustes de fábrica del dispositivo. Esta función permite borrar todos los datos del producto y de la nube.

¡Atención! Con este ajuste no se eliminan los ajustes personales de su dispositivo. Véase al respecto la sección Restaurar el dispositivo en la página 211.

Política de privacidad

En la aplicación **Lidl Home**, en la pestaña *Yo* puede pulsar el botón *Política de privacidad* para visualizar la política de privacidad completa.

12. Desmontaje



¡Precaución! ¡Puede sufrir quemaduras debido a que la válvula del radiador está caliente! Cualquier contacto puede dar lugar a quemaduras en la mano.

- ▶ ¡Dejar que el radiador se enfríe antes de montaje, desmontaje o eliminación de fallos!
 - ▶ ¡Utilizar guantes de trabajo!
1. Cambiar al modo manual (ver el apartado Ajustar el modo manual en la página 204).
 2. Girar el **pulsador giratorio** (9) a la derecha hasta que la pantalla visualice *E11*.
 3. Esperar hasta que la válvula del radiador esté completamente abierta.

4. Soltar la tuerca de unión (1) en el sentido contrario al de las agujas del reloj de la válvula de la calefacción.

13. Eliminar fallos

¿El dispositivo no funciona como usted espera? Intente resolver el problema con la ayuda de las siguientes propuestas de solución.






¡Precaución! ¡Puede sufrir quemaduras debido a que la válvula del radiador está caliente! Cualquier contacto puede dar lugar a quemaduras en la mano.



- ▶ ¡Dejar que el radiador se enfríe antes de montaje, desmontaje o eliminación de fallos!
- ▶ ¡Utilizar guantes de trabajo!

Aspectos a tener en cuenta para utilizar el dispositivo ya montado en otra calefacción. Restaure los ajustes de fábrica (ver el apartado Restaurar los ajustes de fábrica en la página 211).

La pantalla muestra .

El estado de carga de la batería se visualiza con los estados

 $\geq 80\%$,  $\geq 60\%$,  $\geq 40\%$,

 $\geq 20\%$ y  $< 20\%$. Cambie las pilas por unas nuevas del mismo tipo.

Sustitución de pilas

1. Retirar la cubierta del compartimento de pilas (6).

¡Importante! El dispositivo puede sufrir daños materiales si las pilas no se colocan con la polaridad correcta.

- ▶ Tenga en cuenta la orientación correcta al colocar las pilas.
2. Colocar las pilas con la polaridad correcta en el compartimento de pilas (6).
 3. Colocar la cubierta en el compartimento de pilas (6).

En caso de sustitución de las pilas, todos los ajustes personales se guardan durante 10 minutos. La fecha y la hora siempre deben volver a ajustarse (ver el apartado Ajustar la fecha y la hora en la página 208).

La pantalla muestra el mensaje de error F1.

El accionamiento de la válvula funciona con dificultad. Compruebe si la válvula del radiador está bloqueada.

La pantalla muestra el mensaje de error F2.

El rango de ajuste de la válvula del radiador es demasiado grande. Compruebe la fijación correcta de la válvula del radiador.

La pantalla muestra el mensaje de error F3.

El rango de ajuste de la válvula del radiador es demasiado pequeño. Compruebe si la válvula del radiador está bloqueada o si la resistencia de la válvula es demasiado grande.

La pantalla muestra el mensaje de error F4.

El accionamiento de la válvula no se ha instalado correctamente o no se ha detectado correctamente el recorrido de la válvula. Repita el proceso de adaptación.

Si la pantalla visualiza el mensaje de error F1, F2, F3 o F4 y si ha eliminado el fallo, entonces pulse cualquier tecla. El dispositivo se volverá a adaptar automáticamente y a continuación puede ser utilizado como de costumbre.

Preste atención a que la válvula del radiador no esté bloqueada.

Puede ser necesario soltar el empujador de válvula mediante unos suaves movimientos de vaivén.

14. Limpieza

Limpie el dispositivo con un paño seco libre de hilachas. No utilice productos de limpieza ni disolventes. La suciedad en las ranuras de aire, por ejemplo, pueden eliminarse con un cepillo blando.

15. Eliminación



Observe el etiquetado del material de embalaje para el reciclaje. Para la identificación se utilizan abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El dispositivo y el material de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor tratamiento de residuos. El logotipo Triman solo es aplicable para Francia.



Por el bien del medio ambiente, no tire el dispositivo al final de su vida útil a la basura doméstica sino asegúrese de su correcta eliminación. La administración local le informará sobre los centros de recogida y sus horarios.



Las pilas defectuosas o usadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva 2006/66/CE y sus modificaciones. Entregue las pilas y/o el dispositivo a través de los centros de recogida correspondientes.



El embalaje es de materiales ecológicos que se pueden eliminar a través de los centros de reciclaje locales. La administración de su municipio o ciudad le proporcionará información más detallada sobre la eliminación del dispositivo obsoleto.

16. Garantía

¡ATENCIÓN! ¡IMPORTANTE DOCUMENTO DE GARANTÍA! ¡¡GUARDAR EN UN SITIO ADECUADO!

Estimado cliente:

Este dispositivo disfruta de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. En caso de cualquier problema o si usted necesita ayuda, llame primero a nuestra línea de asistencia telefónica:

00800 100 22 100 (internacional)

En muchas ocasiones nuestro personal especializado puede solucionar el problema por teléfono.

service.es@gsl-servicenet.de

Si no fuera posible eliminar el fallo por teléfono, rogamos que envíe el dispositivo en su embalaje original a nuestro socio de servicio.

17. Socio de servicio

GSL mbH

Am Weimarer Berg 6

DE-99510 Apolda

ALEMANIA

18. Fabricante

GO Europe GmbH
Zum Kraftwerk 1
DE-45527 Hattingen
ALEMANIA
www.go-europe.com

19. Declaración de conformidad UE simplificada

CE Nosotros, GO Europe GmbH,
Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen,
ALEMANIA, declaramos bajo nuestra
propia responsabilidad que el producto TERMOS-
TATO DE RADIADOR cumple las directivas de la
UE 2014/53/UE y 2011/65/UE.

Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de Internet o escaneando el código QR:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

Indholdsfortegnelse

| | |
|--|------------|
| 1. Indledning | 224 |
| 2. Symboler | 224 |
| 3. Tilsigtet brug | 225 |
| 4. Tekniske data | 225 |
| 5. Sikkerhedsinstruktioner | 226 |
| Generelle sikkerhedsinstruktioner | 226 |
| Sikkerhedsinstruktioner for håndtering af batterier | 228 |
| 6. Betjenings- og visningselementer . | 230 |
| 7. Før ibrugtagning | 231 |
| 8. Montage | 231 |
| Afmontering af det gamle termostathoved | 232 |
| Montering af det nye termostathoved..... | 233 |
| Montering/afmontering af omløbermøtrik (Polen/Østrig) | 234 |
| 9. Navigation i menuen | 235 |
| 10. Betjening | 236 |
| Indstilling af manuel modus | 236 |
| Indstilling af automatisk modus | 236 |
| Indstilling af feriefunktion | 237 |
| Indstilling af varme- og spareperioder samt varme- og sparetemperaturer | 237 |
| Indstilling af dato og klokkeslæt..... | 239 |
| Indstilling af offset..... | 240 |
| Indstilling af "åbent vindue"-funktionen | 240 |
| Indstilling af sommer-/vintertid | 241 |

| | |
|---|------------|
| Nulstilling til fabriksindstillinger | 241 |
| Indstilling af børnesikring (tastlås) | 242 |
| Indstilling af frostsikringsfunktion/varmepause.... | 242 |
| Kalkbeskyttelsesfunktion..... | 243 |
| 11. Lidl Home-app | 243 |
| Installation af app | 243 |
| Tilføjelse af apparatet | 243 |
| Fjernelse af apparatet..... | 244 |
| Databeskyttelsesbestemmelser | 245 |
| 12. Afmontering..... | 245 |
| 13. Afhjælpning af fejl..... | 246 |
| Batteriskift..... | 246 |
| 14. Rengøring | 248 |
| 15. Bortskaffelse | 248 |
| 16. Garanti | 249 |
| 17. Servicepartner | 250 |
| 18. Producent..... | 250 |
| 19. Forenklet | |
| EU-overensstemmelseserklæring .. | 250 |

1. Indledning



Tillykke med købet af dit nye apparat. Hermed har du valgt et førsteklases produkt. Brugervejledningen er en integreret del af produktet. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du tager produktet i brug. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Hvis produktet gives videre til tredjemand, skal alle dokumenter udleveres.

2. Symboler

Følgende symboler finder du på emballagen eller selve apparatet. I dette afsnit lærer du, hvad disse symboler betyder.



Kapslingsklasse IP20



Producenten yder 3 års garanti.



Der medfølger to batterier af typen AA.



Produktet er i overensstemmelse med de specielle krav i det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Yderligere symboler findes i afsnittet Bortskaffelse på side 248.

3. Tilsigtet brug

Radiatortermostaten med **Lidl Home**-appen, efterfølgende kaldt apparat, anvendes til regulering af en radiatorventil.

Apparatet gør det muligt at regulere rumtemperaturen ved hjælp af tidsstyring. Apparatet styrer varmestrømmen i radiatoren ved at bevæge radiatorventilen. Apparatet kan monteres på alle gængse radiatorventiler. Brug altid kun apparatet indendørs. Enhver anden brug end den, der er beskrevet i denne brugervejledning, er ikke i overensstemmelse med formålet og fører til, at garanti og ansvar bortfalder. Egenmægtige ændringer og ombygninger er ikke tilladt. Apparatet er udelukkende beregnet til privat brug.

4. Tekniske data

| Egenskab | Værdi |
|--------------------|------------------------------------|
| Type | 368308_2010 |
| Forsyningsspænding | 3 V \equiv (DC, jævnspænding) |
| Optagen effekt | maks. 100 mAh |
| Batterier | 2 \times Mignon (AA, LR6), 1,5 V |
| Batteriets levetid | op til 3 år |
| Radiofrekvens | 2,402 - 2,480 GHz |
| Sendeeffekt | +19 dBm |
| Display | LCD |

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Målenøjagtighed | ±1 °C |
| Mål (L x B x H) | 115 × 63,7 × 60,4 mm |
| Vægt (inkl. adapter og batterier) | 190 g |
| Tilslutning | M30 × 1,5 mm |
| Omgivelsestemperatur | -10° C til 50° C |
| Lineær vandring | 5 mm (±0,3 mm) |
| Reguleringskraft | > 65 N |
| Driftsstøj | < 36 dB(A) på 30 cm afstand |
| Kapslingsklasse | IP20 |

5. Sikkerhedsinstruktioner

Undgå mulige risici ved at læse og overholde følgende sikkerhedsinstruktioner nøje.

Generelle sikkerhedsinstruktioner



Advarsel! Livsfare og fare for ulykker for små og yngre børn! Der er fare for at blive kvalt i emballagematerialet.

- ▶ Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagematerialet. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn væk fra emballeringsmateriale.
- ▶ Apparatet er ikke noget legetøj.



Advarsel! Reparationer på dette apparat må kun udføres af kvalificerede kundeservicemedarbejdere.

- ▶ Udfør **ALDRIG** selv reparationer på apparatet.
- ▶ Åbn ikke apparatet, det indeholder ingen dele, som skal vedligeholdes af brugeren.

Kontakt vores serviceafdeling først i tilfælde af fejl.

Vigtigt! Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer, som ikke råder over tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis der holdes opsyn med dem, eller de er blevet instrueret om en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.

- ▶ Børn må ikke lege med apparatet.
- ▶ Apparatet må ikke rengøres af børn uden opsyn.

Sikkerhedsinstruktioner for håndtering af batterier



Advarsel! Batterier kan medføre fare for kvælning.

- ▶ Hold børn væk fra batterier.
- ▶ Søg straks læge i tilfælde af slugning.



Forsigtig! Der er forskellige farer forbundet med håndtering af batterier.

- ▶ Forsøg aldrig at genoplade ikke-opladelige batterier, kortslut ikke batterier, og/eller åbn ikke batterier. Det kan medføre overophedning, brandfare eller brist.
- ▶ Forkert håndtering af batterier kan være farlig for dit helbred og miljøet. Batterier kan indeholde giftige og miljøfarlige tungmetaller.
- ▶ Terminalerne må ikke kortsluttes.
- ▶ Kast aldrig batterier i ilden eller i vandet.
- ▶ Udsæt ikke batterierne for mekanisk belastning.
- ▶ Udløbne batterier kan beskadige apparatet. Er batterierne utætte,







skal de tages ud af apparatet med det samme, så skader på apparatet undgås. Vær særdeles forsigtig ved håndteringen af beskadigede eller udløbne batterier, og brug beskyttelseshandsker.

- ▶ Undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl de steder grundigt af med rent vand, der er kommet i kontakt med batterisyre. Opsøg omgående en læge. Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, der kan påvirke batterierne, f.eks. radiatorer eller direkte sollys.
- ▶ Brug kun den anførte type batterier.
- ▶ Sluk for apparatet, og tag batterierne ud, hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- ▶ Batterierne skal fjernes, før apparatet bortskaffes.
- ▶ Forskellige typer batterier eller nye og brugte batterier må ikke bruges sammen.
- ▶ Batterier skal sættes i med den rigtige polaritet.

- ▶ Tomme batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes.

6. Betjenings- og visningselementer

På den udfoldelige side i denne brugervejledning kan du se en oversigt over betjenings- og visningselementerne.

- 1 Omløbermøtrik
- 2 Temperaturføler
- 3 Display
- 4 a  Ladeindikator
- 4 b Varmeperioder (ugedage)
- 5 a  Tast til skift mellem varme-/sparetemperatur
- 5 b Tast Mode/Menu
- 6 Batterirum
- 7 a  Varmetemperatur
- 7 b  Sparetemperatur
- 7 c  Åbent vindue-funktion
- 7 d AUTO / MANU (automatisk/manuel modus)
- 7 e  Feriefunktion
- 8 Varmeperioder (klokkeslæt)

| | |
|----|----------------------------|
| 9 | Drejeknap |
| 10 | Fiksering |
| 11 | Højeste trin på radiatoren |
| 12 | Termostathoved |
| 13 | Kærv |
| 14 | Adapter |
| 15 | Forlænger til ventilstift |

7. Før ibrugtagning

Før du kan bruge apparatet, skal du fjerne plastikstrimlen fra batterierummet (6).

1. Fjern dækslet fra batterirummet (6).
2. Træk plastikstrimlen ud af batterirummet (6).
3. Sæt dækslet på batterirummet (6).
4. Indstil dato og klokkeslæt (se afsnittet Indstilling af dato og klokkeslæt på side 239).

Vent et øjeblik, apparatet forbereder sig på monteringen. Displayet viser *AdA*, så snart apparatet er klar til montering.

8. Montage



Forsigtig! Fare for forbrændinger pga. den varme radiatorventil! Berøring kan medføre forbrændinger på hånden.

- ▶ Lad radiatorer afkøle inden montering, afmontering eller udbedring af fejl på apparatet!
- ▶ Bær arbejdshandsker!

Det er nemt at montere apparatet, og det kan gøres uden at aftappe varmevandet og uden indgriben i varmesystemet. Det er ikke nødvendigt med specialværktøj eller at slå varmen fra.

Omløbermøtrikken (1), som er fast forbundet med apparatet, passer til alle radiatorventiler med gevindmålet $M30 \times 1,5$ mm fra de mest kendte producenter, f.eks. Heimeier, MNG, Junkers, Landis+Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop type A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens og Idmar.

Med de medfølgende adaptere (14) kan apparatet monteres på Danfoss RA-, Danfoss RAV- og Danfoss RAVL-radiatorventiler.

Afmontering af det gamle termostathoved


1. Sæt termostathovedet (12) på det højeste trin (11).

Termostathovedet (12) trykker nu ikke mere på radiatorens ventilstift og er nemmere at afmontere.


2. Løsn termostathovedets (12) fiksering (10) med egnet værktøj, og tag termostathovedet af.

Montering af det nye termostathoved

Hvis termostathovedet monteres på en radiatorventil fra Danfoss, skal den vedlagte adapter (14) anvendes. Hvilken adapter (14) der passer til radiatorventilen, kan du se på illustrationerne B-D på den udfoldelige side.

 **Forsigtig!** Fare for klemning mellem adapterhalvdelen!

- ▶ Pas ved monteringen på ikke at få fingrene i klemme mellem adapterhalvdelen!

 **Forsigtig!** Fare for snitsår! De medfølgende adaptere (14) og forlængeren til ventilstiften kan have skarpe kanter.

- ▶ Afgrat brudstedet på den anvendte adapter (14) med et passende hjælpemiddel.

Kærvne (13) sørger for, at adapteren (14) sidder perfekt.

1. Skub om nødvendigt den passende adapter (14) på radiatorventilen, indtil adapteren (14) klikker på plads.

Brug evt. en skruetrækker til monteringen for at bøje adapteren (14) en smule op i området omkring skruen.

2. Fastgør adapteren (14) med den vedlagte skrue og møtrik (se ill. B eller C på den udfoldelige side).

På ventiltype RAV skal der også sættes en forlænger (15) på ventilstiften (se ill. B på den udfoldelige side).

3. Skru apparatet på den monterede adapter (14) eller direkte på radiatorventilen ved hjælp af omløbermøtrikken (1).
4. Tryk på **drejeknappen** (9). Tilpasningen starter automatisk.

Apparatet tilpasser sig til radiatorventilen. Radiatorventilen åbnes og lukkes flere gange for at tilpasse sig endepunkterne. Denne proces kan tage nogle minutter.

Alt efter ventilens tilstand kan det være nødvendigt at gentage processen flere gange, indtil radiatorventilen er blevet genkendt korrekt.

Hvis tilpasningen stadig ikke fungerer efter flere forsøg, monteres apparatet på ny med en afstandsskive.

Montering/afmontering af omløbermøtrik (Polen/Østrig)

Ved levering til Polen og Østrig er omløbermøtrikken (1) ikke formonteret. Det skal kontrolleres med den medfølgende gevindlære, hvilken omløbermøtrik (1) der skal anbringes på radiatorventilen.

1. Sæt omløbermøtrikken (1) på radiatorventilen, indtil der høres et klik og omløbermøtrikken (1) kan bevæge sig frit.

Hvis omløbermøtrikken (1) er sat forkert på radiatorventilen, kan omløbermøtrikken (1) let skrues af igen, vendes om og sættes på igen.

Hvis den forkerte omløbermøtrik (1) er sat på, skal omløbermøtrikken (1) trækkes af igen som beskrevet nedenfor:

1. Tryk let på apparatets krans med en flad genstand, f.eks. en skruetrækker.
2. Træk omløbermøtrikken (1) af.

9. Navigation i menuen

Hold tasten **Mode/Menu** (5 b) trykket ind for at gå til menuen.

Drej på **drejeknappen** (9) for at gå til den ønskede funktion.

Tryk på **drejeknappen** (9) for at vælge funktionen. Indstillingerne kan ændres med **drejeknappen** (9).

Indstillingerne bekræftes ved at trykke på **drejeknappen** (9).

Displayet skifter til hovedskærmen efter 30 sekunder, hvis du ikke foretager nogen indstillinger.

| Display | Forklaring |
|---------|--|
| Pr0 | Tidsprogram |
| P05 | Aktuel ventilposition |
| rE5 | Nulstilling til fabriksindstillinger |
| t0F | Tilpasning af temperaturen til lokale forhold og temperaturbehov |
| AEr | Vinduesfunktion |
| d5t | Omstilling mellem sommer-/vintertid |
| dAt | Indstilling af dato og klokkeslæt |

10. Betjening

Alle driftstilstande vises på apparatets display. Betjen apparatet som beskrevet i følgende afsnit.

Indstilling af manuel modus

I manuel modus indstilles en fast temperatur, som holdes konstant af apparatet. Det indstillelige område ligger mellem 5,0 °C og 29,5 °C. Temperaturen kan indstilles i 0,5 °C-trin.

1. Tryk på tasten **Mode/Menu** (5 b), indtil displayet viser modussen *Manu* (7 d).
2. Indstil den ønskede temperatur med **drejeknappen** (9).

Indstilling af automatisk modus

I automatisk modus skifter apparatet mellem to temperaturer, som er indstillet i tidsprogrammet (se Indstilling af varme- og spareperioder samt varme- og sparetemperaturer på side 237).

Hvis du ændrer temperaturen med **drejeknappen** (9) i automatisk modus, er den manuelt indstil-

lede temperatur aktiv indtil næste koblingspunkt.

1. Tryk på tasten **Mode/Menu** (5 b), indtil displayet viser modussen *Auto* (7 d).

Indstilling af feriefunktion

Med feriefunktionen holdes temperaturen konstant i et indstillet tidsrum.

1. Tryk på tasten **Mode/Menu** (5 b), indtil displayet viser feriefunktionen ☐.
2. Indstil feriefunktionens varighed i timer med **drejknappen** (9). Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
3. Indstil feriefunktionens starttidspunkt (år, måned, dag, time, minut) med **drejknappen** (9). Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
4. Indstil feriefunktionens temperatur med **drejknappen** (9). Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Feriefunktionen starter på det indstillede starttidspunkt.

Indstilling af varme- og spareperioder samt varme- og sparetemperaturer

Du kan indstille op til ni varme- og spareperioder om dagen på apparatet – for hver enkelt dag eller for flere dage, f.eks. alle hverdage, weekend eller hele ugen.

I standardprogrammet er der indstillet 2 varmefaser på forhånd.

- Første trin: 00:00 - 06:00, standardværdien er 17 °C
- Andet trin: 06:00 - 09:00, standardværdien er 21 °C
- Tredje trin: 09:00 - 17:00, standardværdien er 17 °C
- Fjerde trin: 17:00 - 23:00, standardværdien er 21 °C
- Femte trin: 23:00 - 24:00, standardværdien er 17 °C

På dage, der ikke er programmeret, er de forudindstillede varme- og spareperioder aktive.

1. Tryk længe på tasten **Mode/Menu** (5 b) for at gå til menuen.
2. Vælg menupunkt P_r . Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Displayet (3) viser dAY og den valgte dag/blok. Hvis du vil indstille et individuelt program for en blok, skal du vælge det pågældende felt med indstillingshjulet.

3. Vælg dag/blok. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
4. Indstil starten på 1. varmeperiode (☼). Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
5. Indstil varmetemperaturen. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
6. Indstil starten på 1. spareperiode (☾). Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

7. Indstil sparetemperaturen. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).

Herefter kan du indstille endnu en varme-/spareperiode og temperatur.

Hvis du ikke vil indstille flere varme-/spareperioder og temperaturer bekræftes visningen ved at trykke på **drejeknappen** (9).

Displayet (3) viser den næste dag/blok, der skal programmeres. Gå frem som beskrevet ovenfor.

Indstilling af dato og klokkeslæt

Du kan indstille datoen og klokkeslættet i apparatets menu med **drejeknappen** (9).

1. Tryk længe på tasten **Mode/Menu** (5 b) for at gå til menuen.
2. Vælg menupunkt **DATE**. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).
3. Indstil det aktuelle år. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).
4. Indstil den aktuelle måned. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).
5. Indstil den aktuelle dag. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).
6. Indstil det aktuelle timetal. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).
7. Indstil det aktuelle minuttal. Bekræft ved at trykke på **drejeknappen** (9).

Indstilling af offset

Hvis den aktuelle temperatur i rummet afviger fra den indstillede temperatur, kan temperaturen, som apparatet har målt, tilpasses.

Eksempel: Opnås der f.eks. 18 °C i rummet i stedet for de indstillede 20 °C, skal der indstilles et offset på -2,0 °C.

1. Tryk længe på tasten **Mode/Menu** (5 b) for at gå til menuen.
2. Vælg menupunkt $E_{\square}F$. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9). På displayet blinker $\square\square^{\circ}$.
3. Indstil temperaturtilpasningen (fra -5,5 °C til +5,5 °C). Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Temperaturvisningen på displayet ændrer sig ikke som følge af tilpasningen.

Indstilling af "åbent vindue"-funktionen

Hvis temperaturen i rummet falder hurtigt, registrerer apparatet, at rummet udluftes. Temperaturen sænkes i det indstillede tidsrum for at spare på varmeudgifterne. I displayet vises symbolet for åbent vindue \square .

1. Tryk længe på tasten **Mode/Menu** (5 b) for at gå til menuen.
2. Vælg menupunkt AE_r . Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
3. Indstil den ønskede temperatur. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

4. Indstil tid, indtil radiatorventilen åbner. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Tryk på **drejknappen** (9) for at afbryde "åbent vindue"-registreringen.

Indstilling af sommer-/vintertid

Den automatiske omstilling mellem sommer- og vintertid kan aktiveres eller deaktiveres.

1. Tryk længe på tasten **Mode/Menu** (5 b) for at gå til menuen.
2. Vælg menupunkt $d5t$. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Viser displayet OFF , er automatisk omstilling deaktiveret. Viser displayet On , er automatisk omstilling aktiveret.

3. Vælg indstilling OFF eller On . Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Nulstilling til fabriksindstillinger

Obs! Hvis du nulstiller apparatet til fabriksindstillinger, slettes alle personlige indstillinger som du har foretaget.

1. Tryk længe på tasten **Mode/Menu** (5 b) for at gå til menuen.
2. Vælg menupunkt $rE5$. Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).
3. Displayet viser OnF . Bekræft ved at trykke på **drejknappen** (9).

Apparatet er i leveringstilstand.

Obs! Apparatet fjernes ikke fra Lidl Home-appen med denne indstilling, se mere herom i afsnittet Fjernelse af apparatet på side 244.

Indstilling af børnesikring (tastlås)

Aktiver børnesikringen for at låse apparatets taster.

1. Tryk på tasterne **Varme-/sparetemperatur** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) samtidig, og hold dem inde i 2 sekunder.

Displayet viser **L0C**, og børnesikringen er aktiveret.

Deaktiver børnesikringen, når du vil bruge apparatet igen.

1. Tryk på tasterne **Varme-/sparetemperatur** (5 a) + **Mode/Menu** (5 b) samtidig, og hold dem inde i 2 sekunder.

Visningen **L0C** slukker, og børnesikringen er deaktiveret.

Indstilling af frostsikringsfunktion/ varmepause

Denne funktion er automatisk aktiv.

Frostsikringsfunktionen forhindrer, at rumtemperaturen falder til under frysepunktet. Falder temperaturen til 0 °C, åbner apparatet radiatorventilen, indtil temperaturen stiger til over 5 °C igen.

Indstil en varmepause, hvis du f.eks. ikke ønsker at varme i sommermånederne.

Skift til automatisk modus igen efter afslutning af varmepausen, eller programmer nye varme- og

spareperioder.

Frostsikringsfunktionen forbliver aktiv under varme-pausen.

1. Skift til manuel modus (se afsnittet Indstilling af manuel modus på side 236).
2. Drej på **drejeknappen** (9), indtil displayet viser **OFF**.

Kalkbeskyttelsesfunktion

Denne funktion er automatisk aktiv.

Apparatet gennemfører hver fredag kl. 11:00 et kalkbeskyttelsesprogram for at undgå at radiator-ventilerne kalkes til.

11. Lidl Home-app

Installation af app

Før du kan betjene apparatet med **Lidl Home**-appen, skal du installere **Lidl Home**-appen. Download **Lidl Home**-appen fra App Store eller Google Play.



Online Manual
Lidl Home App



Tilføjelse af apparatet

Før du kan betjene apparatet med **Lidl Home**-appen, skal du konfigurere gatewayen (se gatewayens brugsanvisning) og tilføje apparatet på følgende måde i **Lidl Home**-appen.

1. Åbn **Lidl Home**-appen.
2. Vælg **Gateway**.

3. Vælg *Tilføj underenhed*.
4. Klik på **drejeknappen** (9), indtil displayet viser *PAlr*.
5. Klik på *LED blinker allerede* i **Lidl Home**-appen.
6. Følg de resterende trin i **Lidl Home**-appen.

Når forbindelsen er oprettet, blinker visningen af varmeperioder (klokkeslæt) (8).

Fjernelse af apparatet

Når du vil fjerne apparatet fra **Lidl Home**-appen, skal du klikke på det apparat, der skal fjernes i **Lidl Home**-appen og følge følgende trin.

1. Klik på *Fjern enhed*.
2. Klik på *Fjern*.

Apparatet fjernes fra appen. Dataene slettes dog ikke fra apparatets hukommelse. Denne proces sætter blot apparatet i parringstilstand.

Vil du slette alle apparatets data og fjerne dem fra clouden, skal du gøre følgende.

1. Klik på *Fjern enhed*.
2. Klik på *Fjern og slet alle data*.

Apparatet nulstilles til fabriksindstillinger. Med denne funktion slettes alle data fra produktet og i clouden.

Obs! De personlige indstillinger på dit apparat fjernes ikke med denne indstilling, se mere herom i afsnittet Nulstilling til fabriksindstillinger på side 241.

Databeskyttelsesbestemmelser

I **Lidl Home**-appen kan du klikke på *Databeskyttelsesbestemmelser* i fanebladet *Mig* og få vist alle databeskyttelsesbestemmelser.

12. Afmontering



Forsigtig! Fare for forbrændinger pga. den varme radiatorventil! Berøring kan medføre forbrændinger på hånden.

- ▶ Lad radiatorer afkøle inden montering, afmontering eller udbedring af fejl på apparatet!
- ▶ Bær arbejdshandsker!
 1. Skift til manuel modus (se afsnittet Indstilling af manuel modus på side 236).
 2. Drej **drejeknappen** (9) til højre, indtil displayet viser $E11$.
 3. Vent, indtil radiatorventilen er helt åben.
 4. Løsn omløbermøtrikken (1) fra radiatorventilen ved at dreje den mod uret.

13. Afhjælpning af fejl

Fungerer apparatet ikke længere sådan, som du forventer? Prøv at løse problemet ved hjælp af de følgende løsningsforslag.






Forsigtig! Fare for forbrændinger pga. den varme radiatorventil! Berøring kan medføre forbrændinger på hånden.



- ▶ Lad radiatorer afkøle inden montering, afmontering eller udbedring af fejl på apparatet!
- ▶ Bær arbejdshandsker!

Hvad skal jeg tænke på, hvis jeg vil bruge det allerede monterede apparat på en anden radiator? Gendan fabriksindstillingerne (se afsnittet Nulstilling til fabriksindstillinger på side 241).

Displayet viser .

Batteriladetilstanden vises i tilstandene

 $\geq 80\%$,  $\geq 60\%$,  $\geq 40\%$,

 $\geq 20\%$ og  $< 20\%$. Skift batterierne ud med nye batterier af samme type.

Batteriskift

1. Fjern dækslet fra batterirummet (6).

Vigtigt! Materielle skader på apparatet, hvis batterier indsættes forkert.

- ▶ Sørg for, at batterierne vender rigtigt.
- 2. Sæt batterierne i med polerne den rigtige vej.
- 3. Sæt dækslet på batterirummet (6).

Ved udskiftning af batterier gemmes alle personlige indstillinger i 10 minutter. Dato og klokkeslæt skal altid indstilles på ny (se afsnittet Indstilling af dato og klokkeslæt på side 239).

Displayet viser fejlmeldingen F1.

Ventildrevet er trægt. Kontroller, om radiatorventilen er blokeret.

Displayet viser fejlmeldingen F2.

Radiatorventilens indstillingsområde er for stort. Kontroller, at radiatorventilen er fastgjort rigtigt.

Displayet viser fejlmeldingen F3.

Radiatorventilens indstillingsområde er for lille. Kontroller, om radiatorventilen er blokeret, eller om ventilmodstanden er for stor.

Displayet viser fejlmeldingen F4.

Ventildrevet er installeret forkert, eller der er blevet registreret en forkert ventillængde. Gentag tilpasningsprocessen.

Hvis displayet viser fejlmeldingen F1, F2, F3 eller F4, og du har afhjulpet fejlen, skal du trykke på en vilkårlig tast. Apparatet tilpasses automatisk på ny

og kan herefter igen bruges som sædvanlig.

Kontroller eventuelt, at radiatorventilen ikke er blokeret.

Du skal muligvis løsne ventilstiften ved at bevæge den forsigtigt frem og tilbage.

14. Rengøring

Rengør apparatet med en tør, trævlefri klud. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Urenheder ved luftåbningerne kan f.eks. fjernes med en blød børste.

15. Bortskaffelse



Vær opmærksom på emballagematerialets mærkning ved sortering af affald. Materialet er mærket med en forkortelse (a) og et nummer (b) og har følgende betydning:
1-7: Plast / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmateriale.



Apparatet og emballagen kan genanvendes og skal bortskaffes særskilt med henblik på en bedre affaldsbehandling. Triman-loget gælder kun i Frankrig.



Af hensyn til miljøbeskyttelsen må du ikke kaste apparatet i husholdningsaffaldet, når det er slidt op, men skal tilføre det til en faglig korrekt bortskaffelse. Du kan indhente information om indsamlingssteder og disses åbningstider på kommunekontoret.



Defekte eller opbrugte batterier skal genanvendes iht. direktiv 2006/66/EF og dets ændringer. Aflever batterier og/eller apparatet til de tilbudte indsamlingssteder.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes via de lokale genbrugsstationer. Du kan få oplysning om muligheder for bortskaffelse af det udtjente apparat på dit kommunekontor.

16. Garanti

**OBS! VIGTIGE DOKUMENTER TIL GARANTIEN!
SKAL UBETINGET OPBEVARES!**

Kære kunde

Du får 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen.

Opstår der et problem og du har brug for hjælp, bedes du først ringe til vores hotline:

00800 100 22 100 (international)

Det fagudlærte personale kan som regel hjælpe dig hurtigt i telefonen.

service.dk@gsl-servicenet.de

Kan fejlen ikke afhjælpes i telefonen, bedes du sende apparatet i den originale emballage til vores servicepartner.

17. Servicepartner

GSL mbH
Am Weimarer Berg 6
DE-99510 Apolda
TYSKLAND

18. Producent

GO Europe GmbH
Zum Kraftwerk 1
DE-45527 Hattingen
TYSKLAND
www.go-europe.com

19. Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

CE Vi, GO Europe GmbH,
Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen,
TYSKLAND, erklærer under eneansvar, at
produktet RADIATORTERMOSTAT, er i overens-
stemmelse med EU-direktiverne 2014/53/EU og
2011/65/EU.

Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklærin-
gen findes på følgende internetside eller ved at
scanne QR-koden:



<http://productip.com/?f=11d8a7>

CZ

Rozsah dodávky:

- 1 termostat topných těles
- 3 adaptér Danfoss RA, RAV, RAVL
při dodávce do Rakouska a Pol
ska dodatečně: převlečná
matice M28 a M30; šablona pro
převlečnou matici
- 1 prodloužení ovládací tyčky
- 1 šroub s válcovou hlavou
M4 x 12 mm a matice M4
- 1 opěrný kroužek
- 2 distanční kroužky (0,5 mm, 1 mm)
- 2 baterie (Mignon, AA), 1,5 V
- 1 návod k obsluze

SK

Rozsah dodávky:

- 1 termostat vykurovacieho telesa
- 3 adaptér Danfoss RA, RAV, RAVL
V prípade dodávky do Rakúska a
Poľska navyše: prevleč ná matica
M28 a M30; šablóna na
prevlečnú maticu
- 1 predĺženie piestu
- 1 skrutka s valcovou hlavou
M4 x 12 mm a matica M4
- 1 podporný krúžok
- 2 rozperné krúžky (0,5 mm, 1 mm)
- 2 batérie (ceruzkové, AA), 1,5 V
- 1 návod na obsluhu

ES

Volumen de suministro:

- 1 termostato de radiador
- 3 adaptadores Danfoss RA, RAV,
RAVL
Los suministros a Austria y Polonia
incluyen además: tuerca de unión
M28 y M30; plantilla para tuerca
de unión
- 1 prolongación de empujador
- 1 tornillo cilíndrico M4 x 12 mm y
tuerca M4
- 1 anillo de apoyo
- 2 anillos distanciadores (0,5 mm,
1 mm)
- 2 pilas (Mignon, AA, 1,5 V)
- 1 manual de instrucciones

DK

Leveringsomfang:

- 1 Radiatortermostat
- 3 Adapter Danfoss RA, RAV, RAVL
ved levering til Østrig og Polen
medfølger også: Omløbermøtrik
M28 og M30; skabelon til omlø
bermøtrik
- 1 Forlænger til ventilstift
- 1 Cylinderskrue M4 x 12 mm og
møtrik M4
- 1 Støttering
- 2 Afstandsskiver (0,5 mm, 1 mm)
- 2 Batterier (Mignon, AA, 1,5 V)
- 1 Brugervejledning

GO Europe GmbH

Zum Kraftwerk 1

DE-45527 Hattingen

GERMANY

www.go-europe.com

Stand der Informationen

08/2021 - Ident.-Nr. 01202108

Information Status

08/2021 - Ident.-No. 01202108

Mise à jour des informations

08/2021 - N° d'ident. : 01202108

Versie van de informatie

08/2021 - ID-nr. 01202108

Stav informací

08/2021 - Ident. č. 01202108

Stav informácií

08/2021 - Ident.-č. 01202108

Versión de la información

08/2021 - N.º ident. 01202108

Informationsstatus

08/2021 - Ident.-nr. 01202108